

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

15 DÉCEMBRE 1998

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses — Sénat
Session de 1998-1999
Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 1998-1999

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1998-1999

15 DECEMBER 1998

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

* Question sans réponse
 ** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
 ** Voorlopig antwoord

Premier ministre

Eerste minister

30.10.1998	1414	Anciaux	Accessibilité des informations des pouvoirs publics. Toegankelijkheid van overheidsinformatie.	4657
* * *				

Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

20. 2.1998	881	Anciaux	Nombre de numéros de téléphone privés. Aantal privé-nummers.	4662
11. 9.1998	1304	Boutmans	Banques. — Charte relative à un service bancaire de base. Banken. — Charter basisbankdienst.	4659
24. 9.1998	1337	Anciaux	Belgacom. — Projet « Ambassadeurs ». — Réquisition des membres du personnel. Belgacom. — Project « Ambassadeurs ». — Opeisen van de personeelsleden.	4663
9.10.1998	1364	Boutmans	Accès à un supermarché, refusé à des enfants. Ontzeggen aan kinderen van de toegang tot een supermarkt.	4660
16.10.1998	1374	Anciaux	Livraison de farine de moindre qualité par la CEE via les banques alimentaires. Levering van minderwaardig meel via de voedselbanken door de EEG.	4660
28.10.1998	1395/1	Boutmans	Qualification des commissions secrètes comme charges professionnelles. Invoeren van geheime commissielonen als bedrijfslast.	4661
30.10.1998	1415	Anciaux	* Problématique du passage à l'an 2000. Milleniumproblematiek.	4649
30.10.1998	1416/1	Anciaux	* Problèmes liés à la conversion à l'euro pour les entreprises. Problemen verbonden aan de omzetting naar de euro voor het bedrijfsleven.	4649
30.10.1998	1417	Anciaux	* Déclarations du ministre à propos d'une nouvelle structure institutionnelle européenne. Verklaringen van de minister met betrekking tot een vernieuwde institutionele Europese structuur.	4650

* * *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

28.10.1998	1397	Boutmans	Exercices internationaux dans le cadre du Groupe Interforces Anti-terroriste (GIA). Internationale oefeningen in het kader van de Antiterroristische Gemengde Groep (AGG).	4663
30.10.1998	1418	Anciaux	Manière dont on interroge les victimes de délits sexuels et le degré de conformité à la vérité des PV établis par les services de police. Wijze van ondervraging van mensen die het slachtoffer geweest zijn van seksuele delicten en de waarheidsgetrouwe weergave van de PV's die door de politionele diensten opgemaakt worden.	4664
10.11.1998	1431	Destexhe	Contrôle aux frontières de la CEE. Controle aan de grenzen van de EEG.	4665

*
* *

Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie
Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie

3. 7.1998	1171	Loones	Promotions d'officiers supérieurs francophones dans la Marine. Bevorderingen Franstalige hoofdofficieren bij de Marine.	4665
30.10.1998	1419	Anciaux	* Service des achats de l'armée. Aankoopdienst van het leger.	4650

*
* *

Vice-premier ministre et ministre du Budget
Vice-eerste minister en minister van Begroting

*
* *

Ministre de la Politique scientifique
Minister van Wetenschapsbeleid

*
* *

Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

30.10.1998	1420	Anciaux	* Médicament GHB. Geneesmiddel GHB.	4650
------------	------	---------	--	------

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken**

10.11.1998	1433	Hatry	Liste de pays dont les citoyens doivent requérir un visa. Lijst van landen waarvan de burgers een visum moeten vragen.	4667
------------	------	-------	---	------

*
* *

**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

7. 6.1996	44	Anciaux	Réglementation du chômage et suspension des allocations de chômage (arrêté royal du 25 novembre 1991 et arrêté ministériel du 26 novembre 1991). Werkloosheidsreglementering en toepassingsregelen van de werkloosheidsuitkeringen (koninklijk besluit van 25 november 1991 en ministerieel besluit van 26 november 1991).	4668
4.11.1996	61	Anciaux	Suspension des allocations de chômage. — Limite des revenus. Schorsing van werkloosheidsuitkering. — Inkomensgrens.	4669
4. 9.1998	822/2	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	Affectation des 1 250 millions inscrits au budget 1998 en faveur des malades chroniques. Besteding van de 1 250 miljoen voorzien in de begroting 1998 ten voordele van chronisch zieken.	4669
17. 6.1998	1142	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	Activation des indemnités de chômage dans les entreprises. Activering van werkloosheidsuitkeringen in ondernemingen.	4670
14.10.1998	1372	Olivier	Inspection médicale dans les entreprises. Medisch toezicht in bedrijven.	4670
28.10.1998	1404	Destexhe	Recherche d'un emploi pour les personnes souffrant d'un handicap. Werkzoekende gehandicapten.	4672
4.11.1998	1428	D'Hooghe	* Prime d'ancienneté aux chômeurs âgés. Aanciënniteitstoeslag aan oudere werklozen.	4651

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
Minister van Sociale Zaken**

*
* *

**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

21. 9.1998	1327/10	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4672
30.10.1998	1416/2	Anciaux	Problèmes liés à la conversion à l'euro pour les entreprises. Problemen verbonden aan de omzetting naar de euro voor het bedrijfsleven.	4673
30.10.1998	1425	Mme/Mevr. Dua	Crise dans le secteur porcin. Crisis in de varkenssector.	4674

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre des Transports

Minister van Vervoer

6.10.1998	1359	Anciaux	Nuisances sonores provenant du trafic aérien nocturne à Zaventem. Geluidshinder veroorzaakt door het nachtelijk vliegverkeer te Zaventem.	4675
30.10.1998	1421	Anciaux	* Traitement des personnes en fauteuil roulant par la Sabena. Behandeling van rolstoelpatiënten door Sabena.	4651
4.11.1998	1429	Caluwé	* SNCB. — Carte « accompagnateur gratuit ». NMBS. — Kaart « kosteloze begeleider ».	4651
10.11.1998	1435	Caluwé	* SNCB. — Aide du personnel au chargement, transbordement et déchargement de chaises roulantes et de voitures d'enfants. NMBS. — Helpen door het personeel bij het in-, over- en uitladen van rol- en kinderwagens.	4652

*
* *

Ministre de la Fonction publique

Minister van Ambtenarenzaken

*
* *

Ministre de la Justice

Minister van Justitie

30.10.1998	1422	Anciaux	* Manière dont on interroge les personnes victimes de délits sexuels. Wijze van ondervraging van mensen die het slachtoffer geweest zijn van seksuele delicten.	4652
30.10.1998	1423	Anciaux	* Technique des enquêtes judiciaires relatives à la criminalité lourde et organisée. Techniek van gerechtelijke onderzoeken naar zwaarwichtige en georganiseerde criminaliteit.	4653
30.10.1998	1424	Loones	* Caméras automatiques. — Application de la législation. Onbemande camera's. — Toepassing wetgeving.	4653
10.11.1998	1432/2	Destexhe	* Délai de prescription auprès de l'auditorat militaire. Verjaringstermijn bij het krijgsauditoraat.	4654
10.11.1998	1436	Mme/Mevr. Merchiers	* « Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad VZW Gent ». « Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad VZW Gent ».	4654

*
* *

Ministre des Finances

Minister van Financiën

6.10.1998	709/3	Anciaux	Circulaire du 29 juillet 1996 (emploi des langues, augmentation barémique). — Application. Circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal). — Toepassing.	4676
22.10.1998	1389	Delcroix	Réduction du taux de TVA dans le secteur horeca. Verlaging van het BTW-tarief in de horecasector.	4677
4.11.1998	1426	Poty	* Contrôle de Bruxelles 4. — Déclarations fiscales. Controledienst Brussel 4. — Belastingaangiften.	4655

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
4.11.1998	1427	Poty	Contrôle des déclarations fiscales. — Affectation d'agents. Controle van de belastingaangiften. — Aanstelling van personeelsleden.	4678
4.11.1998	1430	Delcroix	* Sociétés de médecins. Doktersvennootschappen.	4655
10.11.1998	1434	Goovaerts	* Catégorie fiscale «dirigeant d'entreprise». — Implications pour les médecins. Fiscale categorie «bedrijfsleider». — Implicaties voor artsen.	4655

*
* *

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

*
* *

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

15. 9.1998	1316/17	Mme/Mevr. de Bethune	Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4679
24. 9.1998	1334	Vandenbroeke	Sécurité routière. — Cyclistes. — Routes régionales à Courtrai-Roulers-Tielt. Verkeersveiligheid. — Fietzers. — Gewestwegen in Kortrijk-Roeselare-Tielt.	4679
28.10.1998	1406	Destexhe	CPAS. — Renoncement au recouvrement à charge d'un débiteur d'aliments. OCMW. — Afzien van invordering ten laste van een onderhoudsplichtige.	4681

*
* *

**Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire
(Art. 66 du règlement du Sénat)**

**Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement
(Art. 66 van het reglement van de Senaat)**

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Économie
et des Télécommunications,
chargé du Commerce extérieur**

Économie

Question n° 1415 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.) :

Problématique du passage à l'an 2000.

J'aimerais soumettre, à l'honorable ministre, les questions suivantes relatives à la problématique du passage à l'an 2000 :

1. Quels efforts budgétaires a-t-on faits en 1999 pour s'attaquer à cette problématique ?
2. Que pense l'honorable ministre du fait que l'on risque de manquer d'experts en logiciels pour résoudre la problématique du passage à l'an 2000 ?
3. Quelles sont les instances qui font rapport à l'honorable ministre sur les conséquences possibles de la problématique du passage à l'an 2000 ? Quand font-elles rapport à l'honorable ministre ?
4. A-t-on une idée précise de la fragilité de notre économie face aux conséquences qu'aurait une mauvaise politique de passage à l'an 2000 dans les pays voisins ?

Question n° 1416/1 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.) :

Problèmes liés à la conversion à l'euro pour les entreprises.

1. Que pense l'honorable ministre du résultat de l'enquête du « *Wall Street Journal* », selon laquelle 26 % seulement des entreprises européennes seraient prêtes, au 1^{er} janvier 1999, pour le passage à l'euro ? Ce chiffre est-il fort différent de l'estimation que l'on fait en ce qui concerne le degré de préparation des entreprises belges ? Comment l'honorable ministre perçoit-il la situation ? Dans quelle mesure le gouvernement fédéral s'est-il préoccupé de la préparation des PME à ce passage ?

2. Sait-on ce que coûteront à l'économie belge les problèmes de conversion de l'euro auxquels on sera confronté dans notre pays, notamment dans le secteur des PME ? L'honorable ministre reçoit-il des rapports à ce sujet ? Si oui, de qui émanent-ils ?

**Vice-eerste minister
en minister van Economie
en Telecommunicatie,
belast met Buitenlandse Handel**

Economie

Vraag nr. 1415 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.) :

Milleniumproblematiek.

Met betrekking tot de milleniumproblematiek zou ik de geachte minister graag volgende vragen wensen voor te leggen :

1. Welke begrotingsinspanningen worden in 1999 geleverd om deze problematiek aan te pakken ?
2. Hoe evalueert de geachte minister het dreigende tekort aan softwaredeskundigen om het milleniumprobleem aan te pakken ?
3. Welke overheidsinstantie rapporteert de geachte minister over de gevolgen van de milleniumproblematiek ? Wanneer wordt de geachte minister hierover gerapporteerd ?
4. Bestaat er een goed beeld van de kwetsbaarheid van onze economie wat betreft de gevolgen van een onvoldoende millenium-beleid in de buurlanden ?

Vraag nr. 1416/1 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.) :

Problemen verbonden aan de omzetting naar de euro voor het bedrijfsleven.

1. Hoe beoordeelt de geachte minister het resultaat van de « *Wall Street Journal* »-survey, dat naar verwachting op 1 januari 1999 slechts 26 % van de Europese ondernemingen bedrijfsklaar is voor implementatie van de euro ? Wijken deze cijfers substantieel af van hetgeen bekend is over de mate van voorbereiding van het Belgische bedrijfsleven ? Hoe evalueert de geachte minister de situatie ? Op welke wijze heeft de federale regering aandacht besteed aan de voorbereiding van de KMO's hierop ?

2. Is voorzien met welke kosten de Belgische economie zal worden geconfronteerd als gevolg van de euro-conversieproblemen in België, met name in de KMO-sector ? Wordt u hierover gerapporteerd ? Door wie ? Krijgt het Parlement inzage van deze rapportering ?

Question n° 1417 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.):***Déclarations du ministre à propos d'une nouvelle structure institutionnelle européenne.***

Au cours d'une récente mission économique en Pologne, le ministre a plaidé en faveur de l'octroi d'un pouvoir de décision accru à la Commission européenne.

Dans son optique, il faudrait absolument, dans la perspective de l'adhésion de six nouveaux membres à l'UE, que la Commission joue un rôle exécutif et décisionnel et que le Parlement assume une fonction de contrôle.

1. L'honorable ministre pourrait-il fournir des précisions à propos de sa proposition relative au rôle de la Commission européenne? Quel rôle faut-il impartir au Conseil des ministres dans son optique?

2. Quelle est la mission exacte qu'il faut confier au Parlement européen?

3. Quelles sont les décisions importantes qu'il faut prendre à l'unanimité, selon lui, et pourquoi?

4. Selon quel calendrier, les six pays candidats de l'Europe de l'Est devraient-ils adhérer à l'UE?

5. L'honorable ministre a-t-il traduit le point de vue du gouvernement?

6. Quelles mesures concrètes l'honorable ministre entend-il prendre au niveau européen pour concrétiser son point de vue?

**Vice-premier ministre
et ministre de la Défense nationale,
chargé de l'Énergie**

Question n° 1419 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.):***Service des achats de l'armée.***

L'honorable ministre a récemment répondu à la question de savoir combien de personnes étaient employées au service des achats de l'armée au 1^{er} juillet 1997, ainsi que au 1^{er} juillet 1998, avec mention des chiffres scindés par régime linguistique pour toute la hiérarchie. À l'issue des mutations opérées au cours des dernières vacances, l'honorable ministre pourrait-il à nouveau porter à ma connaissance le nombre de personnes employées au service des achats de l'armée, avec répartition par régime linguistique de toute la hiérarchie? Je pourrai ainsi examiner l'évolution du personnel du service général des achats depuis la réponse de l'honorable ministre à ma question parlementaire du 26 juin 1998.

**Ministre de la Santé publique
et des Pensions**

Santé publique

Question n° 1420 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.):***Médicament GHB.***

Des nouvelles inquiétantes nous parviennent d'Allemagne à propos de l'utilisation du médicament GHB. Le nombre de décès liés à la drogue a grimpé en flèche. Une collaboratrice de la «Druglijn» fait part, dans le journal *De Morgen* (samedi 3 octobre 1998) de l'inquiétude que lui inspire la consommation croissante de drogue dans notre pays. Les consommateurs ont du mal à évaluer leurs doses. Le risque d'overdose est donc grand. Ce produit peut être obtenu chez nous sur ordonnance médicale et il ne figure pas dans la liste des psychotropes.

Vraag nr. 1417 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.):***Verklaringen van de minister met betrekking tot een vernieuwde institutionele Europese structuur.***

Op een recente economische missie naar Polen pleitte de minister voor meer beslissingsmacht voor de Europese Commissie.

In dit concept zou de Commissie, zeker in het licht van de uitbreiding van de EU met zes nieuwe leden, een uitvoerende en beslissende rol spelen en het Europese Parlement een controlerende rol.

1. Kan de geachte minister meer duiding geven bij zijn voorstel met betrekking tot de rol van de Europese Commissie? Welke rol voorziet hij dan nog voor de Raad van ministers?

2. Welke rol voorziet hij precies voor het Europees Parlement?

3. Welke zijn de ingrijpende beslissingen precies waarvoor unanimité voorzien moet worden en waarom?

4. Welk tijdsperspectief voorziet de geachte minister voor de toetreding van de genoemde zes Oost-Europese landen tot de EU?

5. Vertolkte de geachte minister een regeringsstandpunt?

6. Welke concrete stappen zal de geachte minister nemen op het Europese forum om zijn zienswijze realiteit te laten worden?

**Vice-eerste minister
en minister van Landsverdediging,
belast met Energie**

Vraag nr. 1419 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.):***Aankoopdienst van het leger.***

De geachte minister gaf mij onlangs een antwoord op de vraag hoeveel personen er werkzaam waren voor de aankoopdienst van het leger op 1 juli 1997, hoeveel mensen er werkzaam waren op 1 juli 1998, en dit telkens voor de volledige hiërarchie opgesplitst per taalstelsel. Kan de geachte minister mij nogmaals, na de mutaties van de voorbije vakantieperiode, meedelen hoeveel personen er nu werkzaam zijn voor de aankoopdienst van het leger, voor de volledige hiërarchie opgesplitst per taalstelsel? Graag had ik zo zicht op de evolutie van het personeel van de algemene aankoopdienst sinds het antwoord van de geachte minister op mijn parlementaire vraag d.d. 26 juni 1998 en nu.

**Minister van Volksgezondheid
en Pensioenen**

Volksgezondheid

Vraag nr. 1420 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.):***Geneesmiddel GHB.***

Vanuit Duitsland bereikten ons onrustwekkende berichten naar aanleiding van het gebruik van GHB. Het aantal drugsdoden is er aanzienlijk gestegen. Een medewerkster van de Druglijn uit in de krant *De Morgen* (zaterdag 3 oktober 1998) haar ongerustheid over het toenemend gebruik van de drug in ons land. Voor een gebruiker is het moeilijk in te schatten welke dosis hij inneemt. De kans op een overdosis is dus erg groot. Het product is hier verkrijgbaar op doktersvoorschrift en staat niet in de lijst van psychotrope stoffen.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à ce sujet :

1. Que pense-t-il de l'inquiétude que suscite la consommation croissante de ce médicament ? A-t-il des indices selon lesquels ce médicament a fait son entrée dans notre pays dans le milieu de la drogue ?

2. Compte-t-il prendre des mesures pour juguler la consommation abusive de ce médicament ? Dans l'affirmative, quelles seront ces mesures et dans la négative, pourquoi n'envisage-t-il pas d'en prendre ?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 1428 de M. D'Hooghe du 4 novembre 1998 (N.) :

Prime d'ancienneté aux chômeurs âgés.

Les articles 126 et 127 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage prévoient l'octroi d'un complément d'ancienneté aux chômeurs âgés. Les régimes applicables varient suivant l'âge du chômeur et selon qu'ils touchent la prime d'ancienneté qu'ils reçoivent depuis avant ou après le 1^{er} janvier 1997.

J'aimerais demander, à cet égard, à l'honorable ministre combien de chômeurs de chacune de ces trois catégories citées ci-dessous reçoivent cette prime :

- les travailleurs ayant charge de famille;
- les travailleurs isolés (ancien régime 60 % : 54,5 %/nouveau régime 60 %; 54,5 %);
- les travailleurs cohabitants (ancien régime 45 %; 60 %/nouveau régime 45 %; 50 %; 55 %).

Ministre des Transports

Question n° 1421 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.) :

Traitement des personnes en fauteuil roulant par la Sabena.

Dans le périodique *Hesbaye Magazine*, un agent de voyages s'exprime en ces termes : Chacun s'accordera à dire que les golfeurs sont des personnes très sociables et intelligentes. Il est toutefois discriminatoire d'apprendre que les personnes en fauteuil roulant se voient porter en compte des kilos supplémentaires lorsque leur fauteuil les accompagne, tandis que les couches sociales supérieures peuvent emmener gratuitement un sac de golf etc., sans limitation de poids.

J'aurai aimé recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel est l'avis de l'honorable ministre en la matière ?
2. Est-il vrai que la Sabena porte en compte des kilos supplémentaires aux clients en fauteuil roulant ? Dans l'affirmative, pourquoi ?
3. L'honorable ministre incitera-t-il la Sabena à reconsidérer ces pratiques discriminatoires ? Dans la négative, pourquoi ?

Question n° 1429 de M. Caluwé du 4 novembre 1998 (N.) :

SNCB. — Carte «accompagnateur gratuit».

Depuis le 1^{er} février 1998, la carte jaune «autorisation spéciale» (carte pour un accompagnateur non payant) a été remplacée par la carte «accompagnateur gratuit».

Cette carte donne aux handicapés le droit de voyager en compagnie d'une autre personne avec un seul titre de transport. Le

Graag had ik een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Hoe beoordeelt de geachte minister de ongerustheid over het toenemend gebruik van dit geneesmiddel ? Heeft de geachte minister aanwijzingen dat het middel in ons land zijn intrede doet in het drugsmilieu ?

2. Zal de geachte minister maatregelen treffen om het verkeerd gebruik van dit geneesmiddel in te perken ? Indien ja, om welke maatregelen gaat het ? Indien neen, waarom niet ?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 1428 van de heer D'Hooghe d.d. 4 november 1998 (N.) :

Anciënniteitstoelage aan oudere werklozen.

De artikelen 126 en 127 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering voorzien in de toekenning van een anciënniteitstoelage aan oudere werklozen. De regelingen verschillen naargelang de leeftijd van de werkloze en naargelang het geval zij de anciënniteitstoelage ontvangen van vóór 1 januari 1997 of sinds 1 januari 1997.

Graag hadden wij van de geachte minister vernomen hoeveel werklozen deze toelage ontvangen en dit ingedeeld in volgende categorieën :

- gezinshoofden;
- alleenwonenden (oud stelsel 60 % : 54,5 %/nieuw stelsel 60 %; 54,5 %);
- samenwonenden (oud stelsel 45 %; 60 %/nieuw stelsel 45 %; 50 %; 55 %).

Minister van Vervoer

Vraag nr. 1421 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.) :

Behandeling van rolstoelpatiënten door Sabena.

In het tijdschrift *Haspengouw Magazine* doet een reisagent volgende uitspraak : «Iedereen zal het wel eens zijn dat golfspelers zeer sociale en intelligente mensen genoemd mogen worden. Het is echter discriminerend te vernemen dat men rolstoelpatiënten extra kilo's aanreken als hun rolstoel meevliegt en dat onze sociale bovenlaag gratis één golfzak met alles dr'op en dr'aan, gewicht onbeperkt, mag meenemen.»

Graag had ik een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Hoe beoordeelt de geachte minister deze uitspraak ?
2. Klopt het dat Sabena extra kilo's aanreken aan rolstoelpatiënten ? Indien ja, waarom ?
3. Zal de geachte minister er bij Sabena op aandringen deze discriminerende handelswijze te herzien ? Indien neen, waarom niet ?

Vraag nr. 1429 van de heer Caluwé d.d. 4 november 1998 (N.) :

NMBS. — Kaart «kosteloze begeleider».

Vanaf 1 februari 1998 werd bij de NMBS de gele kaart «bijzondere vergunning» (kaart voor gratis begeleider) vervangen door «kosteloze begeleider».

Deze kaart geeft gehandicapten het recht te reizen in het gezelschap van een andere persoon met één enkel vervoerbewijs. De

handicapé paie le tarif normal, l'accompagnateur voyage gratuitement. Le «tarif normal» est le tarif auquel la personne en question a droit, compte tenu des cartes de réduction éventuelles.

La carte «accompagnateur gratuit» est délivrée aux personnes handicapées :

- ayant un taux d'autonomie réduit d'au moins 12 points;
- ayant une invalidité permanente ou une incapacité de travail d'au moins 80 %;
- ayant une invalidité permanente des membres inférieurs d'au moins 50 %, souffrant d'une paralysie totale ou ayant une amputation des membres supérieurs.

Les attestations en question sont délivrées par une instance reconnue. La carte est valable pendant 10 ans sur tous les trains belges, les lignes de De Lijn et des TEC (Wallonie) ainsi que les minibus spéciaux de la STIB (Bruxelles).

Entre-temps la société De Lijn a elle aussi procédé au renouvellement de ses anciennes cartes pour «accompagnateur gratuit». Cette carte donne également le droit aux handicapés de voyager en compagnie d'une autre personne avec un seul titre de transport. Cette carte n'est valable que pour les autobus de De Lijn.

Les conditions d'obtention de cette carte sont plus souples que celles de la carte SNCB :

- handicap visuel de + 75 %;
- handicap de + 75 % des membres supérieurs;
- handicap de + 50 % des membres inférieurs;
- handicap mental de +66 %.

Les handicapés mentaux qui n'ont qu'un taux d'invalidité de 66 % ne peuvent donc obtenir cette carte qu'auprès de la société de transport flamande De Lijn. Leurs accompagnateurs peuvent voyager gratuitement. Les personnes qui les accompagnent dans leurs déplacements en train doivent payer.

Puis-je demander à l'honorable ministre :

- pourquoi la SNCB adopte des critères plus stricts que De Lijn;
- s'il ne serait pas opportun que la SNCB et De Lijn utilisent les mêmes critères, pour éviter que les intéressés ne soient obligés d'introduire deux demandes ?

Question n° 1435 de M. Caluwé du 10 novembre 1998 (N.) :

SNCB. — Aide du personnel au chargement, transbordement et déchargement de chaises roulantes et de voitures d'enfants.

Il semblerait qu'à la suite d'une décision prise par la SNCB, le personnel de la SNCB ne serait plus autorisé à apporter son aide au chargement, transbordement et déchargement de chaises roulantes et de voitures d'enfants.

Est-ce exact ? Ou s'agit-il d'une interprétation erronée de cette réglementation ?

Ministre de la Justice

Question n° 1422 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.) :

Manière dont on interroge les personnes victimes de délits sexuels.

Dans le cadre du traitement juridique des délits sexuels et d'autres, la qualité des interrogatoires initiaux des victimes s'avère décisive pour ce qui est de la poursuite d'une enquête judiciaire ou d'une procédure pénale.

De plus en plus de psychiatres et de psychologues s'accordent à dire que l'interrogatoire des personnes qui ont subi, soit dans leur enfance, soit après, des pratiques sexuelles traumatisantes, doit se faire avec beaucoup de délicatesse.

Les enquêteurs (services de police, magistrats du parquet ou juges d'instruction) doivent absolument faire preuve d'ouverture et de confiance, et marquer un intérêt véritable pour que l'on puisse

gelandicapte betaalt het normale tarief, de begeleider reist gratis. Het «normale tarief» is het tarief waarop de persoon in kwestie recht heeft, rekening houdend met eventuele reductiekaarten.

De kaart «kosteloze begeleider» wordt afgeleverd wanneer de persoon met een handicap :

- een vermindering heeft van zelfredzaamheid met tenminste 12 punten;
- een blijvende invaliditeit of een arbeidsongeschiktheid van tenminste 80 %;
- een blijvende invaliditeit aan de onderste ledematen van tenminste 50 % of een volledige verlamming of amputatie heeft van de bovenste ledematen.

De attesten hiervoor moeten worden afgeleverd door een erkende instantie. De kaart is 10 jaar geldig op al de Belgische treinen, op de lijnen van De Lijn, de TEC (Wallonië) en de speciale minibussen van de MIVB (Brussel).

Inmiddels heeft ook De Lijn zijn vroegere kaarten voor «gratis begeleider» vernieuwd. Ook deze kaart geeft gehandicapten het recht te reizen in het gezelschap van een andere persoon met één enkel vervoerbewijs. Deze kaart is enkel geldig voor de bussen van De Lijn.

De voorwaarden om deze te verkrijgen zijn soepeler dan die van de NMBS :

- een visuele handicap van + 75 %;
- een handicap van + 75 % aan de bovenste ledematen;
- een handicap van + 50 % aan de onderste ledematen;
- een mentale handicap van + 66 %.

Mentaal gehandicapten met een invaliditeit van slechts 66 % kunnen dus enkel deze kaart bekomen bij de Vlaamse vervoermaatschappij De Lijn. Hun begeleiders kunnen gratis reizen. Begeleiders die hen vergezellen bij het «treinreizen» dienen te betalen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

- Waarom hanteert de NMBS strengere criteria dan De Lijn ?
- Acht hij het niet raadzaam dat de NMBS en De Lijn dezelfde criteria zouden hanteren zodat de betrokkenen niet twee maal een aanvraag zouden moeten doen ?

Vraag nr. 1435 van de heer Caluwé d.d. 10 november 1998 (N.) :

NMBS. — Helpen door het personeel bij het in-, over- en uitladen van rol- en kinderwagens.

Naar verluidt zou het volgens een beslissing die genomen is binnen de NMBS, vanaf 1 november 1998 niet meer toegelaten zijn aan het personeel van de NMBS om te helpen bij het in-, over- en uitladen van rol- en kinderwagens.

Is dit juist ? Of gaat het hier om een verkeerde interpretatie van deze reglementering ?

Minister van Justitie

Vraag nr. 1422 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.) :

Wijze van ondervraging van mensen die het slachtoffer geweest zijn van seksuele delicten.

Bij de strafrechterlijke behandeling van seksuele delicten en ook andere delicten is de juistheid van de initiële ondervragingen van de slachtoffers bepalend voor het verder verloop van een gerechtelijk onderzoek of van een strafrechterlijk geding.

Steeds meer psychiaters en psychologen wijzen erop dat de wijze van ondervraging van personen die in hun kindertijd of erna het slachtoffer zijn geweest van traumatische seksuele praktijken uiterst delicaat dient te verlopen.

De openheid, het vertrouwen en de oprechte interesse van de ondervragers (zijnde politiediensten, parketmagistraten of onderzoeksrechters) is absoluut noodzakelijk om tot een waarachtige

obtenir une restitution des faits conforme à la réalité. Les auditions doivent être moins interrogatives et prendre davantage la forme d'entretiens entre les victimes et les « aidants ». Les PV sont actuellement plutôt des résumés rédigés dans la « langue » des enquêteurs que des restitutions exactes des propos des victimes, si bien que les possibilités de manipulation (délibérées ou non) sont évidemment très grandes. L'audition systématique et obligatoire avec enregistrement vidéo pourrait apporter une solution.

L'honorable ministre est-il conscient de l'ampleur du problème? Quelles mesures structurelles compte-t-il prendre pour exclure à l'avenir en tout ou en partie les risques de manipulation? Quelle formation envisage-t-il à l'avenir de faire dispenser aux divers services de police pour qu'ils puissent apprendre à mener à bien des auditions de manière responsable? L'honorable ministre imposera-t-il l'enregistrement vidéo de toutes les auditions, surtout dans les affaires délicates comme les cas d'abus sexuels? Dans l'affirmative, à partir de quand? Quels moyens l'honorable ministre compte-t-il débloquent pour l'acquisition du matériel et pour l'organisation des formations?

Question n° 1423 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.):

Technique des enquêtes judiciaires relatives à la criminalité lourde et organisée.

Depuis de nombreux mois, notre pays est secoué par des rumeurs persistantes selon lesquelles il est en proie à une criminalité organisée prenant la forme de réseaux de pornographie et de pornographie infantile, des rumeurs concernant des dossiers de corruption, des dossiers de fraude à grande échelle, des dossiers de traite des êtres humains etc., à propos desquels l'on parle de protections dans le monde judiciaire, économique et politique, et s'étendant jusqu'à la Cour. L'ouvrage récent de Stef Janssens « *Namen uit doofpotten* » en témoigne.

Le pays semble de plus en plus divisé entre « ceux qui y croient » et « ceux qui n'y croient pas ». La recherche de la vérité n'est toutefois pas l'apanage d'un seul de ces deux groupes. La lutte contre les opérations éventuelles d'étouffement des affaires est une nécessité pour toute la société, ainsi que pour l'ensemble du monde judiciaire et politique. À cet égard, il est important de noter que le professeur Pick a fait récemment au cours d'un colloque international la déclaration suivante: « Lorsque l'on part du point de vue de ceux qui n'y croient pas, on a toujours raison, car on n'est pas tenté de rechercher vraiment des preuves de la théorie complexe en question. Par conséquent, on ne les trouvera pas et cela ne fera qu'apporter de l'eau au moulin de ceux qui n'y croient pas. Au contraire, en approfondissant toutes les pistes potentielles de l'enquête, on finit par être frustré, car on sait d'avance que certaines d'entre elles ne mèneront nulle part. Dans une enquête digne de ce nom, il convient toutefois d'examiner la moindre piste en sachant pertinemment bien que l'on fera l'objet de critiques et d'une certaine banalisation.

Aux USA, des magistrats de haut niveau, entre autres du FBI, affirment expressément que l'examen ininterrompu des moindres pistes (aussi fantasques qu'elles puissent paraître) est la seule possibilité de trouver la vérité. »

L'honorable ministre pense-t-il comme moi? Quels moyens et quelles garanties l'honorable ministre fournit-il aux services judiciaires pour réaliser des enquêtes approfondies? Quelles sont les mesures de protection dont bénéficient les enquêteurs judiciaires, qui se font bien souvent vilipender par des tiers en raison de leur conscience professionnelle et du souci qu'ils ont d'aller au fond des choses. Comment peut-on expliquer que, toujours, jusqu'ici, les enquêteurs qui ont voulu aller au fond des choses ont été sanctionnés ou se sont vus retirer les enquêtes? La logique dangereuse qui a été dénoncée par le professeur Pick ne représente-t-elle pas une part de la réalité dans les enquêtes judiciaires? Comment peut-on enrayer le phénomène? Quelles initiatives l'honorable ministre compte-t-il prendre en la matière?

Question n° 1424 de M. Loones du 30 octobre 1998 (N.):

Caméras automatiques. — Application de la législation.

Il semble qu'en ce qui concerne l'application de la législation en matière de caméras automatiques, les choses laissent à désirer dans le sud du pays.

weergave van de feiten te kunnen komen. Het verhoor dient minder ondervragend te zijn, eerder een gesprek tussen slachtoffer en « hulpverlener ». De opgestelde PV's zijn actueel echter veeleer een samenvatting in de bewoordingen van de ondervragers dan een woordelijke weergave van hetgeen het slachtoffer meedeelt. Op deze wijze is de mogelijkheid op manipulaties (gewild of niet gewild) vanzelfsprekend véél groter. Het systematisch en verplicht verhoor met video-opname kan hiervoor een oplossing bieden.

Is de geachte minister zich bewust van dit enorme probleem? Welke structurele maatregelen zal de geachte minister nemen om de huidige manipulaties in de toekomst quasi onmogelijk te maken? Welke opleiding wordt door de geachte minister in het vooruitzicht gesteld aan de verschillende gerechtelijke diensten om een verantwoorde verhoorhouding aan te leren? Zal de geachte minister het opnemen op video van alle verhoren, en zeker in delicate zaken zoals seksuele misbruiken, als verplichting opleggen? En zo ja, vanaf wanneer? Welke middelen zal de geachte minister vrijmaken voor het materiaal en opleiding?

Vraag nr. 1423 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.):

Techniek van gerechtelijke onderzoeken naar zwaarwichtige en georganiseerde criminaliteit.

Sinds vele maanden wordt dit land opgeschud door zwaarwichtige geruchten over georganiseerde criminele feiten zoals porno- en kinderpornonetwerken, corruptiedossiers, grootschalige fraudedossiers, zware criminaliteit, mensenhandel, enz., die op hun beurt met elkaar in verband worden gebracht met hoge bescherming in de gerechtelijke, economische en politieke wereld, tot en met zelfs het Koningshuis. Getuige hiervan is onder meer het recente boek van Stef Janssens over « *Namen uit doofpotten* ».

Het land lijkt hierbij hoe langer hoe meer opgesplitst te worden in zogenaamde « believers » en « non-believers ». Het zoeken naar de waarheid is echter geen alleenrecht voor één van deze twee groepen. De strijd tegen eventuele doofpotoperaties is een noodzakelijke opdracht voor héél de samenleving, voor héél de gerechtelijke én politieke wereld. In dit opzicht is het toch belangrijk vast te stellen dat professor Pick op een internationaal colloquium onlangs stelde dat: « Wanneer men vertrekt van het standpunt van de disbelievers, dan haalt men steeds gelijk, omdat men niet geneigd zal zijn echt te zoeken naar bewijzen die de zwaarwichtige theorie bewijzen, ze ook bijgevolg niet zal vinden en dus hierin het bewijs zal vinden van het disbelieve. Indien men integendeel wel daadwerkelijk elk potentieel spoor in een onderzoek ten gronde uitspit, dan zal men verguisd worden. Elk spoor onderzoeken heeft tot gevolg dat men weet dat men sporen zal onderzoeken die tot niets zullen leiden. In een ernstig onderzoek moet men dit echter doen met het zekere gevolg dat men bekritiseerd en gebanaliseerd zal worden.

In de USA wordt door de topmagistraten, onder andere van het FBI, echter uitdrukkelijk gesteld dat het blijvend onderzoeken van elk spoor (ook al lijkt het fantastisch), de enige mogelijkheid is om tot de waarheid te komen. »

Is de geachte minister het eens met deze stelling? Welke middelen en waarborgen bezorgt de geachte minister aan de gerechtelijke diensten om inderdaad de weg van het doorgedreven onderzoek te bewandelen? Welke beschermingsmaatregelen worden gegeven aan de gerechtelijke onderzoekers, die door hun gewetensvol en doorgedreven onderzoek ook vaak door anderen verguisd worden? Hoe is het te verklaren dat tot op heden steeds de onderzoekers die tot op de bodem wilden gaan, in praktijk gesanctioneerd werden of van onderzoeken weggenomen werden? Is de gevaarlijke logica die professor Pick aankloeg, niet deels de realiteit geworden binnen de gerechtelijke onderzoeken? Hoe kan dit gestopt worden? Welke initiatieven zal de geachte minister hierrond nemen?

Vraag nr. 1424 van de heer Loones d.d. 30 oktober 1998 (N.):

Onbemande camera's. — Toepassing wetgeving.

Aangaande de toepassing van de wetgeving op onbemande camera's, schijnt blijkbaar een en ander mank te lopen in het zuiden van ons landsgedeelte.

C'est ce qu'a montré une nouvelle fois l'information, diffusée au cours du journal de la RTBF1, le 17 octobre 1998 à 19 h 30, qui a illustré la fâcheuse mauvaise volonté de la partie francophone du pays pour ce qui est de l'application de la législation.

Il apparaît que l'on va installer de nouvelles caméras automatiques en Flandre, où l'on en compte déjà 38, et que la partie francophone du pays ne suit pas.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre pourrait-il m'informer sur la situation en matière d'application de la législation en matière de caméras automatiques ?

2. L'honorable ministre pourrait-il me dire combien de caméras automatiques ont été installées dans la partie flamande du pays, d'une part, et dans la partie wallonne, d'autre part ? Comment s'expliquent les différences ?

3. L'honorable ministre pourrait-il également me dire combien l'on a fait de constatations d'infractions et quels sont les montants des recettes découlant des amendes perçues ?

4. Comment l'honorable ministre compte-t-il faire appliquer la législation sur les caméras automatiques dans l'ensemble du pays ?

Question n° 1432/2 de M. Destexhe du 10 novembre 1998 (Fr.):

Délai de prescription auprès de l'auditorat militaire.

Auriez-vous l'amabilité de me dire quel est le délai de prescription auprès de l'auditorat militaire en ce qui concerne les poursuites pour non assistance à personne en danger ou abstention coupable ?

Question n° 1436 de Mme Merchiers du 10 novembre 1998 (Fr.):

«Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad VZW Gent».

Le «Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad VZW Gent» (Service sanction alternative et conseil de tutelle ASBL Gand) organise et accompagne depuis 1987 les sanctions alternatives pour les tribunaux de la jeunesse de Gent, Dendermonde et Oudenaarde.

Cette association a entre-temps été subventionnée temporairement à deux reprises en vertu de l'arrêté royal du 6 octobre 1994, mais ne tombe pas sous l'application de l'arrêté royal du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (plan global).

En raison de la thèse de service concernant la sanction alternative, selon laquelle une prestation de services est une peine de travail impliquant une privation radicale de liberté, le «Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad VZW Gent» n'est pas admis aux subventions de la Communauté flamande parce qu'il ne répond pas aux critères sous-tendant l'octroi d'aides.

Faute d'intervention financière des pouvoirs publics, le service en question devra bientôt cesser purement et simplement son activité innovatrice, ce qui aura pour conséquence de renvoyer les délinquants mineurs aux institutions de la communauté.

Pour quelle raison le «Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad VZW Gent» ne peut pas ou ne peut plus bénéficier de subventions ?

La Cour des comptes, qui a approuvé par deux fois les projets «Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad», met son veto à la mise en œuvre d'une politique gouvernementale de sanctions alternatives. Cette attitude rigide peut-elle être maintenue dans le contexte social actuel ?

Enfin, pourquoi n'a-t-on pas encore réussi à réaliser l'extension du champ d'application de l'arrêté royal du 12 août 1994 ?

Daarvan blijkt opnieuw uit de berichtgeving in het journal van de RTBF1 (17 oktober 1998, om 19.30 uur), waarbij de onwil van het Franstalige landsgedeelte om de wet toe te passen op een ergerlijke manier werd geïllustreerd.

Blijkbaar zouden er in Vlaanderen, waar reeds 38 onbemande camera's staan opgesteld, nog een aantal bijkomen, terwijl dat niet het geval zou zijn voor het Franstalig landsgedeelte.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister mij inlichten omtrent de stand van zaken betreffende de toepassing van de wetgeving op de onbemande camera's ?

2. Kan de geachte minister mij mededelen hoeveel onbemande camera's opgesteld staan in het Vlaamse landsgedeelte ? Hoeveel in het Waalse landsgedeelte ? Hoe zijn die verschillen in aantal te verklaren ?

3. Kan de geachte minister mij eveneens inlichten omtrent het aantal vaststellingen van overtreding en de daaraan gekoppelde opbrengst door geïnde boetes ?

4. Hoe overweegt de geachte minister de wetgeving op de onbemande camera's te laten toepassen over het hele land ?

Vraag nr. 1432/2 van de heer Destexhe d.d. 10 november 1998 (Fr.):

Verjaringstermijn bij het krijgswauditoraat.

Kunt u mij zeggen wat de verjaringstermijn bij het krijgswauditoraat is voor de vervolging wegens het niet-verlenen van bijstand aan personen in nood of schuldig verzuim ?

Vraag nr. 1436 van mevrouw Merchiers d.d. 10 november 1998 (N.):

«Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad VZW Gent».

De «Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad VZW Gent» organiseert en begeleidt sinds 1987 de alternatieve sanctie ten behoeve van de Jeugdrechtbanken van Gent, Dendermonde en Oudenaarde.

Deze vereniging werd, inmiddels, tweemaal tijdelijk gesubsidieerd op basis van het koninklijk besluit van 6 oktober 1994 maar zij valt buiten de toepassingsvoorwaarden van het koninklijk besluit van 30 maart 1994 houdende de sociale bepalingen (globaal plan).

Omwille van de principiële stelling met betrekking tot het alternatief sanctioneren, met name dat dienstverlening een werkstraf is, die ingrijpend vrijheidsbeperkend is, komt de «Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad VZW Gent» niet in aanmerking voor subsidiëring op het niveau van de Vlaamse Gemeenschap omdat zij niet beantwoordt aan de criteria van de hulpverleningsfilosofie.

Bij gebrek aan financiële tussenkomst vanwege de overheid zal de dienst, waarvan sprake, eerlang haar baanbrekende werking zonder meer moeten staken wat voor de minderjarige delinquenten tot gevolg zal hebben dat zij opnieuw naar de gemeenschapsinstellingen zullen worden verwezen.

Kan de geachte minister mij mededelen om welke reden de «Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad VZW Gent» niet of niet meer in aanmerking komt voor subsidiëring ?

Het Rekenhof, dat tot tweemaal toe de projecten van de «Dienst Alternatieve Sanctie en Voogdijraad VZW Gent» goedkeurde, stelt een veto tegenover de uitvoering van een door de regering nagestreefde politiek van alternatieve sancties. Kan deze strakke opstelling in de huidige maatschappelijke context gehandhaafd worden ?

Tot slot vernam ik graag waarom men er nog niet in geslaagd is de uitbreiding van het toepassingsveld van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 te verwezenlijken ?

Ministre des Finances

Question n° 1426 de M. Poty du 4 novembre 1998 (Fr.):

Contrôle de Bruxelles 4. — Déclarations fiscales.

Le contrôle de Bruxelles 4 à 1040 Bruxelles est désigné par la loi pour vérifier toutes les déclarations fiscales des parlementaires à partir du 1^{er} janvier 1996.

Selon une directive générale, il apparaît que ce contrôle réexamine des déclarations fiscales relatives à des revenus de 1995 dès qu'une correction intervient pour ceux de 1996.

L'honorable ministre peut-il me dire si cette interprétation est bien conforme à la législation et, en particulier, aux arrêtés royaux ayant trait à cette législation ?

Toute révision éventuelle n'est-elle pas du ressort des contrôles régionaux qui ont enrôlé les revenus 1995 ?

Question n° 1430 de M. Delcroix du 4 novembre 1998 (N.):

Sociétés de médecins.

Il y a eu, à nouveau, quelque agitation, ces derniers temps, à propos des sociétés de médecins. À votre avis, les médecins qui exercent leurs activités dans une telle société ne pourraient pas être considérés comme des dirigeants d'entreprise. Ils ne pourraient plus bénéficier, dès lors, par exemple, du taux réduit de l'impôt des sociétés.

Ces médecins ne peuvent-ils cependant pas recevoir dans certaines circonstances, des rémunérations au sens de l'article 32, alinéa premier, 2^o, du CIR 92, puisqu'ils fournissent par exemple des prestations techniques et que l'on ne peut pas nier qu'ils exercent une fonction dirigeante dans sa société ?

Ne faut-il d'ailleurs pas déduire, de l'interprétation que vous formulez à propos de l'exercice que vous attachez d'activités professionnelles par des titulaires de professions libérales dans le cadre de sociétés, que les avocats, les notaires, les huissiers de justice, etc. peuvent percevoir et des rémunérations de dirigeants d'entreprise et des profits attachés à l'exercice d'une profession libérale ?

Ce dernier point vaut-il aussi, mutatis mutandis, pour d'autres catégories de titulaires de professions libérales ?

Question n° 1434 de M. Goovaerts du 10 novembre 1998 (N.):

Catégorie fiscale «dirigeant d'entreprise». — Implications pour les médecins.

Par arrêté royal du 20 décembre 1996 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1996), les catégories fiscales d'administrateur et d'associé actif ont été supprimées et la nouvelle catégorie de dirigeant d'entreprise a été instaurée. Cette catégorie a encore été divisée en deux sous-catégories et a été reprise pour la première fois dans la déclaration de l'exercice d'imposition 1998.

La première sous-catégorie concerne les dirigeants d'entreprise qui, en raison de l'exercice de leur fonction d'administrateur, de gérant, de liquidateur ou d'autres fonctions analogues, reçoivent des rémunérations allouées par une société (article 32, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992). La deuxième sous-catégorie concerne les dirigeants d'entreprise qui exercent dans une société une activité ou une fonction de direction se rapportant à la gestion journalière, de nature commerciale, technique ou financière, tout en n'étant pas dans les liens d'un contrat de travail (article 32, 2^o, du Code des impôts sur les revenus 1992).

Suivant une certaine interprétation, les rémunérations qui avaient été versées à un médecin par une société de médecins ne pouvaient pas être considérées comme des rémunérations d'un dirigeant d'entreprise de la première sous-catégorie. Cela résultait de la règle déontologique qui interdisait aux médecins de recevoir une rétribution pour un mandat d'administrateur (Question parlementaire, Chambre, 27 mai 1998, C 582, p. 6-7).

Minister van Financiën

Vraag nr. 1426 van de heer Poty d.d. 4 november 1998 (Fr.):

Controledienst Brussel 4. — Belastingaangiften.

De controledienst Brussel 4 te 1040 Brussel is door de wet aangewezen om vanaf 11 januari 1996 alle belastingaangiften van de parlementsleden te controleren.

Volgens een algemene richtlijn blijkt dat deze controledienst de belastingaangiften met betrekking tot de inkomsten van 1995 opnieuw onderzoekt zodra die van 1996 worden gecorrigeerd.

Kunt u mij zeggen of die interpretatie overeenstemt met de wetgeving en, meer bepaald, met de koninklijke besluiten hieromtrent ?

Behoort elke eventuele herziening niet tot de bevoegdheid van de gewestelijke controlediensten die de inkomsten van 1995 ingekohierd hebben ?

Vraag nr. 1430 van de heer Delcroix d.d. 4 november 1998 (N.):

Doktersvennootschappen.

Er is de laatste tijd weer enige beroering ontstaan rond de doktersvennootschappen. De artsen die hun activiteiten in een doktersvennootschap uitoefenen, zouden naar luid van uw opvatting niet als bedrijfsleiders kunnen worden aangemerkt. Zodat zij bijvoorbeeld nooit meer in aanmerking kunnen komen voor het verlaagd tarief van de vennootschapsbelasting.

Kan een dergelijke arts echter onder bepaalde omstandigheden niet de bezoldigingen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 2^o, WIB 92 ontvangen, aangezien hij bijvoorbeeld technische prestaties levert en allicht niet kan ontkend worden dat hij een leidende functie uitoefent in zijn vennootschap ?

Betekent uw interpretatie van de beroepsuitoefening door vrije beroepers in vennootschapsverband overigens niet dat advocaten, notarissen, gerechtsdeurwaarders, enz. enerzijds bedrijfsleidersbezoldigingen kunnen ontvangen, doch anderzijds baten van een vrij beroep ?

Geldt dat laatste ook, mutatis mutandis, voor andere categorieën van beroepsuitoefenaars dan vrije beroepers ?

Vraag nr. 1434 van de heer Goovaerts d.d. 10 november 1998 (N.):

Fiscale categorie «bedrijfsleider». — Implicaties voor artsen.

Bij koninklijk besluit van 20 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996) werden de fiscale categorieën van bestuurder en werkend vennoot afgeschaft en werd de nieuwe categorie van bedrijfsleider ingevoerd. Deze categorie werd verder onderverdeeld in twee subcategorieën en voor het eerst opgenomen in de aangifte van aanslagjaar 1998.

De eerste subcategorie betreft bedrijfsleiders die «wegens de uitoefening van een opdracht als bestuurder, zaakvoerder, vereffenaar of gelijksoortige functies bezoldigingen ontvangen» van een vennootschap (artikel 32, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992). De tweede subcategorie betreft bedrijfsleiders die «in een vennootschap een werkzaamheid of een leidende functie van dagelijks bestuur, van commerciële, technische of financiële aard, uitoefenen buiten een arbeidsovereenkomst» (artikel 32, 2^o, van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992).

Volgens een bepaalde interpretatie konden de vergoedingen die door een artsenvennootschap aan een arts werden betaald niet als bezoldigingen van een bedrijfsleider van de eerste subcategorie worden beschouwd. Dit volgde uit de deontologische regel die artsen verbood een bezoldiging te ontvangen voor een bestuurdersmandaat (Parlementaire vragen, Kamer, 27 mei 1998, C 582, blz. 6-7).

Le conseil national de l'Ordre des médecins a décidé récemment de supprimer, dans le code de la profession, l'interdiction d'exercer un mandat rémunéré d'administrateur dans une société de médecins. Il n'empêche toutefois que les statuts de la société peuvent encore stipuler que le mandat d'administrateur n'est pas rémunéré.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Cette nouvelle orientation signifie-t-elle que les médecins pourront être considérés dorénavant comme des dirigeants d'entreprise de la première sous-catégorie, dans la mesure où leur mandat dans la société est rémunéré ?

2. a) Les médecins qui exercent leurs activités au sein d'une société en tant que personnes physiques, et ce, en dehors de tout lien de subordination, pourront-ils être considérés comme des dirigeants d'entreprise de la deuxième sous-catégorie ?

b) Les rémunérations qu'une société professionnelle de médecins verse au titre de prestations qu'un médecin effectue pour cette société en particulier, peuvent-elles être considérées comme des rémunérations pour une activité ou une fonction dirigeante se rapportant à la gestion journalière, d'une part, ou comme des rémunérations de nature commerciale, technique ou financière, d'autre part, et ce, au sens de l'article 32, 2^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 ?

3. Dans l'hypothèse où des médecins sont des dirigeants d'entreprise au sens des points 1 ou 2 ci-dessus, les sommes versées par une société de médecins à un médecin membre peuvent-elles être considérées en partie comme la rémunération d'un dirigeant d'entreprise et en partie comme des avantages ?

4. Comment, dans l'hypothèse où une partie des sommes versées par une société de médecins à un médecin membre peut être considérée comme la rémunération d'un dirigeant d'entreprise et une autre partie comme des avantages, une partie de ces avantages peut-elle être attribuée au conjoint aidant ?

De Nationale Raad van de Orde der Geneesheren heeft onlangs beslist het verbod op het bezoldigd uitoefenen van een bestuurdersmandaat in een artsenvennootschap uit de beroepscode te schrappen. Dit sluit echter niet uit dat de statuten van de vennootschap nog steeds kunnen bepalen dat het bestuurdersmandaat onbezoldigd is.

Hierbij dringen zich de volgende vragen op :

1. Betekent deze nieuwe wending dat artsen voortaan wel kunnen worden beschouwd als bedrijfsleiders van de eerste subcategorie voor zover hun mandaat in de vennootschap bezoldigd is ?

2. a) Kunnen artsen die, als natuurlijke persoon, buiten enige band van ondergeschiktheid, in een vennootschap hun beroepswerkzaamheden uitoefenen, worden beschouwd als bedrijfsleiders van de tweede subcategorie ?

b) Kunnen in het bijzonder de vergoedingen die door een professionele artsenvennootschap worden betaald aan de arts voor de prestaties die de arts voor deze vennootschap heeft verricht, worden beschouwd als vergoedingen voor een werkzaamheid of leidende functie van dagelijks bestuur enerzijds of van commerciële, technische of financiële aard anderzijds, en dit in de zin van artikel 32, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ?

3. In de hypothese dat artsen bedrijfsleiders kunnen zijn zoals hiervoor onder 1 of 2 beschreven, bestaat dan de mogelijkheid dat een deel van de vergoedingen door de vennootschap aan de arts betaald, beschouwd worden als bezoldigingen van bedrijfsleiders en een ander deel als baten van de arts ?

4. In de hypothese dat een deel van de vergoedingen door de vennootschap aan de arts betaald, beschouwd kan worden als « bezoldigingen van bedrijfsleider » en een ander deel als « baten » van de arts, hoe kan dan een deel van de baten worden toegekend aan de meehelpende echtgenoot ?

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 1414 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.) :

Accessibilité des informations des pouvoirs publics.

L'accessibilité des informations des pouvoirs publics revêt une importance toute particulière. En premier lieu pour le maintien et le renforcement de l'implication des citoyens dans le processus démocratique. Le gouvernement aussi a tout intérêt à ce que ses informations soient accessibles, parce que cela peut favoriser une préparation et une application efficaces et effectives de la politique et améliorer les services. Enfin, l'accessibilité des informations gouvernementales est importante pour les entreprises qui souhaitent les mettre à profit dans le cadre de leurs activités ou pour développer de nouveaux produits d'information.

La technologie moderne de l'information et des communications (ICT) permet d'améliorer sensiblement l'accessibilité des informations des pouvoirs publics, c'est-à-dire d'améliorer la diffusion de ces informations, de les rendre faciles à trouver, et à utiliser et de les rendre compréhensibles, tout en veillant à ce qu'elles restent accessibles financièrement, fiables et disponibles aux tiers à des conditions non discriminatoires.

Il y a encore bien des zones d'ombre en ce qui concerne la catégorie des fichiers de données électroniques des pouvoirs publics. À cet égard, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. A-t-on déjà créé, au niveau fédéral, un cadre qui puisse aider à définir la politique à suivre pour ce qui est de la mise à la disposition de tiers des informations provenant des fichiers de données électroniques des pouvoirs publics fédéraux ?
2. A-t-on déjà effectué un inventaire, tenant compte de la nature et de l'utilisation des fichiers des autorités fédérales ou se profile-t-il à l'horizon ? Sinon, pourquoi pas et quand un tel inventaire sera-t-il réalisé ?
3. Combien de fichiers électroniques existent-ils auprès des autorités fédérales, exception faite des fichiers de soutien internes (fichiers du personnel, fichiers financiers, etc.) ?
4. Combien de ces fichiers électroniques conserve-t-on sur une base légale ?
5. Combien de ces fichiers sont déjà utilisés par des instances autres que les organes qui en assurent la gestion ? Dans quel pourcentage de ces cas les fichiers sont-ils mis à disposition avec une certaine régularité ?
6. Quel est le pourcentage d'utilisation par des tiers qui sont d'autres organes des pouvoirs publics ?
7. Quel est le pourcentage de fichiers à partir desquels aucune information n'a encore été communiquée à des tiers et pour lesquels on peut supposer qu'il existe néanmoins un certain intérêt ?
8. Quels secteurs font l'objet d'une demande de la part du marché ? Le fait de savoir de quelles informations disposent les pouvoirs publics semble être une condition indispensable à la stimulation de la demande. Parmi les causes possibles du manque de demande de la part des entreprises, il peut y avoir le fait qu'elles ne peuvent pas disposer d'une vue d'ensemble du contenu des fichiers. Existe-t-il des aperçus généraux et, si oui, sont-ils mis à la disposition des parties demandereses ?

Eerste minister

Vraag nr. 1414 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.) :

Toegankelijkheid van overheidsinformatie.

Toegankelijkheid van overheidsinformatie is van groot belang. Allereerst voor het behouden en versterken van de betrokkenheid van burgers bij het democratisch proces. Ook de overheid zelf heeft belang bij een goede toegankelijkheid van haar informatie, omdat dit de effectieve en efficiënte voorbereiding en uitvoering van beleid kan ondersteunen en dienstverlening kan verbeteren. Tenslotte is toegankelijkheid van overheidsinformatie van belang voor bedrijven die deze informatie willen benutten in de eigen bedrijfsprocessen of om daarmee nieuwe informatieproducten te ontwikkelen.

Moderne informatie- en communicatietechnologie (ICT) maakt het mogelijk de toegankelijkheid van overheidsinformatie aanzienlijk te verbeteren. Daarbij gaat het er om deze informatie beter kenbaar, vindbaar, hanteerbaar en begrijpelijk te maken, onder verzekering van de betaalbaarheid en betrouwbaarheid van de informatie en non-discriminatoire condities voor benutting door derden.

Ten aanzien van de categorie elektronische gegevensbestanden van het bestuur lijken er nog veel onduidelijkheden te bestaan. In dit verband zou ik aan de geachte minister graag volgende vragen wensen te stellen :

1. Is er op federaal vlak reeds een kader gecreëerd dat kan helpen politieke sturing te geven aan het aan derden beschikbaar stellen van overheidsinformatie uit de elektronische gegevensbestanden van het federale bestuur ?
2. Is er reeds een inventarisatie gemaakt naar aard en gebruik van de bestanden van de federale overheid of wordt dit in het vooruitzicht gesteld ? Indien neen, waarom niet en wanneer vindt deze inventarisatie dan plaats ?
3. Hoeveel elektronische bestanden bestaan er bij de federale overheid, met uitzondering van de interne ondersteuningsbestanden (personeelsbestanden, financiële bestanden en dergelijke) ?
4. Hoeveel van deze elektronische bestanden wordt bijgehouden op basis van een wettelijke grondslag ?
5. Hoeveel van deze bestanden wordt al door andere dan de behorende overheidsorganen gebruikt ? In hoeveel procent van deze gevallen worden bestanden met een zekere regelmaat beschikbaar gesteld ?
6. Hoeveel procent van het gebruik door andere gebeurt door andere overheidsorganen ?
7. Voor hoeveel procent van de bestanden waaruit nog geen informatie aan anderen wordt verstrekt, wordt wel belangstelling vermoed ?
8. Voor welke sectoren bestaat er er vraag vanuit de markt ? Het kunnen weten over welke informatie overheidsorganen beschikken, lijkt een noodzakelijke voorwaarde voor het stimuleren van de vraag. Als één van de mogelijke oorzaken voor het ontbreken van vraag vanuit het bedrijfsleven zou het ontbreken van overzichten van bestanden kunnen worden genoemd. Bestaan deze overzichten en worden zij ter beschikking gesteld van vragende partijen ?

9. Quel est le pourcentage de fichiers mis gratuitement à la disposition par les pouvoirs publics? Est-il fréquent qu'avant de transmettre ces fichiers, ceux-ci doivent d'abord être retouchés? La tarification est-elle établie en fonction de la nature du demandeur? Dans l'affirmative, ne se pourrait-il pas que, lorsque le nombre d'organisations privées voulant créer des produits commerciaux à l'aide desdits fichiers augmente, les prix ont tendance à suivre une courbe ascendante? L'honorable ministre n'estime-t-il pas que la tarification est un aspect auquel il faudrait attacher une plus grande attention en tenant compte des règles du marché et des règles de fonctionnement des pouvoirs publics? Quelle est la politique du gouvernement en la matière?

10. La mise à disposition de fichiers contre paiement est-elle peu fréquente ou moins? Existe-t-il déjà des cas de commercialisation, c'est-à-dire des cas où l'on porte en compte l'ensemble des frais et réalise en plus un certain bénéfice?

11. S'est-on déjà informé, pour pouvoir se faire une idée globale du marché, auprès des ambassades, sur l'existence d'un marché de ces informations au sein des divers pays?

12. Ne pourrait-on pas envisager, pour améliorer la transparence des fichiers de données publiques qui existent auprès des pouvoirs publics, de réclamer des organisations relevant des pouvoirs publics qu'elles publient chaque année une liste des fichiers pouvant être sollicités en considérant que l'effort requis ne devrait pas être bien grand à l'avenir? Pourrait-on obtenir un aperçu des fichiers publics et, donc, accessibles à tous?

13. Une subdivision en catégories d'informations a-t-elle déjà été effectuée? L'honorable ministre pense-t-il comme moi que rien ne devrait entraver l'utilisation desdites informations, si ce n'est la protection de la vie privée et de la confidentialité des données communiquées aux pouvoirs publics ainsi que la prévention de toute distorsion de la concurrence?

Réponse: 1. La réponse est positive. Je puis renvoyer l'honorable membre à ma réponse donnée à la question n° 177 posée par M. le représentant Philippe Seghin le 23 avril 1998 et publiée au bulletin des *Questions et Réponses* du 8 juin 1998, n° 131, pp. 18079-18080. De ma réponse il ressort que les pouvoirs publics fédéraux mettent en œuvre différentes initiatives dans le cadre de la question.

2, 3, 5 et 7. Je souhaite indiquer à l'honorable membre que les pouvoirs publics fédéraux sont déjà présents sur l'Internet depuis le 24 mars 1995 par le biais du site «belgium.fgov.be» du service fédéral d'Information, SFI. On y trouve un aperçu très détaillé des informations que les administrations fédérales mettent à la disposition du grand public sur l'Internet.

En outre, le bureau ABC du département de la Fonction publique a réalisé en 1997 un inventaire détaillé des banques de données officielles en service au sein des différents services fédéraux et qui soient susceptibles de présenter aussi un intérêt pour les autres départements fédéraux. Le bureau a en outre comparé cet inventaire aux résultats d'une étude portant sur la demande en matière d'information électronique au sein des départements fédéraux. Un exemplaire de ces rapports (existant uniquement en néerlandais) est disponible au greffe du Sénat pour consultation. L'honorable membre pourra y trouver une liste exhaustive des nombreuses initiatives prises en vue de la mise en place de la télématique dans les services fédéraux.

4 et 6. Chaque gestionnaire d'un système électronique de données au sein des pouvoirs publics fédéraux est responsable de la mise en place et de l'exploitation de ses fichiers.

Il existe trois banques de données dont l'exploitation ressortit à mon autorité: les dépêches de presse de l'agence Belga «Belgadoc», les arrêts de la Cour d'arbitrage «Arbitel» et les dossiers traités en Conseil des ministres «Regedoc». Aucune de ces bases de données n'existe en vertu d'une disposition légale. Voici le détail de l'utilisation de ces bases de données par les autres organismes publics:

- Belgadoc: 90 %;
- Arbitel: 100 %;
- Regedoc: en phase de test.

8. Cette question est assurément pertinente et captivante. Ces dernières années, le gouvernement a fourni un gros effort pour

9. Hoeveel procent van de bestanden wordt gratis door de overheid verschaft? Gebeurt dit ook vaak nadat er voorafgaand aan de verstreking eerst eigen bijwerkingen dienen plaats te vinden? Wordt de prijsstelling mede bepaald door de aard van de aanvrager? Indien ja, zou het dan niet kunnen dat, wanneer meer private organisaties met de bestanden commerciële producten willen maken, de neiging groter wordt om de prijzen te verhogen? Vindt de geachte minister niet dat de prijsbepaling een aspect is dat, in het licht van de spelregels inzake markt en overheid nadere aandacht behoeft? Welke politiek huldigt de regering in deze?

10. Neemt het tegen betaling verstrekken van bestanden toe of af? Wordt reeds commercialisering, in de zin dat een winsttoeslag boven de totale kosten in rekening wordt gebracht, aangetroffen?

11. Wordt er, teneinde toch een beeld te krijgen van de markt voor deze informatie, bij ambassades de vraag gesteld naar het bestaan van een dergelijke markt in het betrokken land?

12. Teneinde de transparantie van de aanwezige publieke gegevensbestanden bij overheid te vergroten zou kunnen overwogen worden dat, ervan uitgaande dat zulks in de toekomst een geringe inspanning vergt, overheidsorganisaties jaarlijks een lijst publiceren met opvraagbare bestanden? Is het mogelijk te komen tot een overzicht met bestanden die openbaar zijn en daarmee voor een ieder opvraagbaar zijn?

13. Wordt reeds een onderverdeling in categorieën informatie gemaakt? Deelt de geachte minister mijn standpunt dat geen belemmeringen aan het gebruik moet worden gemaakt, anders dan bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van vertrouwelijk aan de overheid verstrekte gegevens alsmede voorkoming van concurrentievervalsing?

Antwoord: 1. Het antwoord is positief. Ik kan het geachte lid verwijzen naar mijn antwoord op de vraag nr. 177 gesteld door de heer volksvertegenwoordiger Philippe Seghin op 23 april 1998 en dat in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* van 8 juni 1998, nr. 131, blz. 18079-18080, werd gepubliceerd. Uit mijn antwoord blijkt dat de federale overheid diverse initiatieven ontplooit in het kader van de gestelde vraag.

2, 3, 5 en 7. Ik wens het geachte lid erop te wijzen dat de federale overheid sinds 24 maart 1995 reeds op het Internet aanwezig is met de website «belgium.fgov.be» van de federale Voorlichtingsdienst, FVD. U vindt daar een zeer uitgebreid overzicht van de informatie die de federale besturen via het Internet voor het grote publiek toegankelijk maken.

Bovendien heeft het bureau ABC van het departement Ambtenarenzaken in 1997 een gedetailleerde inventarisatie opgemaakt van de overheidsdatabanken die bij de verschillende federale diensten operationeel zijn en die eventueel ook nuttig kunnen zijn voor andere federale departementen. Het bureau heeft deze inventaris tevens getoetst aan de resultaten van een behoeftenstudie naar elektronische informatie onder de federale departementen. Een exemplaar van deze rapporten (die alleen in het Nederlands bestaan) ligt ter inzage bij de griffie van de Senaat. Het geachte lid kan hierin een exhaustieve inventaris vinden van de vele initiatieven inzake implementatie van de telematica in de federale overheidsdiensten.

4 en 6. Elke beheerder van een elektronisch informatiesysteem binnen de federale overheid is verantwoordelijk voor de opstart en de exploitatie van zijn bestanden.

Onder mijn bevoegdheid valt de exploitatie van drie databanken: de persberichten van het persagentschap Belga «Belgadoc», de arresten van het Arbitragehof «Arbitel» en de dossiers besproken op de Ministerraad «Regedoc». Geen enkele van deze databanken wordt bijgehouden op basis van een wettelijke grondslag. Het gebruik van deze databanken door andere overheidsorganen ziet er als volgt uit:

- Belgadoc: 90 %;
- Arbitel: 100 %;
- Regedoc: nog in testfase.

8. Dit is een pertinente en boeiende vraag. De regering heeft de laatste jaren een ernstige inspanning geleverd om de informatie-

améliorer le flux et la diffusion d'informations vers les citoyens et les entreprises. Ce flux et cette diffusion se font entre autres, comme je l'ai exposé dans ma réponse à la deuxième question, par la mise en place de sites Internet. Techniquement parlant, ces sites permettent, sur la base du nombre de consultations, de se faire une image des besoins concrets de la population en matière d'information. Quoique les statistiques soient tenues à jour pour chaque site, cette nouvelle possibilité n'est pas encore suffisamment exploitée pour permettre d'obtenir de façon systématique une image complète des besoins de la population.

9 et 10. Les services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles entreprennent en ce moment une étude sur la tarification actuelle de la consultation des bases de données des pouvoirs publics fédéraux. Le rapport contenant les résultats de cette étude et les recommandations nécessaires sera présenté au Conseil des ministres. Je ne manquerai pas de vous transmettre *in tempore opportuno* la décision du Conseil des ministres à ce sujet.

Concernant les bases de données placées sous mon autorité, je puis communiquer à l'honorable membre que la consultation en est gratuite pour les services publics fédéraux.

11. Le cas échéant, nous ne manquerons évidemment pas de solliciter des ambassades concernées les informations pertinentes.

12 et 13. Le site Internet du service fédéral d'Information, SFI présente un aperçu très détaillé des informations que les administrations fédérales mettent à la disposition du grand public sur l'Internet. Cette offre est constamment mise à jour, ce qui confirme le fait que je partage le point de vue de l'honorable membre au sujet des restrictions à apporter à l'usage des informations.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Économie
et des Télécommunications,
chargé du Commerce extérieur**

Économie

Question n° 1304 de M. Boutmans du 11 septembre 1998 (N.):

Banques. — Charte relative à un service bancaire de base.

L'Association belge des banques a élaboré au début 1998 une «charte relative à un service bancaire de base» à laquelle les «banques peuvent souscrire sur une base volontaire.

1. L'honorable ministre sait-il combien de banques actives en Belgique y ont déjà souscrit ?

2. Considère-t-il que le contenu de la charte ainsi que sa signature et son respect par les banques suffisent à garantir un service de base à tous les citoyens ?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui apporter les précisions suivantes.

1. L'exclusion bancaire des personnes à revenus modestes est certainement une cause d'exclusion sociale. Le compte à vue est un élément de la citoyenneté, un signe d'appartenance à la vie sociale; il est devenu essentiel pour la gestion des finances d'un ménage. Par ailleurs, ceux qui en sont privés rencontrent de nombreuses difficultés dans leur vie quotidienne.

C'est à ma demande que l'Association belge des banques a élaboré une charte des services bancaires de base.

Après avoir été longuement discuté au Conseil de la consommation, le document a été finalisé et soumis à la ratification des différents établissements.

doorstroming en de voorlichting naar de bevolking en de ondernemingen te verbeteren, onder meer, zoals ik heb uiteengezet in mijn antwoord op de tweede vraag, via de uitbouw van websites op het Internet. Deze websites maken het technisch mogelijk om op basis van het aantal raadplegingen een inzicht te verwerven in de concrete informatiebehoeften van de bevolking. Alhoewel deze metingen per website worden bijgehouden, is tot op heden dit nieuw gegeven nog niet voluit aangewend om op een systematische manier een globaal beeld van de behoeften van de bevolking uit te tekenen.

9 en 10. De federale diensten voor de Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden voeren momenteel een onderzoek naar de huidige tarificatie van de raadpleging van federale-overheidsdatabanken. Het rapport met het resultaat van dit onderzoek en de nodige aanbevelingen zal aan de Ministerraad worden voorgelegd. Ik zal niet nalaten u ten gepaste tijde de beslissing van Ministerraad dienaangaande mee te delen.

Voor de databanken die onder mijn bevoegdheid vallen, kan ik het geachte lid meedelen dat de raadpleging gratis is voor de federale-overheidsdiensten.

11. Indien het geval zich voordoet, laten wij uiteraard niet na om bij de betrokken ambassades hierover informatie op te vragen.

12 en 13. Op de website van de Federale Voorlichtingsdienst, FVD, vindt u een zeer uitgebreid overzicht van de informatie die de federale besturen via het Internet voor het grote publiek toegankelijk maken. Dit overzicht wordt permanent bijgewerkt. Dit bewijst tevens dat ik het standpunt van het geachte lid deel inzake de belemmering op het gebruik.

**Vice-eerste minister
en minister van Economie
en Telecommunicatie,
belast met Buitenlandse Handel**

Economie

Vraag nr. 1304 van de heer Boutmans d.d. 11 september 1998 (N.):

Banken. — Charter basisbankdienst.

Door de Belgische Vereniging der banken werd begin 1998 een «charter inzake een basisbankdienst» uitgewerkt, waar de banken vrijwillig bij kunnen aansluiten.

1. Is het de geachte minister bekend hoeveel van de in België actieve banken zich hier reeds bij hebben aangesloten ?

2. Acht de geachte minister de inhoud van het charter en de naleving en ondertekening door de banken voldoende om aan alle inwoners een basisdienst te garanderen ?

Antwoord: Antwoordend op de vraag van het geachte lid heb ik hierbij de eer de volgende verduidelijkingen aan te brengen.

1. De bankuitsluiting van personen met beperkt inkomen is zeker een oorzaak van sociale uitsluiting. De zichtrekening is een factor van burgerschap, een teken van het behoren tot het sociale leven; deze is essentieel geworden voor het beheer van de financiën van een gezin. Bovendien stuiten degenen die ervan beroofd worden op talrijke moeilijkheden in het leven van elke dag.

Het is op mijn verzoek dat de Belgische Vereniging van banken een charter inzake basisbankdiensten opgesteld heeft.

Nadat het document breedvoerig behandeld werd in de Raad voor het verbruik, werd het afgemaakt en ter goedkeuring aan de verschillende instellingen voorgelegd.

Selon les indications données par l'Association belge des banques, 26 établissements de crédit ont signé la charte relative à un service bancaire de base, ce qui représente 80 % du marché.

2. Dans l'avis qu'il a rendu le 10 juillet 1997 sur le projet de charte, le Conseil de la consommation demandait que sa mise en application fasse l'objet d'une évaluation auprès des principaux acteurs de la problématique, à savoir les CPAS, les établissements de crédit et les ombudsmen concernés. Cette évaluation pourrait déboucher, selon ses résultats, sur une modification de la charte.

Après plus d'un an d'application, il me paraît opportun de procéder à cette évaluation, comme le préconise le Conseil de la consommation. J'ai dès lors invité ce dernier à entamer un examen de la situation actuelle en collaboration avec les différents partenaires concernés, en particulier les institutions sociales.

Il importe en effet de savoir si la charte a atteint les objectifs désirés, ou si d'autres voies que l'autorégulation doivent être recherchées.

Question n° 1364 de M. Boutmans du 9 octobre 1998 (N.):

Accès à un supermarché, refusé à des enfants.

On me signale le cas d'un ménage qui voulait entrer dans un supermarché (en principe un commerce de gros) avec ses deux enfants (trois et cinq ans). L'accès a été refusé aux enfants, pour des raisons de sécurité.

Est-il permis d'interdire à des enfants l'accès à une surface commerciale ?

Dans l'affirmative, qu'en pensez-vous ? Une surface commerciale ne doit-elle pas être aménagée de manière à assurer la sécurité, y compris des enfants ?

Estimez-vous qu'une réglementation s'impose en la matière ? Y a-t-il, en l'espèce, une différence entre un commerce de gros et un magasin normal ou un supermarché, même si le commerce de gros fonctionne selon le principe du libre service ?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Contractuellement, un commerçant est libre de refuser à certaines personnes l'accès de son établissement commercial.

Si son refus ne repose pas sur des critères comme la race, la couleur, l'origine ou la nationalité, tels que définis par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, l'interdiction d'accès ne peut pas être considérée comme illicite.

Bien qu'il soit déplorable que le responsable d'un supermarché interdise à des enfants d'accéder à son établissement, le commerçant reste libre d'en décider ainsi. Il faut d'ailleurs noter que le consommateur est libre de choisir des magasins ou des chaînes de magasins n'interdisant pas l'accès à des personnes d'un certain âge, et où les enfants sont bienvenus.

Quant à l'aménagement d'un magasin, il faut noter qu'il est absolument nécessaire que celui-ci soit construit d'une façon sûre (et cela quel que soit l'âge des visiteurs).

L'exploitant doit donc être muni des autorisations adéquates (permis de bâtir et autorisation des services d'incendie).

En cas de carence en matière de sécurité, il pourra être tenu responsable si des accidents se produisent.

Étant donné qu'il n'y a pas actuellement de tendance générale à interdire l'accès aux supermarchés à nos plus jeunes concitoyens, je ne juge pas nécessaire de prévoir une réglementation spécifique en matière d'accès aux espaces commerciaux.

Question n° 1374 de M. Anciaux du 16 octobre 1998 (N.):

Livraison de farine de moindre qualité par la CEE via les banques alimentaires.

Dans le cadre des programmes de lutte contre la pauvreté, l'UE fournit de la farine pour la cuisson de pain pour les nécessiteux. Cette farine est livrée et distribuée gratuitement par

Volgens inlichtingen van de Belgische Vereniging van banken hebben 26 kredietinstellingen het charter inzake een basisbankdienst getekend, hetgeen 80 % van de markt vertegenwoordigt.

2. In het advies dat hij op 10 juli 1997 over het ontwerp van charter gegeven heeft, vroeg de Raad voor het verbruik dat de toepassing ervan het voorwerp zou zijn van een evaluatie binnen de hoofdacteurs van de problematiek, meer bepaald die OCMW's, de kredietinstellingen en de betrokken ombudsmen. Die evaluatie zou al naargelang die resultaten ervan kunnen uitdraaien op een wijziging van het charter.

Na een toepassing van meer dan één jaar, lijkt het mij geschikt deze evaluatie uit te voeren zoals de Raad voor het verbruik het aanraadt. Derhalve heb ik deze laatste verzocht een onderzoek met de medewerking van de verschillende betrokken partners, in het bijzonder de sociale instellingen, te beginnen.

Het is inderdaad van belang te weten of het charter de gewenste doelstellingen bereikt heeft of dat andere wegen dan de zelfregeling gezocht moeten worden.

Vraag nr. 1364 van de heer Boutmans d.d. 9 oktober 1998 (N.):

Ontzeggen aan kinderen van de toegang tot een supermarkt.

Mij wordt een geval gemeld van een gezin dat een supermarkt (in principe een groothandel) wilde bezoeken met hun twee kinderen (drie en vijf jaar). De toegang werd aan de kinderen ontzegd, onder inroeping van veiligheidsredenen.

Is het toegestaan kinderen de toegang tot een winkelruimte te verbieden ?

Indien ja, hoe beoordeelt u dat ? Moet een winkelruimte niet zo zijn ingericht dat zij veilig is, ook voor kinderen ?

Acht u regelgeving daaromtrent nodig ? Is er daarbij verschil tussen een groothandel en een gewone winkel of supermarkt, ook als de groothandel met zelfbediening werkt ?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Het staat een handelaar contractueel vrij om de toegang tot zijn winkelruimte te verbieden aan bepaalde personen.

Wanneer hij zich voor deze weigering niet beroept op criteria zoals ras, huidskleur, afstamming of nationaliteit, zoals omschreven in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden, kan dit verbod niet als onrechtmatig beschouwd worden.

Alhoewel het te betreuren valt dat de verantwoordelijke van een supermarkt de toegang tot zijn winkelruimte ontzegt aan kinderen, kan een handelaar dit vrij beslissen. Bovendien dient opgemerkt dat de consument een keuze kan maken voor die winkels of winkelketens die geen toegang weigeren aan personen van een bepaalde leeftijd en zich dus « kindvriendelijk » opstellen.

Wat het opstellen van een winkelruimte betreft, dient opgemerkt dat het zondermeer noodzakelijk is dat deze veilig is ingericht (dit ongeacht de leeftijd van de bezoekers).

De uitbater moet dus over de gepaste vergunningen beschikken (bouwvergunning en toelating van de brandweerdiensten).

Bij tekortschieten inzake veiligheid, zal hij aansprakelijk kunnen gesteld worden mocht zich een ongeval voordoen.

Aangezien er momenteel geen algemene tendens bestaat om de toegang tot warenhuizen aan onze jongste medeburgers te verbieden, meen ik dat een specifieke wetgeving inzake de toegang tot winkelruimtes niet noodzakelijk is.

Vraag nr. 1374 van de heer Anciaux d.d. 16 oktober 1998 (N.):

Levering van minderwaardig meel via de voedselbanken door de EEG.

In het kader van armoedebestrijdingsprogramma's wordt door de EU meel ter beschikking gesteld voor het bakken vanbrood voor behoeftigen. Dit meel wordt gratis geleverd en verdeeld via

l'intermédiaire des banques alimentaires. Les boulangers chargés de la fabrication des pains sont payés en nature sur la farine mise à disposition.

La farine livrée cette année est de très mauvaise qualité et n'est pas assez bonne pour la cuisson de pain, même avec des additifs. L'analyse de la farine par un laboratoire spécialisé donne les résultats suivants : humidité : 15,0 % ; cendres : 0,60 % ; teneur en protéines : 11,5 % ; vitamine C : néant ; hagberg : 292 sec. ; W : 278 ; P/L : 2.11 (extrêmement élevé, c'est-à-dire farine très dure).

«Le test de cuisson s'est révélé très décevant : sans améliorant il n'était pas possible d'obtenir un pain volumineux. Après répétition du test en ajoutant du malt et de la vitamine C, le résultat était encore déplorable. La structure de la mie était très ouverte, sa couleur n'était pas blanche mais plutôt grise, la pâte était très dure. Conclusion : cette farine n'est pas panifiable. Le résultat par rapport à notre Europ était très faible.»

En ce qui concerne cette farine, une plainte aurait déjà été introduite il y a quelque temps auprès du responsable des produits CEE et du ministère des Affaires économiques.

1. L'honorable ministre est-il au courant de cette plainte et l'a-t-on examinée ?
2. Est-il déjà arrivé à l'UE de fournir « gratuitement » des produits dont la qualité laisse manifestement à désirer ?
3. L'honorable ministre ne trouve-t-il pas révoltant que des produits de moindre qualité soient utilisés pour l'approvisionnement de populations qui ont précisément besoin de bons aliments et qui peuvent les utiliser au mieux ?
4. Quelles actions compte-t-il entreprendre pour dénoncer ces pratiques auprès de l'UE ?
5. Veillera-t-il à ce que la farine livrée cette année soit remplacée par un produit de bonne qualité ?

Réponse : 1. En réponse à sa question ci-dessus, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que mon département est au courant de cette plainte. D'après une analyse effectuée par le laboratoire central de mon département, la farine en question posséderait bien cependant les caractéristiques de la farine de froment blutée tout en étant de qualité panifiable. Néanmoins, son producteur s'est déclaré disposé à la remplacer gratuitement, mais sans par là reconnaître aucune faute.

2. L'administration de l'Inspection économique reçoit chaque année quelques plaintes concernant la qualité des produits fournis (goulash de boeuf, farine et pâtes alimentaires). Ceux-ci sont généralement remplacés et font éventuellement l'objet d'une demande d'indemnisation de la part du Bureau d'intervention et de restitution belge (le BIRB). En ce qui concerne plus spécifiquement la farine, il faut remarquer que, selon les contrôles réalisés par l'administration de l'Inspection économique, les problèmes seraient dus éventuellement aux mauvaises conditions de transport ou de stockage de la farine

3 et 4. Je suis d'avis qu'il est prématuré, au départ de quelques constatations particulières, de généraliser de manière hâtive. Il me semble donc indiqué de signaler aussi vite que possible toutes les plaintes en la matière à l'administration de l'Inspection économique en vue d'ouvrir une enquête et de prendre les mesures appropriées (adresse : WTC III, bd. Simon Bolivar 30 (9^e étage) à 1000 Bruxelles — tél. 02/208 36 11 — fax 02/208 39 15).

5. Comme déjà rapporté au point 2, le producteur s'est dit prêt — de son plein gré — à remplacer gratuitement la farine en cause.

Question n° 1395/1 de M. Boutmans du 28 octobre 1998 (N.) :

Qualification des commissions secrètes comme charges professionnelles.

Dans le passé, se basant sur les dispositions de l'article 47 CIR, les entreprises pouvaient reprendre les commissions secrètes dans les charges professionnelles après demande écrite et accord du

de voedselbanken. De bakkers die instaan voor het bakken van de broden worden betaald in natura van het meel dat ter beschikking wordt gesteld.

Het meel dat dit jaar werd geleverd is echter van enorm slechte kwaliteit en is nauwelijks goed genoeg om brood te bakken, zelfs na toevoegingen. De analyse van de bloem door een gespecialiseerd laboratorium ziet er als volgt uit: vocht : 15,0 % ; as : 0,60 % ; eiwitgehalte : 11,5 % ; vitamine C : nihil ; hagberg : 292 sec. ; W : 278 ; P/L : 2.11 (extreem hoog, dat wil zeggen zeer stugge, koppige bloem).

«De bakproef viel zwaar tegen : zonder toevoeging van verbeteraar was het niet mogelijk om een volumineus brood te bekomen. Na een herhaling van de bakttest met een correctie van toevoeging van mout en vitamine C was het resultaat nog heel pover. De kruimstructuur was zeer open, de kruimkleur was niet wit, maar eerder grauw, het deeggedrag was zeer stug. Besluit : deze bloem is niet bakwaardig. Het resultaat ten opzichte van onze Europ was zeer zwak.»

In verband met dit meel zou er reeds een tijd geleden een klacht zijn ingediend bij de verantwoordelijke voor EEG-producten en bij het ministerie van Economische Zaken.

1. Heeft de geachte minister weet van deze klacht(en) en wat werd gedaan om deze te onderzoeken ?
2. Is het al meer gebeurd dat de EU « gratis » producten leverde waarvan de kwaliteit duidelijk te wensen overliet ?
3. Vindt de geachte minister het niet wraakroepend dat minderwaardige producten gebruikt worden voor de voedselvoorziening voor mensen die juist degelijke voeding nodig hebben en deze het best kunnen gebruiken ?
4. Wat zal de geachte minister ondernemen om deze grove praktijken aan te klagen bij de EU ?
5. Zal de geachte minister er voor zorgen dat de levering van dit jaar vervangen wordt door nieuw meel van goede kwaliteit ?

Antwoord : 1. Als antwoord op zijn bovenvermelde vraag kan ik het geachte lid medelen dat deze klacht bij mijn departement bekend is. Volgens een door het centraal laboratorium van mijn departement uitgevoerde analyse zou de bewuste bloem echter wel in overeenstemming zijn met de karakteristieken van gebuilde tarwebloem en tevens bakwaardig zijn. Niettemin heeft de producent van de gewraakte bloem er zich, zonder erkenning van schuld, toch toe bereid verklaard om de betrokken bloem gratis te vervangen.

2. Het bestuur Economische Inspectie ontvangt jaarlijks enkele klachten over de kwaliteit van de geleverde producten (rundergoelash, bloem en deegwaren). Deze geven meestal aanleiding tot vervanging hiervan, evenals desgevallend een eis tot schadevergoeding vanwege het Belgisch Interventie en Restitutie Bureau (BIRB). Wat specifiek het meel betreft moet wel worden opgemerkt dat deze problemen volgens de door het bestuur Economische Inspectie uitgevoerde controles eventueel te wijten waren aan de slechte omstandigheden waarin de bloem werd vervoerd of opgeslagen.

3 en 4. Ik ben van mening dat het voorbarig is om, op basis van losstaande vaststellingen, op al te haastige manier te gaan veralgemenen. Het lijkt mij dan ook aangewezen om alle klachten terzake zo spoedig mogelijk te melden aan het bestuur Economische Inspectie met het oog op een nader onderzoek en het treffen van gepaste maatregelen (adres : WTC III, Simon Bolivarlaan 30 (9^e verdieping) te 1000 Brussel — tel. 02/208 36 11 — fax 02/208 39 15).

5. Zoals reeds gesteld onder punt 2 heeft de producent er zich op vrijwillige basis toe bereid verklaard om de betrokken bloem gratis te vervangen.

Vraag nr. 1395/1 van de heer Boutmans d.d. 28 oktober 1998 (N.) :

Invoeren van geheime commissielonen als bedrijfslast.

In het verleden konden ondernemingen op basis van artikel 47 van het Wetboek van inkomstenbelasting geheime commissielonen als bedrijfslast invoeren na een schriftelijk aanvraag en toe-

ministre des Finances. Cinq conditions obligatoires devaient être réunies pour pouvoir accepter les commissions secrètes comme charges professionnelles: (1) leur attribution devait être indispensable pour combattre la concurrence étrangère sur le marché étranger. (2) Elles devaient constituer une pratique quotidienne dans le secteur professionnel concerné. (3) Elle ne peuvent excéder des limites normales. (4) Le contribuable était imposé à un taux forfaitaire et (5) le contribuable devait en faire la demande par écrit et obtenir l'accord du ministre des Finances.

Est-il toujours légalement possible de déduire des commissions secrètes?

Cette pratique existe-t-elle encore?

Dans l'affirmative, à combien de reprises l'honorable ministre a-t-il donné son accord depuis 1995?

Quels sont les montants concernés (par exemple cinq cas les plus élevés)?

Réponse: Les questions posées par l'honorable membre quant à l'intégration de commissions secrètes dans les charges des entreprises ne portent que sur des aspects fiscaux et relèvent, dès lors, de la seule compétence de mon collègue des Finances à qui elles ont également été posées et qui, en conséquence, lui fournira les réponses adéquates.

Télécommunications

Question n° 881 de M. Anciaux du 20 février 1998 (N.):

Nombre de numéros de téléphone privés.

Il me revient que les abonnés de la société British Telecom qui ne souhaitent pas voir leur numéro publié dans l'annuaire téléphonique et optent donc pour un numéro de téléphone privé sont de plus en plus nombreux. J'apprends par les médias que depuis 1991, le pourcentage des numéros d'appel privés est passé de 24 à 37. Dans la capitale britannique, le nombre des abonnés ayant opté pour un numéro privé représenterait même 56%. Une des conséquences négatives de cette évolution serait qu'elle influencerait à la baisse les bénéfices de British Telecom.

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes:

1. Peut-on parler en Belgique également d'une forte augmentation du nombre de numéros de téléphone privés?

Pourriez-vous établir une comparaison entre les années 1991 et 1997?

2. Constate-t-on également une concentration de ce phénomène dans les zones urbaines?

3. Quelles sont les éventuelles répercussions financières de ce phénomène pour Belgacom?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

Lorsqu'un client possède plusieurs raccordements à la même adresse, il peut faire paraître une partie des numéros dans l'annuaire et demander des numéros privés pour les autres raccordements.

La question de l'honorable membre concerne sans doute les raccordements n'ayant pas fait l'objet d'une publication dans l'annuaire.

Les statistiques en la matière ne sont disponibles que depuis 1994. Entre 1994 et 1997, Belgacom a constaté une légère augmentation non significative du pourcentage de ces numéros privés.

Les données par zones téléphoniques montrent un pourcentage élevé dans le Hainaut (de l'ordre de 10 %) et à Bruxelles (9 %), mais aussi dans certaines zones tout à fait rurales comme Dinant et Arlon (9 %). Les pourcentages les moins élevés se rencontrent dans des villes comme Courtrai et Hasselt, mais également dans les zones plus rurales avoisinantes (Ypres, Termonde, Tongres et Diest). Il n'y a apparemment donc pas de relation évidente entre les zones urbaines et une forte concentration de numéros privés.

stemming van de minister van Financiën hiervoor gekregen te hebben. Er waren vijf bindende voorwaarden die samen moesten vervuld worden om geheime commissielonen als bedrijfslast te aanvaarden: (1) hun toekenning moest noodzakelijk zijn om de buitenlandse concurrentie op de buitenlandse markt te bestrijden. (2) Zij moesten tot de dagelijkse praktijk van de bedrijfssector behoren. (3) Zij mogen de normale grenzen niet overschrijden. (4) De belastingplichtige moest een forfaitair vastgesteld belastingpercentage betalen en (5) moest schriftelijk de toelating vragen en krijgen van de minister van Financiën.

Is het nog altijd wettelijk mogelijk geheime commissielonen af te trekken?

Gebeurt dit nog in de praktijk?

Zo ja, hoe dikwijls heeft de geachte minister sinds 1995 hiervoor toestemming gegeven?

Over welke bedragen gaat het daarbij (de vijf hoogste gevallen bijvoorbeeld)?

Antwoord: De vragen gesteld door het geachte lid in verband met het inbrengen van geheime commissielonen als bedrijfslast, hebben enkel betrekking op fiscale aspecten en behoren zodoende tot de uitsluitende bevoegdheid van mijn collega van Financiën, aan wie zij eveneens werden gesteld en die bijgevolg de gepaste antwoorden zal verstrekken.

Telecommunicatie

Vraag nr. 881 van de heer Anciaux d.d. 20 februari 1998 (N.):

Aantal privé-nummers.

Naar ik verneem wordt British Telecom in steeds sterkere mate geconfronteerd met abonnees die niet meer in de publieke telefoonboek wensen opgenomen te worden en zich een privé-nummer aanschaffen. Uit de media verneem ik dat sinds 1991 het procentueel aandeel van een privé-nummer steeg van 24 tot 37. In de Britse hoofdstad zou zelfs 56% van de abonnees ervoor geopteerd hebben om zich een privé-nummer aan te schaffen. Een nadelig gevolg van deze ontwikkeling voor British Telecom is dat dit een negatieve invloed heeft op de winst.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Kan men in België eveneens spreken van een sterke toename van het aantal privé-nummers?

Is het mogelijk om hier een vergelijking te geven tussen het jaar 1991 en het jaar 1997?

2. Merkt men eveneens een sterkere concentratie in stedelijke gebieden?

3. Zijn er eventueel financiële repercussies voor Belgacom?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen het volgende mee.

Wanneer een klant meerdere aansluitingen op hetzelfde adres heeft kan hij een deel van de nummers laten verschijnen in de gids, en voor de andere aansluitingen privé-nummers aanvragen.

De vraag van het geachte lid betreft waarschijnlijk de aansluitingen die niet gepubliceerd werden in de telefoongids.

De statistieken hieromtrent zijn slechts beschikbaar sinds 1994. Tussen 1994 en 1997 heeft Belgacom een lichte niet significante stijging van het percentage privé-nummers vastgesteld.

De gegevens per telefoonzone vertonen een hoger percentage in Henegouwen (in de orde van 10 %) en in Brussel (9 %), maar eveneens in bepaalde landelijke zones zoals Dinant en Aarlen (9 %). De minst verhoogde percentages vindt men in steden zoals Kortrijk en Hasselt, maar ook in meer landelijke aangrenzende zones (Ieper, Dendermonde, Tongeren en Diest). Er is dus geen klaarblijkelijk verband tussen stedelijke zones en een hoge concentratie van privé-nummers.

Question n° 1337 de M. Anciaux du 24 septembre 1998 (N.):

Belgacom. — Projet «Ambassadeurs». — Réquisition des membres du personnel.

Récemment, Belgacom, société anonyme de droit public, a lancé le projet «Ambassadeurs». Il s'adresse à l'ensemble des membres du personnel, de tous les niveaux et de toutes les divisions, qui aiment leur entreprise et qui ont envie de collaborer à l'amélioration de son image et de sa réputation. Le but est de discuter avec une dizaine de clients bénéficiaires du tarif résidentiel ou du tarif business des progrès accomplis par l'entreprise ces dernières années. Par une lettre qu'il a adressée aux membres du personnel, M. Goossens veut les encourager à collaborer volontairement au projet. Personne n'est obligé d'y participer, mais on peut deviner que l'engagement des membres du personnel en la matière aura une influence sur une évaluation éventuelle.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Est-ce en application des contrats de travail à Belgacom ou de la loi sur les contrats de travail que l'on réquisitionne les membres du personnel de Belgacom pendant leur temps libre ?
2. Pourquoi n'a-t-on pas procédé à des recrutements supplémentaires pour soutenir ce projet ?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

Le projet «Ambassadeurs» consiste à donner la possibilité aux membres du personnel de Belgacom qui le souhaitent de s'adresser à des clients de leur entourage, sur une base volontaire et tant qu'«Ambassadeurs» de l'entreprise.

Il n'est donc aucunement question ici de «réquisition». Il s'agissait uniquement d'un appel à une participation volontaire à un projet cadrant dans la nouvelle culture de l'entreprise.

Un millier de personnes a ainsi répondu à l'initiative.

Il n'est fait nulle part mention d'une évaluation quelconque, d'autant plus que ce projet est totalement volontaire et qu'il ne fait pas partie des activités opérationnelles des participants.

Le projet ne rentre donc pas dans le cadre de travail des collaborateurs. Ils décident eux-mêmes du temps libre qu'ils souhaitent consacrer au projet. Le projet ne justifiait donc en rien un éventuel recours à des engagements supplémentaires.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 1397 de M. Boutmans du 28 octobre 1998 (N.):

Exercices internationaux dans le cadre du Groupe Interforces Antiterroriste (GIA).

Des membres de la gendarmerie ont-ils participé à des exercices internationaux, à des cours, à des stages depuis 1995 dans le cadre du GIA (Groupe Interforces Antiterroriste) ou du maintien de l'ordre ?

Dans l'affirmative, de quoi s'agit-il, quand, pourquoi et quel en était le contenu et par qui était-ce organisé ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Aucun membre de la gendarmerie membre du Groupe interforce antiterroriste (GIA) n'a, depuis 1995, participé à des exercices, cours ou stages internationaux. En ce qui concerne le maintien de l'ordre public, quatre officiers ont participé à des exercices ou stages internationaux, dont deux, dans le cadre de l'accord de coopération avec l'Afrique du Sud et deux à l'initiative du Service général d'appui policier pour un exercice concernant les catastrophes naturelles et un exercice en matière de football.

Vraag nr. 1337 van de heer Anciaux d.d. 24 september 1998 (N.):

Belgacom. — Project «Ambassadeurs». — Opeisen van de personeelsleden.

Onlangs lanceerde Belgacom, naamloze vennootschap van publiek recht, het project «Ambassadeurs». Het project richt zich tot alle personeelsleden, van alle niveaus en van alle divisies, die houden van hun bedrijf en die zin hebben om mee te werken aan de versterking van hun imago en haar reputatie. Bedoeling is te praten met een tiental residentiële en business klanten, over de vooruitgang die de onderneming de laatste jaren heeft geboekt. Via een brief aan de personeelsleden wil de heer Goossens de personeelsleden aanzetten om vrijwillig mee te werken aan het project. Niemand is verplicht deel te nemen maar het laat zich raden dat het engagement van de personeelsleden in deze een eventuele evaluatie zal beïnvloeden.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Is het overeenkomstig de arbeidsovereenkomsten bij Belgacom of de arbeidsovereenkomstenwet dat de personeelsleden door Belgacom opgevorderd worden tijdens hun vrije uren ?
2. Waarom werd er niet overgegaan tot extra aanwervingen om dit project te ondersteunen ?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen het volgende mee.

Het project «Ambassadeurs» bestaat erin aan de personeelsleden van Belgacom die het wensen de mogelijkheid te laten om op vrijwillige basis een aantal klanten uit hun kennissenkring als «Ambassadeurs» van het bedrijf aan te spreken.

Hierbij werd evenwel niet aan «opvoeding» gedaan. Het betrof immers een oproep tot vrijwillige deelname aan dit project rond de nieuwe bedrijfscultuur.

Een duizendtal mensen zijn op het initiatief ingegaan.

Nergens werd enige allusie gemaakt ten overstaan van een latere evaluatie, temeer daar dit project totaal vrijwillig is en los staat van de normale operationele activiteiten van de deelnemers.

Het project kadert niet binnen het werk van de medewerkers. Deze beslissen zelf over het gebruik van hun vrije tijd voor dit project. Bijgevolg was er geen enkele aanleiding om binnen dit kader tot extra aanwervingen over te gaan.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1397 van de heer Boutmans d.d. 28 oktober 1998 (N.):

Internationale oefeningen in het kader van de Antiterroristische Gemengde Groep (AGG).

Hebben leden van de rijkswacht in het kader van de AGG (Antiterroristische Gemengde Groep) of de ordehandhaving sinds 1995 aan internationale oefeningen, cursussen en stages deelgenomen ?

Zo ja, welke, wanneer, waarom, wat was de inhoud en door wie werd het georganiseerd ?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Geen enkel lid van de rijkswacht dat deel uitmaakt van de Antiterroristische Gemengde Groep (AGG), heeft, sinds 1995, deelgenomen aan internationale oefeningen, cursussen of stages. Wat de ordehandhaving betreft, hebben vier officieren deelgenomen aan internationale oefeningen of stages, waarvan twee in het raam van het samenwerkingsakkoord met Zuid-Afrika en twee op initiatief van de Algemene Politie-eenheden voor een oefening betreffende natuurrampen en een oefening inzake voetbal.

Question n° 1418 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.):***Manière dont on interroge les victimes de délits sexuels et le degré de conformité à la vérité des PV établis par les services de police.***

Dans le cadre du traitement juridique des délits sexuels et autres, la qualité des interrogatoires initiaux des victimes est décisive pour ce qui est de la poursuite d'une enquête judiciaire ou d'une procédure pénale.

De plus en plus de psychiatres et de psychologues s'accordent à dire que l'interrogatoire des personnes qui ont subi, soit dans leur enfance, soit après, des pratiques sexuelles traumatisantes, doit se faire avec beaucoup de délicatesse.

Les enquêteurs (services de police, magistrats du parquet ou juges d'instruction) doivent absolument faire preuve d'ouverture et de confiance, et marquer un intérêt véritable pour que l'on puisse obtenir une restitution des faits conforme à la réalité. Les auditions doivent être moins interrogatives, et prendre davantage la forme d'entretiens entre les victimes et « les aidants ». Les PV sont actuellement plutôt des résumés rédigés dans la « langue » des enquêteurs que des restitutions exactes des propos des victimes, si bien que les possibilités de manipulation (délibérées ou non) sont évidemment très grandes. L'audition systématique et obligatoire avec enregistrement vidéo pourrait apporter une solution.

L'honorable ministre est-il conscient de l'ampleur du problème ? Quelles mesures structurelles compte-t-il prendre pour exclure à l'avenir en tout ou partie les risques de manipulation ? Quelle formation envisage-t-il de faire dispenser à l'avenir aux divers services de police pour qu'ils puissent apprendre à mener à bien des auditions de manière responsable ? L'honorable ministre imposera-t-il l'enregistrement vidéo de toutes les auditions, surtout dans les affaires délicates comme les cas d'abus sexuels ? Dans l'affirmative, à partir de quand ? Quels moyens l'honorable ministre compte-t-il débloquer pour l'acquisition du matériel et pour l'organisation des formations ? Ce problème de la conformité à la réalité des PV n'est-il pas omniprésent ? L'enregistrement sur bandes sonores sécurisées ne pourrait-il pas être imposé comme une mesure de sécurité additionnelle ? Pourquoi les PV ne sont-ils jamais rédigés par la victime ou le prévenu ? Pourquoi est-ce toujours l'enquêteur qui rédige et résume avec ses propres termes ? L'honorable ministre ne pourrait-il pas examiner si l'on ne pourrait pas remplacer la méthode actuelle d'interrogation par une méthode qui consisterait, chaque fois que ce serait possible, à communiquer, par écrit, des questions essentielles aux victimes ou aux plaignants et à leur donner suffisamment de temps ensuite pour y répondre, également par écrit ?

Réponse: L'honorable membre peut trouver ci-après une réponse à sa question.

Je suis attentif aux problèmes que peut poser l'audition des victimes de délits sexuels.

Afin de doter les policiers d'un ensemble de moyens leur permettant d'intervenir correctement dans des situations de violences physiques et sexuelles, le ministère de l'Intérieur et le ministère de l'Emploi et du Travail et de la Politique d'égalité des chances, se sont associés pour accorder aux communes des interventions financières spéciales pour l'aménagement de locaux d'accueil au sein des commissariats de police.

Cette année encore, quatorze communes ont été sélectionnées par le ministère de l'Intérieur. Dès 1999, le ministre de l'Intérieur assumera seul la poursuite du projet et le financement des aménagements de locaux à concurrence de vingt et un locaux par an.

Pour entrer en considération dans la procédure de sélection, les communes doivent introduire la preuve de la formation d'un fonctionnaire de police du corps concerné à l'accueil des victimes d'actes de violence physique et sexuelle ou de son inscription à pareille formation.

D'autre part, la plupart des centres d'entraînement et d'instruction agréés par le ministère de l'Intérieur prévoient des formations consacrées à l'assistance aux victimes.

Vraag nr. 1418 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.):***Wijze van ondervraging van mensendiefterslachtoffers geweest zijn van seksuele delicten en de waarheidsgetrouwe weergave van de PV's die door de politionele diensten opgemaakt worden.***

Bij de strafrechterlijke behandeling van seksuele delicten en ook andere delicten is de juistheid van de initiële ondervragingen van de slachtoffers bepalend voor het verder verloop van een gerechtelijk onderzoek of van een strafrechterlijk geding.

Steeds meer psychiaters en psychologen wijzen erop dat de wijze van ondervraging van personen die in hun kindertijd of erna het slachtoffer zijn geweest van traumatische seksuele praktijken uiterst delicaat dient te verlopen.

De openheid, het vertrouwen en de oprechte interesse van de ondervragers (zijnde politiediensten, parketmagistraten of onderzoekers) is absoluut noodzakelijk om tot een waarachtige weergave van de feiten te kunnen komen. Het verhoor dient minder ondervragend te zijn, eerder een gesprek tussen slachtoffers en « hulpverleners ». De opgestelde PV's zijn actueel echter veeleer een samenvatting in de bewoordingen van de ondervragers dan een woordelijke weergave van hetgeen het slachtoffer meedeelt. Op deze wijze is de mogelijkheid op manipulaties (gewild of niet gewild) vanzelfsprekend veel groter. Het systematisch en verplicht verhoor met video-opname kan hiervoor een oplossing bieden.

Is de geachte minister zich bewust van dit enorme probleem ? Welke structurele maatregelen zal de geachte minister nemen om de huidige manipulaties in de toekomst quasi onmogelijk te maken ? Welke opleiding wordt door de geachte minister in het vooruitzicht gesteld aan de verschillende politionele diensten om een verantwoorde verhoorhouding aan te leren ? Zal de geachte minister het opnemen op video van alle verhoren, en zeker in delicate zaken zoals seksuele misbruiken, als verplichting opleggen ? En zo ja, vanaf wanneer ? Welke middelen zal de geachte minister vrijmaken voor het materiaal en opleiding ? Stelt dit probleem van waarheidsgetrouwe weergave van PV's zich trouwens niet altijd ? Kan het opnemen op beveiligde geluidsbanden niet altijd als bijkomende beveiliging voorzien worden ? Waarom zijn PV's niet de zelf door het slachtoffer of verdachte geschreven verklaring ? Waarom wordt dit steeds door de ondervrager in zijn eigen woorden samengevat ? Kan de geachte minister niet onderzoeken of het overhandigen van essentiële vragen op papier, waar voor het antwoord het slachtoffer of de beklaagde voldoende tijd krijgt om hierop zelf schriftelijk te antwoorden, niet mogelijk de huidige ondervragingsmethode vervangt, waar het mogelijk is ?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna een antwoord op zijn vraag.

Ik ben me terdege bewust van de problemen die het verhoor van mensen die slachtoffer geweest zijn van seksuele delicten kan stellen.

Teneinde de politieambtenaren de nodige middelen te verlenen om correct tussen te komen in geval van fysisch en seksueel geweld, werken het ministerie van Binnenlandse Zaken en het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen, samen om aan gemeenten een financiële tegemoetkoming toe te wijzen voor de inrichting van lokalen voor de opvang van slachtoffers van fysisch en seksueel geweld.

Ook dit jaar werden door het ministerie van Binnenlandse Zaken veertien gemeenten gekozen. Vanaf 1999 zal het ministerie van Binnenlandse Zaken de volledige financiering van eenentwintig lokalen per jaar op zich nemen.

Om gekozen te worden, dienen de gemeenten ondermeer een bewijs in te dienen waaruit blijkt dat een lid van het politiekorps de opleiding aangaande de opvang van slachtoffers van fysisch en seksueel geweld heeft gevolgd of zich hiervoor heeft ingeschreven.

De meeste door het ministerie van Binnenlandse Zaken erkende opleidingscentra voorzien opleidingen betreffende bijstand aan slachtoffers van fysisch en seksueel geweld.

Enfin, j'informe l'honorable membre que la façon d'auditionner des victimes fait l'objet de différentes recherches scientifiques.

Les aspects de procédure pénale de la question de l'honorable membre sont de la compétence du ministre de la Justice.

Question n° 1431 de M. Destexhe du 10 novembre 1998 (Fr.):

Contrôle aux frontières de la CEE.

Auriez-vous l'amabilité de me dire s'il existe un contrôle d'identité systématique de la part de la police auprès des personnes effectuant un vol international lorsque celles-ci transitent par l'aéroport d'Amsterdam et celui de Bruxelles ?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les éléments de réponse à sa question.

En vertu des dispositions pertinentes de la Convention d'application de Schengen du 19 juin 1990 et des précisions contenues dans le Manuel commun, toutes les personnes font, en principe, l'objet d'un contrôle minimal à l'entrée et à la sortie de l'espace Schengen.

Ce contrôle doit, en principe, être exercé dans le premier aéroport ou terrain d'atterrissage (aéroport d'entrée) ou dans le dernier aéroport ou terrain de décollage (aéroport de sortie).

Sur cette base, trois cas de figure sont à envisager :

1. Les passagers de vols intérieurs, sans atterrissage sur le territoire d'un État tiers, ne sont pas soumis à ce contrôle.
2. Les passagers en provenance d'un État tiers, qui embarquent ensuite sur un vol intérieur à Schengen, sont soumis à un contrôle d'entrée dans l'aéroport d'entrée du vol en provenance de cet État tiers.
3. Les passagers d'un vol intérieur à Schengen, qui embarquent ensuite sur un vol à destination d'un État tiers, sont soumis à un contrôle de sortie à l'aéroport de sortie du vol à destination de cet État tiers.

En ce qui concerne les passagers de vols en provenance ou à destination d'États tiers, avec escales multiples sur le territoire des parties contractantes de Schengen, sans changement d'avion, il y a lieu de distinguer les cas de figure suivants :

— Les passagers des vols en provenance et à destination d'États tiers, avec escales multiples sur le territoire des parties contractantes (sans changement d'avion) et sans que des passagers puissent embarquer sur le tronçon situé sur le territoire de Schengen, sont soumis à un contrôle d'entrée à l'aéroport de destination, et à un contrôle de sortie à l'aéroport d'embarquement. Ces passagers bénéficient d'une dérogation au principe qui veut que le contrôle soit effectué dans le premier aéroport d'entrée ou dans le dernier aéroport de sortie.

— Les passagers qui embarquent dans un aéroport Schengen, sur un vol en provenance, d'un État tiers à escale multiple sur le territoire des parties contractantes Schengen, exclusivement pour le tronçon restant sur le territoire Schengen, sont soumis au contrôle de sortie à l'aéroport d'embarquement et au contrôle d'entrée à l'aéroport d'entrée. Dans ce cas de figure, des passagers d'un vol intra-Schengen subissent le contrôle de sortie et d'entrée, vu qu'ils sont mélangés avec des passagers en provenance d'un État tiers. Les compagnies aériennes ont été invitées à avertir les passagers de ce contrôle.

**Vice-premier ministre
et ministre de la Défense nationale,
chargé de l'Énergie**

Question n° 1171 de M. Loones du 3 juillet 1998 (N.):

Promotions d'officiers supérieurs francophones dans la Marine.

Il règne dans la Marine un climat de mécontentement provoqué par les promotions francophones unilatérales au détriment des officiers supérieurs flamands.

Als wijze van slot deel ik het geachte lid mee dat verhoor van slachtoffers het onderwerp is van diverse wetenschappelijke onderzoeken.

De strafrechtelijke aspecten van de vraag van het geachte lid behoren tot de bevoegdheid van de minister van Justitie.

Vraag nr. 1431 van de heer Destexhe d.d. 10 november 1998 (Fr.):

Controle aan de grenzen van de EEG.

Kunt u mij zeggen of de politie systematisch een identiteitscontrole uitvoert van reizigers op een internationale vlucht als ze via de luchthaven van Amsterdam of van Brussel reizen ?

Antwoord: Het geachte lid kan hierna de gegevens van antwoord vinden op zijn vraag.

Krachtens de bepalingen terzake van de Toepassingsovereenkomst van Schengen van 19 juni 1990 en van de preciseringen in het Gemeenschappelijk Handboek, kan in principe iedereen het voorwerp uitmaken van een minimale controle bij de in- en uitreis van de Schengenruimte.

Deze controle moet, in principe, uitgeoefend worden in de eerste luchthaven of landingsplaats (luchthaven van aankomst) of in de laatste luchthaven of startplaats (uitreisluchthaven).

Op deze basis kunnen drie denkbeeldige gevallen overwogen worden :

1. De passagiers van intravvluchten zonder landing op het grondgebied van een derde Staat zijn niet onderworpen aan deze controle.
2. De passagiers afkomstig van een derde Staat die vervolgens aan boord gaan van een Schengen-intravvlucht, zijn onderworpen aan een inreiscontrole in de luchthaven van aankomst van de vlucht afkomstig van deze derde Staat.
3. De passagiers van een Schengen-intravvlucht die vervolgens aan boord gaan van een vlucht met bestemming van een derde Staat, zijn onderworpen aan een uitreiscontrole in de uitreisluchthaven van de vlucht met bestemming van deze derde Staat.

Wat betreft de passagiers van vluchten uit of met bestemming van derde Staten, met talrijke tussenlandingen op het grondgebied van de Schengen-overeenkomstsluitende partijen, zonder verandering van vliegtuig, dienen de volgende denkbeeldige gevallen onderscheiden te worden :

— De passagiers van vluchten uit en met bestemming van derde Staten, met talrijke tussenlandingen op het grondgebied van de Schengen-overeenkomstsluitende partijen, (zonder verandering van vliegtuig) en zonder dat passagiers mogen aan boord gaan op het Schengen-vluchtdeel, worden onderworpen aan een controle bij binnenkomst op de luchthaven van bestemming en aan een controle bij uitreis op de luchthaven van inscheping. Deze passagiers genieten een afwijking aan het principe volgens hetwelk de controle moet uitgevoerd worden in de eerste luchthaven van aankomst of in de laatste luchthaven van vertrek.

— De passagiers die in een Schengen-luchthaven aan boord gaan van een vlucht uit een derde Staat met veelvuldige tussenlandingen op het grondgebied van de Schengen-overeenkomstsluitende partijen, uitsluitend voor het resterende Schengen-vluchtdeel, worden onderworpen aan een controle bij uitreis uit de luchthaven van inscheping en aan een inreiscontrole bij de luchthaven van binnenkomst. In dit denkbeeldige geval worden de passagiers van een Schengen-intravvlucht onderworpen aan de uitreis- en inreiscontrole aangezien ze vermengd worden met passagiers uit een derde Staat. De luchtvaartmaatschappijen werden verzocht de passagiers over deze controle in te lichten.

**Vice-eerste minister
en minister van Landsverdediging,
belast met Energie**

Vraag nr. 1171 van de heer Loones d.d. 3 juli 1998 (N.):

Bevorderingen Franstalige hoofdofficieren bij de Marine.

In Marinekringen is men ontstemd over de eenzijdige Franstalige bevorderingen ten nadele van de Vlaamse hoofdofficieren.

Après l'été, les deux principaux commandements de la Marine, à savoir le commandement des opérations et le commandement logistique, passeront aux mains de deux officiers supérieurs francophones.

Plus de trois quarts du personnel de la Marine fait partie de ces commandements. À la suite de ces promotions, la Marine qui, avec plus de 70% de militaires néerlandophones, est la force la plus flamande de l'armée, passera sous commandement franco-phon.

La direction du commandement des opérations, qui paraissait prédestinée à un amiral de flotille flamand («exilé depuis avril dans un quartier général de l'OTAN en Grande-Bretagne») sera assumée dès le mois de septembre par un amiral de flotille francophone, une promotion qui, dans les milieux de la marine a été ressentie à bon droit comme une injustice.

Le chef du service du personnel de la Marine minimise ce déséquilibre communautaire manifeste. Selon lui, l'actuelle prépondérance francophone est plutôt le fruit de coïncidences, qui sont le propre d'une force de petite taille.

Selon des indiscretions concordantes, ce ne serait pas du tout par hasard que les deux amiraux de flotille francophones proviennent de l'entourage de la Cour.

Si l'on se réfère aux interventions, récemment connues, de la Cour concernant la fermeture du Quartier Sainte-Anne à Laeken (où déménagera notamment la Division préparatoire de l'École royale militaire de Lier), il s'avère une fois de plus que l'influence de la Cour sur les forces armées n'a pas faibli.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes à cet égard :

1. Comment peut-il expliquer qu'une force à prédominance flamande se retrouve sous commandement francophone ?

2. Peut-il comprendre les frustrations ressenties dans les milieux de la Marine, où la nouvelle passation de pouvoir est perçue comme la énième distorsion communautaire ?

3. Les rumeurs selon lesquelles la Cour aurait usé d'influence dans ces promotions sont-elles fondées ?

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1 et 2. Le rapport linguistique désiré à la Marine est, comme c'est d'ailleurs le cas pour l'ensemble des Forces armées, de 40 % de francophones et de 60 % de néerlandophones. À la Marine également, la politique du personnel est basée sur cet objectif.

Plus concrètement, le rapport linguistique spécifique aux officiers supérieurs est actuellement, au sein de la Marine, de 34 % de francophones et de 66 % de néerlandophones, ce qui ne peut certes pas être qualifié de désavantageux pour les néerlandophones.

Dans la Marine, les fonctions les plus importantes sont, outre les fonctions de chef d'état-major et d'adjoint au chef d'état-major, d'une part, les trois grands commandements, c'est-à-dire les opérations maritimes, la logistique et l'instruction et, d'autre part, les fonctions de chef des principales sections d'état-major, à savoir les directions de l'exploitation, du personnel et planning et des projets.

En octobre 1998, le chef d'état-major sera un francophone, tandis que l'adjoint au chef d'état-major sera un néerlandophone. Le commandant du commandement des opérations maritimes (un amiral de flotille qui est également «*Deputy Admiral Benelux*») sera francophone, de même que le commandant du commandement de la logistique et le chef de la direction du personnel. Tous les autres commandements et les fonctions d'état-major importantes seront occupées par des néerlandophones tout comme le commandement de l'école binationale de guerre antimines.

Ceci porte la répartition des fonctions les plus importantes au sein de la Marine à six néerlandophones et quatre francophones (60 % - 40 %). Il faut conclure et souligner de ce qui précède que, même sans tenir compte de très hautes fonctions qui sont exercées en dehors de la Marine mais au sein des Forces armées, par des officiers de marine comme le chef de l'état-major général, il ne peut être question d'un déséquilibre communautaire manifeste ou

Na de zomer wordt het bevel over de twee grootste commando's van de Marine, het operationeel en het logistiek commando, overgedragen aan twee Franstalige hoofdofficieren.

Meer dan drievierde van het Marinepersoneel maakt deel uit van deze commando's. Door deze bevorderingen komt de Marine — met zijn meer dan 70% Nederlandstalige militairen de meest Vlaamse macht in het leger — onder Franstalig bevel te staan.

Het bevel over het operationeel commando, dat voorbestemd leek voor een Vlaamse flottieljeadmiraal (sinds april «verbannen» naar een NAVO-hoofdkwartier in Groot-Brittannië) wordt reeds in september overgenomen door een Franstalige flottieljeadmiraal. Een bevordering die in Marinekringen terecht als onrechtvaardig wordt ervaren.

Het hoofd van de personeelsdienst van de Marine minimaliseert de duidelijke communautaire scheeftekening. Volgens hem heeft «het huidige Franstalige overwicht veeleer te maken met toevalligheden, eigen aan een kleine macht».

Helemaal niet toevallig zou — volgens eensluidende indiscreties — dan weer het feit zijn, dat de twee Franstalige flottieljeadmiraals uit de entourage van het Hof komen.

Verwijzend naar de recent bekendgemaakte tussenkomsten van het Hof met betrekking tot de sluiting van het Sint-Anna-kwartier in Laken (waarnaar onder meer de Voorbereidende Divisie van de Koninklijke Militaire School uit Lier verhuist), blijkt nu eens te meer dat de invloed van het Hof op de strijdkrachten nog niet verminderd is.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe kan de geachte minister verklaren dat een omzeggens overwegend Vlaamse macht onder Franstalig bevel komt te staan ?

2. Kan de geachte minister begrip opbrengen voor de frustraties binnen de Marinekringen waar de nieuwe machtoverdracht ervaren wordt als een zoveelste communautaire scheeftekening ?

3. Kloppen de geruchten als zou het Hof zijn invloed gebruikt hebben in deze bevorderingen ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden op zijn vragen.

1 en 2. De gewenste taalverhouding bij de Marine is, zoals trouwens voor gans de Krijgsmacht, 40 % Franstaligen en 60 % Nederlandstaligen. Ook bij de Marine is de personeelspolitiek gebaseerd op dit streefdoel.

Concreet is de specifieke taalverhouding voor de hoofdofficieren binnen de Marine actueel 34 % Franstaligen en 66 % Nederlandstaligen, hetgeen zeker niet een scheefgetrokken taalverhouding in het nadeel van de Nederlandstaligen te noemen is.

De belangrijkste functies bij de Marine zijn, naast de functies van stafchef en adjunct-stafchef, enerzijds, de drie grote commando's, namelijk de marine-operaties, de logistiek en de instructie en, anderzijds, de functies van chef van de voornaamste staffuncties, te weten de directies exploitatie, personeel, planning en projecten.

In oktober 1998 zal de stafchef een Franstalige zijn terwijl de adjunct-stafchef een Nederlandstalige zal zijn. De commandant van het commando marine-operaties (een flottielje-admiraal die tevens «*Deputy Admiral Benelux*» is) zal een Franstalige zijn alsmede de commandant van het commando logistiek en de chef van de directie personeel. Al de andere commando's en belangrijke staffuncties zullen bekleed worden door Nederlandstaligen, waarbij ook nog het commando moet worden vermeld van de binationale mijnenbestrijdingsschool.

Dit brengt de verdeling van de belangrijkste posten in de schoot van de Marine op 6 Nederlandstaligen en 4 Franstaligen (60 % - 40 %). Uit al hetgeen voorafgaat moet worden afgeleid en onderstreept dat, zelfs zonder rekening te houden met zeer hoge functies die buiten de Marine maar binnen de Krijgsmacht ugeoefend worden door marine-officieren, zoals de chef van de generale staf, er geen sprake kan zijn van een duidelijk communautaire scheef-

d'une force à prépondérance flamande sous commandement francophone. Par conséquent, j'estime qu'il n'y a pas non plus de source de frustration pour le personnel appartenant à cette force.

3. En application des articles 66 et 67 de l'arrêté royal du 7 avril 1959 relatif à la position et à l'avancement des officiers de carrière des Forces terrestres, aériennes et navales et du service médical, c'est le ministre de la Défense nationale qui décide de l'affectation des officiers, sauf lorsqu'il s'agit d'emplois spéciaux, comme entre autres le chef d'état-major d'une force ou le commandant d'un grand commandement, dont les titulaires sont désignés et démis de leur fonction par arrêté royal, sur proposition du ministre de la Défense nationale.

Il en va de même pour un nombre limité de postes dans des organismes internationaux ou dans des formations interalliées (comme l'adjoint de l'amiral Benelux ou le représentant belge au quartier général de l'OTAN en Grande-Bretagne) pour lesquels la désignation à l'emploi s'accompagne du commissionnement à titre temporaire, pour la durée de la mission, du capitaine de vaisseau qui a été désigné au grade (inexistant en Belgique) d'amiral de flottille.

Les «interventions royales» dans les affectations à l'emploi contestées par l'honorable membre — qui ne sont pas à confondre avec une nomination au grade supérieur — ont dès lors un caractère purement statutaire en ce sens qu'il s'agit de l'application formelle de dispositions légales qui ont presque 40 ans.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 1433 de M. Hatry du 10 novembre 1998 (Fr.):

Liste de pays dont les citoyens doivent requérir un visa.

Le 17 juillet 1995, le Conseil Affaires générales de l'Union européenne a donné un accord politique et le 25 septembre de la même année le Conseil Justice/Intérieur a adopté un règlement déterminant les pays tiers dont les ressortissants doivent être titulaires d'un visa lors de l'entrée dans l'Union européenne.

Il s'agit de 98 pays, auxquels s'ajoutent trois pays qui ne sont pas reconnus comme États par tous les membres de l'Union.

1. Cette liste a-t-elle été modifiée et comment ?
2. Quels efforts la Belgique a-t-elle faits pour s'aligner dans les cas où la politique de la Belgique, de l'UEBL ou du Benelux était soit plus rigoureuse, soit moins rigoureuse que la décision de l'Union européenne ?

En d'autres termes, quels sont les pays qui ont été ajoutés à la liste et dont les citoyens doivent requérir un visa, et quels sont les pays qui en ont été retirés :

1. sur le plan de l'Union européenne;
2. sur le plan belge.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les informations suivantes.

Tout d'abord, il convient de souligner que le règlement n° 2317/95 du Conseil de l'Union européenne que l'honorable membre évoque, a été annulé le 10 juin 1997 par la Cour de Justice des Communautés européennes (affaire C-392/95). Néanmoins, relevant la nécessité d'éviter une discontinuité dans l'harmonisation des dispositions nationales en matière de visas et invoquant d'importants motifs de sécurité juridique, la Cour de Justice a décidé que les effets du règlement annulé étaient maintenus jusqu'à ce que le Conseil de l'Union européenne ait adopté une nouvelle réglementation en la matière.

Un nouveau projet de règlement, similaire au règlement n° 2317/95, a été soumis au Parlement européen qui n'a pas encore réagi à l'heure actuelle.

Ce nouveau texte reprend la liste annexée au règlement annulé avec quelques modifications: l'ancienne République yougoslave

trekking of van een overwegend Vlaamse macht onder Franstalig bevel. Bijgevolg meen ik dat er evenmin een bron van frustratie aanwezig is voor het personeel van dit krijgsmachtdeel.

3. Bij toepassing van artikelen 66 en 67 van het koninklijk besluit van 7 april 1959 betreffende de stand en de bevordering van de beroepsofficieren van de Land-, de Lucht- en de Zeemacht en van de medische dienst is het de minister van Landsverdediging die beslist over de aanwijzing van de officieren, behalve wanneer het om bijzondere ambten gaat, zoals onder meer de stafchef van een krijgsmachtdeel of de commandant van een groot commando, waarvan de titularis per koninklijk besluit, op voordracht van de minister van Landsverdediging, aangesteld en ontslagen wordt.

Hetzelfde geldt voor een beperkt aantal ambten in internationale instellingen of in intergeallieerde formaties (zoals de adjunct van de Benelux admiraal of de Belgische vertegenwoordiger in het NAVO-hoofdkwartier in Groot-Brittannië) waarvan de aanwijzing voor de functie samengaat met de voorlopige aanstelling, voor de duur van de opdracht, van de hiertoe aangeduide kapitein ter zee in de (in België niet bestaande) graad van flottielje-admiraal.

De «koninklijke tussenkomsten» in de door het geachte lid aangevochten aanwijzingen voor functies — hetgeen niet mag verward worden met een benoeming in de hogere graad — zijn derhalve van loutere statuair aard in die zin dat zij de formele toepassing zijn van wettelijke bepalingen die bijna 40 jaar oud zijn.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1433 van de heer Hatry d.d. 10 november 1998 (Fr.):

Lijst van landen waarvande burgerse een visum moeten vragen.

Op 17 juli 1995 heeft de Raad Algemene Zaken van de Europese Unie een politiek akkoord bereikt en op 25 september van hetzelfde jaar heeft de Raad van ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken een verordening vastgesteld die bepaalt van welke derde landen de onderdanen houder moeten zijn van een visum als ze de Europese Unie binnenkomen.

Het gaat om 98 landen, plus drie landen die niet door alle leden van de Unie als Staat zijn erkend.

1. Is die lijst gewijzigd, en hoe ?
2. Welke inspanningen heeft België gedaan om zich aan te passen in het geval dat het beleid van België ofwel strenger was, ofwel minder streng was dan de beslissing van de Europese Unie ?

Met andere woorden, welke landen zijn toegevoegd aan de lijst van landen waarvan de inwoners een visum moeten vragen, en welke landen zijn van de lijst geschrapt :

1. op het niveau van de Europese Unie;
2. op het niveau van België.

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer aan het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Eerst en vooral past het te onderlijnen dat het reglement nr. 2317/95 van de Raad van de Europese Unie, dat het geachte lid aanhaalt, op 10 juni 1997 door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen werd vernietigd (zaak C-392/95). Niettemin besliste het Hof van Justitie dat de gevolgen van het vernietigde reglement behouden zouden blijven tot de Raad van de Europese Unie een nieuw reglement zou aannemen. Het Hof hield hierbij rekening met de noodzaak een breuk in de harmonisatie van de nationale visumreglementeringen te vermijden en benadrukte het grote belang van de rechtszekerheid.

Een nieuw ontwerp van reglement, gelijkaardig aan het reglement nr. 2317/95, werd aan het Europees Parlement voorgelegd. Het Europees Parlement heeft hierop vooralsnog niet gereageerd.

De nieuwe tekst herneemt de aan het vernietigde reglement gevoegde lijst met enkele wijzigingen: de voormalige Joegoslava-

de Macédoine et la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) sont reprises dans la liste des États reconnus par tous les États membres, et la République démocratique du Congo a remplacé le Zaïre.

Cette liste de 100 États et 1 entité territoriale constitue un minimum commun qui s'impose à tous les États membres de l'Union européenne.

L'article 2 du règlement laisse néanmoins à chaque État membre la possibilité de soumettre à l'obligation de visa les ressortissants de pays ne figurant pas sur la liste commune.

À cet égard, la Belgique mène son action non seulement dans le cadre de l'Accord de Schengen intervenu le 14 juin 1985, mais également dans le cadre de la Convention de Bruxelles du 11 avril 1960 relative au transfert du contrôle des personnes vers les frontières extérieures du territoire du Benelux.

Au niveau Schengen, sont également soumis à l'obligation de visa (en vertu de cet article 2) les ressortissants des 31 États suivants: Afrique du Sud, Antigua et Barbuda, Bahamas, Barbade, Belize, Botswana, Dominique, Estonie, Grenade, Kiribati, Lesotho, Lettonie, Lituanie, Îles Mariannes du Nord, Îles Marshall, Micronesie, Namibie, Nauru, Palau, Saint Christophe et Niévès, Sainte Lucie, Saint Vincent et les Grenadines, Îles Salomon, Samoa occidentales, Seychelles, Swaziland, Tonga, Trinité et Tobago, Tuvalu, Vanuatu, Zimbabwe.

En outre, au niveau du Benelux, sont également soumis à l'obligation de visa les ressortissants des 5 États suivants: Bolivie, Bosnie-Herzégovine, Colombie, Croatie, Kenya.

Les différences existant entre le régime Benelux et le régime Schengen devraient à court terme disparaître, suite à la décision prise en décembre 1997 par le Comité exécutif Schengen d'harmoniser les politiques visas des États Schengen.

Il n'existe pas d'État dont les ressortissants soient soumis à l'obligation de visa du seul chef de notre pays.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 44 de M. Anciaux du 7 juin 1996 (N.):

Réglementation du chômage et suspension des allocations de chômage (arrêté royal du 25 novembre 1991 et arrêté ministériel du 26 novembre 1991).

Le droit aux allocations de chômage peut être suspendu lorsque les revenus annuels nets imposables du ménage, abstraction faite des allocations dont il bénéficie, dépassent 600 000 francs, majorés de 24 000 francs par personne à charge.

Cette réglementation ne tient pas compte de la situation sociale de la famille, puisqu'elle ne fait aucune distinction entre les personnes à charge valides et les handicapés.

Pour le calcul de l'impôt des personnes physiques, (l'ONEm se réfère d'ailleurs à la feuille d'impôts) les personnes handicapées sont considérées comme étant doublement à charge.

L'honorable ministre n'estime-t-elle pas qu'il y a lieu de modifier la réglementation du chômage en remplaçant, pour tenir compte de motifs sociaux, les mots «majorés de 24 000 francs par personne à charge» par les mots «majorés de 24 000 francs par personne à charge, les personnes handicapées pouvant être considérées comme doublement à charge»?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, pour l'application de la procédure de suspension du droit aux allocations pour chômage de longue durée, il est tenu

vische Republiek Macedonië en de federale Joegoslavische Republiek (Servië en Montenegro) worden opgenomen in de lijst van de door alle lidstaten erkende Staten, en «Zaire» wordt vervangen door de «Democratische Republiek Congo».

Deze lijst van 100 Staten en 1 territoriale entiteit is het gemeenschappelijk minimum dat geldt voor alle lidstaten van de Europese Unie.

Artikel 2 van het reglement behoudt anderzijds voor elke lidstaat de mogelijkheid voor anderen van landen, die niet in de gemeenschappelijke lijst zijn opgenomen, aan de visumplicht te onderwerpen.

Wat dit laatste betreft opereert België niet alleen in het kader van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 maar ook in het kader van de Overeenkomst van Brussel van 11 april 1960 inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Benelux-gebied.

In Schengen-verband worden krachtens voormeld artikel 2 onderdanen van volgende 31 Staten aan de visumplicht onderworpen: Antigua en Barbuda, Bahamas, Barbados, Belize, Botswana, Dominica, Estland, Grenada, Kiribati, Lesotho, Letland, Litouwen, Marschalleilanden, Micronesië, Namibië, Nauru, Noordelijke Marianen (eilanden), Palau, Saint Christopher en Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent en de Grenadines, de Salomoneilanden, de Seychellen, Swaziland, Tonga, Trinidad en Tobago, Tuvalu, Vanuatu, West-Samoa, Zimbabwe en Zuid-Afrika.

Bovendien zijn op Benelux-niveau onderdanen van volgende 5 Staten aan de visumplicht onderworpen: Bolivia, Bosnië-Herzegovina, Colombia, Kenia en Kroatië.

Op korte termijn moeten de bestaande verschillen tussen het Benelux- en het Schengen-regime verdwijnen; dit als gevolg van een beslissing van het Uitvoerend Comité van Schengen van december 1997 om het visumbeleid van de Schengenstaten te harmoniseren.

Er bestaat geen enkel land waarvan de onderdanen enkel en alleen door België aan de visumplicht worden onderworpen.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 44 van de heer Anciaux d.d. 7 juni 1996 (N.):

Werkloosheidsreglementering en toepassingsregelen van de werkloosheidsuitkeringen (koninklijk besluit van 25 november 1991 en ministerieel besluit van 26 november 1991).

Het recht op uitkeringen wordt geschorst indien het jaarlijks netto belastbaar gezinsinkomen (verminderd met de eigen inkomsten) hoger is dan 600 000 frank verhoogd met 24 000 frank per persoon ten laste.

De toepassing van deze reglementering houdt geen rekening met de sociale toestand van het gezin omdat geen onderscheid wordt gemaakt tussen valide en minder-valide personen ten laste.

Bij de berekening van de personenbelasting (aanslagbiljet waarop de RVA zich overigens steunt) worden gehandicapte personen — terecht — dubbel als ten laste geteld.

Is de geachte minister niet van mening dat de werkloosheidsreglementering dient gewijzigd te worden met dien verstande dat omwille van sociale motieven de passus «verhoogd met 24 000 frank per persoon ten laste» gewijzigd wordt in «verhoogd met 24 000 frank per persoon ten laste waarbij gehandicapte personen dubbel als persoon ten laste mogen worden beschouwd»?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat voor de toepassing van de procedure tot schorsing van het recht op uitkeringen wegens langdurige werkloosheid er reeds rekening

compte de la présence des personnes handicapées dans le ménage, dans la mesure où les allocations pour handicapés ne sont pas prises en considération pour le calcul des revenus du ménage.

Je rappelle également que dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, les montants des revenus du ménage garantis dans la procédure précitée ont été indexés depuis le 1^{er} janvier 1996 (arrêté royal du 22 novembre 1995).

Question n° 61 de M. Anciaux du 4 novembre 1996 (N.):

Suspension des allocations de chômage. — Limite des revenus.

Pour l'octroi des allocations de chômage, l'on prend notamment en compte les revenus annuels nets imposables du ménage.

Le droit aux allocations n'est pas suspendu lorsque les revenus annuels nets imposables du ménage, abstraction faite des allocations dont il bénéficie, ne dépassent pas 600 000 francs (majorés de 24 000 francs par personne à charge).

L'honorable ministre n'estime-t-elle pas qu'il serait raisonnable socialement, que l'on puisse, pour fixer la limite des revenus annuels nets imposables du ménage, multiplier par deux le montant déductible pour les personnes handicapées à charge?

Si oui, cela signifierait concrètement à l'heure actuelle, que, pour une personne handicapée, il faudrait majorer le montant, non plus de 24 000 francs, mais de 48 000.

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 44 du 7 juin 1996 qui concerne le même objet.

Question n° 822/2 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 4 septembre 1998 (N.):

Affectation des 1 250 millions inscrits au budget 1998 en faveur des malades chroniques.

Dans le cadre de la répartition des 1 250 millions de francs qui ont été inscrits au budget 1998 au profit des malades chroniques, le Collège intermutualiste a arrêté notamment la mesure suivante:

— une majoration de l'allocation d'interruption pour les personnes qui prennent une pause carrière afin de dispenser des soins à un membre de leur ménage ou de leur famille souffrant d'une maladie grave et vivant sous leur toit.

L'honorable ministre pourrait-elle me communiquer le montant de la majoration de l'allocation d'interruption pour les personnes qui prennent une pause carrière afin de pouvoir donner des soins à un membre de leur ménage ou de leur famille souffrant d'une maladie grave?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que sont parus, dans le *Moniteur belge* du 8 septembre 1998, différents arrêtés modifiant le régime de l'interruption de la carrière professionnelle du secteur privé qui entrent tous en vigueur à partir du 1^{er} octobre 1998.

En ce qui concerne l'interruption de la carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, l'arrêté royal du 10 août 1998, paru dans le *Moniteur belge* précité, prévoit maintenant un droit à l'interruption complète pour maximum douze mois par patient et un droit à la réduction des prestations de travail pour maximum 24 mois par patient, avec les exceptions pour les travailleurs des PME et des facilités pour le remplacement des travailleurs en pause-carrière.

L'arrêté de base du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption a également été modifié entre autres en prévoyant dans ce cadre, à partir du 1^{er} octobre 1998, une allocation de 20 000 francs par mois en cas d'interruption complète d'un travailleur à temps plein et des montants proportionnels dans les autres cas d'interruption ou de réduction des prestations.

gehouden wordt met de aanwezigheid van gehandicapten in het gezin, in deze zin dat de tegemoetkomingen voor gehandicapten niet meegeteld worden in de berekening van het gezinsinkomen.

Ik herinner er ook aan dat binnen het kader van de armoedebestrijding, de bedragen van het gegarandeerd gezinsinkomen binnen voormelde procedure vanaf 1 januari 1996 geïndexeerd werken (koninklijk besluit van 22 november 1995).

Vraag nr. 61 van de heer Anciaux d.d. 4 november 1996 (N.):

Schorsing van werkloosheidsuitkering. — Inkomensgrens.

Om te kunnen genieten van een werkloosheidsuitkering wordt o.a. het jaarlijks netto-belastbaar gezinsinkomen in aanmerking genomen.

Het recht op uitkeringen wordt niet geschorst indien het jaarlijks netto-belastbaar gezinsinkomen (verminderd met eigen werkloosheidsuitkeringen) niet hoger is dan 600 000 frank (verhoogd met 24 000 frank per persoon ten laste).

Is de geachte minister niet van oordeel dat vanuit sociaal standpunt het redelijk zou zijn dat voor het bepalen van de grens van het netto-belastbaar gezinsinkomen het aftrekbaar bedrag voor gehandicapte personen ten laste als dubbel te mogen rekenen?

Op dit ogenblik zou dit concreet betekenen dat voor een gehandicapte persoon niet 24 000 frank moet gerekend worden maar dat wel 48 000 frank in aanmerking mag genomen worden.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn parlementaire vraag nr. 44 van 7 juni 1996 die hetzelfde onderwerp betreft.

Vraag nr. 822/2 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 4 september 1998 (N.):

Besteding van de 1 250 miljoen voorzien in de begroting 1998 ten voordele van chronisch zieken.

In het kader van de invulling van de 1 250 miljoen frank die bijkomend werd voorzien in de begroting voor 1998 ten voordele van de chronische zieken besliste het Intermutualistisch College onder andere tot de volgende maatregel:

— een hogere loopbaanonderbrekingsvergoeding voor personen die loopbaanonderbreking nemen om een ziek gezins- of familielid thuis te kunnen verzorgen.

Graag vernam ik van de geachte minister hoeveel de verhoging van de loopbaanonderbreking bedraagt voor personen die loopbaanonderbreking nemen om een ziek gezins- of familielid te kunnen verzorgen.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat in het *Belgisch Staatsblad* van 8 september 1998 verschillende besluiten verschenen zijn die het stelsel van loopbaanonderbreking voor de privé-sector wijzigen, die allen in werking treden op 1 oktober 1998.

Voor wat betreft de onderbreking van de beroepsloopbaan voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid voorziet het koninklijk besluit van 10 augustus 1998, verschenen in voormeld *Belgisch Staatsblad*, nu een recht op volledige onderbreking van maximum twaalf maanden per patiënt en een recht op vermindering van de arbeidsprestaties van maximum 24 maanden per patiënt, met uitzonderingen voorzien voor de werknemers van de KMO's en faciliteiten voor de vervanging van de werknemers in loopbaanonderbreking.

Het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen werd eveneens gewijzigd onder meer door binnen dit kader, vanaf 1 oktober 1998, een onderbrekingsuitkering van 20 000 frank per maand te voorzien voor een volledige onderbreking van een voltijds werknemer en een proportioneel bedrag voor de andere gevallen van onderbreking of vermindering van de arbeidsprestaties.

Question n° 1142 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 17 juin 1998 (N.):**Activation des indemnités de chômage dans les entreprises.**

Une campagne d'information a été lancée le 20 janvier 1998 et ceci pendant les mois de janvier et février.

Il s'agit de nouveaux emplois dans une entreprise qui apportent une valeur ajoutée en termes de prestations de services aux clients ou au personnel de l'entreprise.

Il n'existe pas de définition ni de liste exhaustive des emplois autorisés.

La mesure concerne les groupes de chômeurs suivants :

- les chômeurs qui sont au chômage depuis plus de cinq ans;
- les chômeurs qui sont au chômage depuis plus de deux ans mais moins de cinq ans et peu qualifiés;
- les personnes qui perçoivent le minimex depuis trois ans ou plus ou depuis deux ans si elles sont peu qualifiées.

J'aimerais que l'honorable réponde aux questions suivantes :

1. Quels emplois ont été créés jusqu'à présent dans le cadre de cette mesure ?
2. a) Quel est le nombre de chômeurs depuis plus de cinq ans qui ont trouvé un emploi grâce à cette mesure ?
b) Quel est le nombre de chômeurs au chômage depuis plus de deux ans mais moins de cinq ans qui ont trouvé un emploi grâce à cette mesure ?
c) Combien de personnes ayant bénéficié pendant trois ans ou plus du minimex ou pendant deux ans si elles sont peu qualifiées, ont trouvé un emploi grâce à cette mesure ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

À la fin octobre 1998, 6 696 emplois ont déjà été approuvés dans le cadre de l'activation des allocations de chômage. Il s'agit de 4 697 emplois à mi-temps au moins et de 1 999 emplois à 4/5 temps au moins.

À la fin septembre 1998, 2 514 emplois étaient occupés dans le cadre de cette mesure, soit 1 757 à mi-temps au moins et 757 à 4/5 temps au moins.

Les autres statistiques demandées ne sont pas disponibles.

Question n° 1372 de M. Olivier du 14 octobre 1998 (N.):**Inspection médicale dans les entreprises.**

Des articles parus récemment dans la presse font état de plaintes concernant la qualité de l'inspection médicale dans les entreprises. Le conflit qui a dégénéré chez Volkswagen à Forest n'est pas un cas isolé.

Le mauvais fonctionnement des services de médecine du travail a plusieurs causes, telle que la relation parfois difficile que ces services entretiennent avec les employeurs mais aussi (dans certains secteurs) avec les travailleurs, l'exigence de rentabilité qui veut que chaque médecin contrôle le plus grand nombre possible de travailleurs en un temps minimum et moyennant le coût le plus bas. De plus, il y aurait des problèmes avec certains médecins.

Soulignons aussi surtout le contrôle déficient exercé par l'inspection médicale qui ne prend d'ailleurs quasiment jamais de sanctions.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-elle me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de sanctions a-t-on déjà pris à l'encontre d'entreprises ou de médecins du travail depuis l'entrée en vigueur de la dernière modification légale ?
2. Quelles mesures l'honorable ministre propose-t-elle afin d'améliorer le fonctionnement médiocre de la médecine du travail ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

Vraag nr. 1142 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 17 juni 1998 (N.):**Activering van werkloosheidsuitkeringen in ondernemingen.**

Vanaf 20 januari 1998 werd gestart met een ondersteunende informatiecampaagne, die gedurende de maanden januari en februari liep.

Het moet gaan om nieuwe jobs in een onderneming die een toegevoegde waarde betekenen in termen van dienstverlening aan de klanten of het personeel van de onderneming.

Er bestaat geen strikte definitie of exhaustieve lijst met toegelaten jobs.

Volgende groepen werklozen komen in aanmerking voor deze maatregel :

- werklozen die langer dan vijf jaar werkloos zijn;
- werklozen die langer dan twee jaar en minder dan vijf jaar werkloos zijn en laaggeschoold zijn;
- personen die drie jaar of langer een bestaansminimum ontvangen of twee jaar indien ze laaggeschoold zijn.

Mag ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen ontvangen :

1. Welke jobs werden tot op heden in dit verband reeds gecreëerd ?
2. a) Hoeveel werklozen, die langer dan vijf jaar werkloos zijn, hebben door deze maatregel een nieuwe job gevonden ?
b) Hoeveel werklozen, die langer dan twee jaar en minder dan vijf jaar werkloos zijn, hebben door deze maatregel een nieuwe job gevonden ?
c) Hoeveel personen, die drie jaar of langer een bestaansminimum ontvangen of twee jaar indien ze laaggeschoold zijn, hebben door deze maatregel een nieuwe job gevonden ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geachte lid volgende inlichtingen mede te delen.

Eind oktober 1998 waren reeds 6 696 arbeidsplaatsen goedgekeurd in het kader van de activering van de werkloosheidsuitkeringen. Het gaat om 4 697 minimum halftijdse betrekkingen en om 1 999 minimum 4/5-betrekkingen.

Eind september 1998 waren er 2 514 arbeidsplaatsen ingenomen in het kader van deze maatregel, namelijk 1 757 minimum halftijdse en 757 minimum 4/5-tijdse.

De andere gevraagde statistieken zijn niet beschikbaar.

Vraag nr. 1372 van de heer Olivier d.d. 14 oktober 1998 (N.):**Medisch toezicht in bedrijven.**

Recent zijn in de pers artikelen verschenen waarin klachten worden geuit over de kwaliteit van het medisch toezicht in de bedrijven. Het uit de hand gelopen conflict bij Volkswagen Vorst blijkt geen alleenstaand geval te zijn.

Het slecht functioneren van de arbeidsgeneeskundige diensten heeft meerdere oorzaken, zoals de soms moeilijke relatie van die diensten met de werkgevers en (in bepaalde sectoren) ook met de werknemers, de prestatiedruk om zoveel mogelijk werknemers te controleren op een zo kort mogelijke tijd en de kostprijs. Daarnaast zouden er problemen zijn met bepaalde geneesheren.

Er wordt echter vooral gewezen op de gebrekkige controle door de medische inspectie die overigens ook vrijwel nooit sancties treft.

In verband hiermee had ik van de geachte minister graag een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Hoeveel sancties zijn er reeds getroffen tegen bedrijven of arbeidsgeneesheren sinds het in voege zijn van de laatste wetswijziging ?
2. Welke maatregelen stelt de geachte minister voor om het ondermaats functioneren van de arbeidsgeneeskunde te verbeteren ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te vinden.

1. En 1997, l'Inspection médicale du travail a, dans le cadre des visites générales, visité 6 300 entreprises et a dû réserver 852 visites ultérieures de contrôle. 4 378 visites se rapportaient, entre autres, à la surveillance médicale. Les visites d'inspection (dans le cadre des visites générales, des visites spéciales, des visites d'information et des visites destinées à instruire une plainte) ont donné lieu au constat de 22 544 infractions-travailleurs, c'est-à-dire le nombre d'infractions multiplié par le nombre de travailleurs concernés par ces infractions. En ce qui concerne la surveillance médicale, 6 161 infractions ont été constatées.

Conformément à l'article 9 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, l'Inspection médicale du travail a le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle et de dresser des procès-verbaux. Dans la plupart des cas, les contrevenants, suite à l'intervention de l'Inspection médicale, régularisent leur situation.

La politique de l'Inspection médicale du travail est que les inspecteurs n'ont généralement recours au procès-verbal que si la stratégie de persuasion n'aboutit pas. L'action de l'inspection est donc surtout d'ordre préventif.

2. Le 27 mars 1998 (*Moniteur belge* du 31 mars 1998), en exécution de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, différents arrêtés royaux ont été pris :

- l'arrêté royal relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail;
- l'arrêté royal relatif au service interne pour la prévention et la protection au travail;
- l'arrêté royal relatif aux services externes pour la prévention et la protection au travail.

Deux principes jouent un rôle important en matière de bien-être au travail. D'une part, les missions des services de prévention sont intégrées dans le système dynamique de gestion des risques et, d'autre part, une importance croissante est accordée à la nécessité d'une approche multidisciplinaire dans leur réalisation.

De plus, les mesures suivantes ont été prises pour assurer le bon fonctionnement du département du service interne ou de la section du service externe, chargé de la surveillance médicale des travailleurs.

a) Sur le plan de la réglementation, les missions spécifiques de surveillance médicale, ont été redéfinies. Ces missions sont basées sur les trois piliers suivants :

- contribuer à une meilleure adéquation entre l'homme et sa tâche;
- assurer la surveillance de la santé des travailleurs et promouvoir les possibilités d'emploi pour tous;
- surveiller l'organisation des premiers secours.

Ces missions sont étroitement liées à l'analyse des risques que l'employeur doit obligatoirement effectuer, en collaboration avec les conseillers en prévention-médecins du travail. En vue de renforcer ce lien, je soumettrai incessamment au Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail, une proposition d'arrêté royal relative aux modalités de la surveillance de la santé du travailleur. Cette proposition visera à préciser et à clarifier les pratiques de prévention spécifiques à la médecine du travail.

b) Sur le plan de la surveillance, conformément à l'article 15 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif aux services externes pour la prévention et la protection au travail, le Comité d'avis est compétent, en ce qui concerne l'organisation et la gestion du service externe, pour, entre autres, définir les prestations minimales à effectuer auprès des employeurs co-contractants, en fonction des caractéristiques de ces employeurs. Le volume et la nature de ces prestations sont à fixer dans un contrat écrit qui désormais liera l'employeur et le service externe. Les activités des services externes de prévention seront donc soumises à la surveillance du Comité d'avis de chaque service. L'Inspection médicale disposera, par ce contrat, d'un document de contrôle des missions que le service externe doit effectuer.

1. In 1997 heeft de Medische Arbeidsinspectie, in het kader van de algemene bezoeken, 6 300 ondernemingen bezocht en diende naderhand nog 852 controlebezoeken af te leggen. Hiervan hadden er 4 378 onder meer betrekking op het medisch toezicht. De inspectiebezoeken (in het kader van de algemene bezoeken, de bijzondere bezoeken, de informatiebezoeken en de bezoeken naar aanleiding van klachten) hebben geleid tot de vaststelling van 22 544 overtredingen-werknemers (dit wil zeggen het aantal overtredingen vermenigvuldigd met het aantal werknemers dat bij die overtreding is betrokken). Er werden 6 161 overtredingen genoteerd wat het medisch toezicht betreft.

Overeenkomstig artikel 9 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie heeft de Medische Arbeidsinspectie het recht waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in regel te stellen en processen-verbaal op te maken. In de meeste gevallen regulariseren de overtredders onmiddellijk de door de Medische Inspectie vastgestelde onregelmatigheid.

Het beleid van de Medische Arbeidsinspectie bestaat bijgevolg erin dat de inspecteurs meestal enkel tot een proces-verbaal overgaan als de waarschuwing en ingebrekestelling op niets uitloopt. De inspectie gaat dus vooral preventief te werk.

2. Op 27 maart 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1998) werden, in uitvoering van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, verschillende koninklijke besluiten genomen :

- koninklijk besluit betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;
- koninklijk besluit betreffende de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk;
- koninklijk besluit betreffende de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk.

Twee beginselen spelen een belangrijke rol bij het welzijn op het werk. Enerzijds dienen de opdrachten van de preventiediensten gesitueerd te worden in het kader van het dynamisch risicobeheersingssysteem. Anderzijds wordt er steeds meer de nadruk gelegd op de noodzaak van een multidisciplinaire aanpak in de uitvoering.

Volgende maatregelen werden verder genomen om de goede werking van de arbeidsgeneeskunde te verzekeren.

a) Op regelgevend vlak werd het interventiekader van de diensten voor medisch toezicht in die zin herschikt dat de specifieke opdrachten die werden toevertrouwd aan het medisch toezicht, herverduidelijkt werden. Deze opdrachten steunen op drie pijlers :

- de wisselwerking tussen de mens en de arbeid met het oog op een betere afstemming tussen mens en machine;
- het gezondheidstoezicht op de werknemers met aandacht voor de personen met een beperkte arbeidsgeschiktheid;
- de organisatie van de eerste hulp.

Deze opdrachten zijn nauw verbonden met de risico-analyse die de werkgever verplicht, in samenwerking met de preventieadviseurs, moet uitvoeren. Om deze band te versterken zal ik op korte termijn een voorstel van koninklijk besluit voor advies aan de Hoge Raad voor preventie en bescherming op het werk voorleggen dat de modaliteiten bepaalt voor de bescherming van de gezondheid van de werknemer. Dit voorstel beoogt de praktijk van de specifieke preventie bij het medisch toezicht te verduidelijken en te preciseren.

b) Overeenkomstig artikel 15 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk is het Adviescomité in verband met de organisatie en het beheer van de externe dienst bevoegd voor het bepalen van onder meer de minimale prestaties die moeten worden uitgeoefend bij de werkgevers met wie de overeenkomst is gesloten, in functie van de kenmerken van deze werkgevers. De aard en de omvang van deze prestaties dienen bepaald te worden in een schriftelijke overeenkomst tussen de werkgever en de externe dienst.

c) Sur le plan des ressources, afin que les services externes disposent des moyens matériels, techniques, scientifiques et financiers nécessaires à l'accomplissement total et efficace en tout temps de leurs missions, une tarification renouvelée fera l'objet d'une proposition réglementaire. Cette proposition sera également soumise à l'avis des partenaires sociaux au Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail. Elle visera à limiter la concurrence d'un point de vue financier.

d) En application de l'article 81, § 2, de la loi relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, les personnes qui n'appartiennent pas au personnel de l'employeur et qui n'exécutent pas les missions qui leur sont confiées en application de la présente loi, conformément aux conditions et modalités prescrites par la présente loi et ses arrêtés d'exécution, sont punies d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 50 à 1 000 francs, ou d'une de ces peines.

Question n° 1404 de M. Destexhe du 28 octobre 1998 (Fr.):

Recherched'unemploi pour les personnes souffrant d'un handicap.

J'aimerais vous poser quelques questions à propos des difficultés que peuvent rencontrer les personnes souffrant d'un handicap pour trouver du travail.

Le FOREM est-il informé qu'une personne est handicapée? Comment?

Une personne handicapée est-elle automatiquement exclue du FOREM? Si oui, sur la base de quels critères?

Réponse: En réponse à la question posée, j'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable membre que le problème soulevé relève de la compétence des communautés et des régions.

Toutefois, je pense utile de lui rappeler qu'au niveau fédéral, les programmes d'emploi existants n'excluent pas les handicapés.

Si un handicapé est engagé dans le circuit de travail normal dans le cadre d'un des programmes d'emploi, l'employeur peut bénéficier sur base de la convention collective de travail n° 26, d'une intervention soit à charge des fonds qui, au sein des communautés et/ou régions sont compétents en matière de reclassement des handicapés, soit à charge des services régionaux de placement pour les handicapés non inscrits.

De plus, un certain nombre de dispositions prévoient des règles particulières en vue de l'accès aux mesures en faveur des personnes handicapées. Comme par exemple:

— le «plan avantage à l'embauche» qui donne accès aux personnes handicapées après six mois au lieu de douze mois pour les chômeurs ou des bénéficiaires du minime;

— le plan plus un, plus deux, plus trois où les personnes handicapées non allocataires sont aussi admises.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 1327/10 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Comme la promotion de l'égalité des chances est une matière horizontale qui doit par conséquent être présente à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques, il est de la responsabilité de tous les ministres et secrétaires d'État de mener une politique concrète, perceptible, identifiable, quantifiable et contrôlable, en matière d'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

À l'occasion de la quatrième Conférence des Nations unies sur les femmes qui s'est tenue à Pékin (1995), l'on a une fois encore

c) Om te beschikken over de nodige materiële, technische, wetenschappelijke en financiële middelen om te allen tijde zijn opdrachten volledig en doeltreffend te kunnen uitvoeren, zal een afzonderlijke tariefregeling het voorwerp uitmaken van een regelgevend voorstel. Dit voorstel wordt eveneens voor advies voorgelegd aan de sociale partners in de Hoge Raad. Dit voorstel heeft tot doel de concurrentie op financieel vlak te beperken.

d) Overeenkomstig artikel 81, § 2, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk worden de personen, die niet behoren tot het personeel van de werkgever (waaronder ook de preventieadviseurs worden bedoeld) die de opdrachten die hen in toepassing van deze wet worden toevertrouwd, uitoefenen in strijd met de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 50 tot 1 000 frank of met één van die straffen alleen.

Vraag nr. 1404 van de heer Destexhe d.d. 28 oktober 1998 (Fr.):

Werkzoekende gehandicapten.

Ik zou enkele vragen willen stellen over de moeilijkheden waarmee gehandicapten te kampen hebben bij het zoeken naar werk.

Wordt aan FOREM meegedeeld dat een persoon een handicap heeft? Zo ja, hoe?

Wordt een gehandicapte persoon ambtshalve uitgesloten van FOREM? Zo ja, op basis van welke criteria?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vraag, heb ik de eer het geachte lid te laten weten dat het berokkende probleem tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten behoort.

Ik denk echter dat het noodzakelijk is het geachte lid te herinneren aan het feit dat, op federaal niveau, de mindervaliden niet worden uitgesloten uit de bestaande tewerkstellingsprogramma's.

Als een mindervalide in het regulier arbeidscircuit in het kader van één van de tewerkstellingsprogramma's wordt aangeworven, kan de werkgever, op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 26 van een tussenkomst genieten ten laste van hetzij de fondsen die in de gemeenschappen bevoegd zijn inzake sociale reclassement van de mindervaliden, hetzij van de subregionale tewerkstellingsdiensten als het gaat over een niet ingeschreven mindervalide.

Bovendien, stellen een aantal bepalingen bijzondere regelen voor om de toegang tot de maatregelen voor de mindervaliden te vergemakkelijken. Zoals bijvoorbeeld:

— het voordeelbanenplan dat toegang geeft aan de mindervaliden na zes maanden in plaats van twaalf maanden wanneer het gaat over werklozen of bestaansminimumtrekkers;

— het plus-één-plan, plus-twee-plan en plus-drie-plan waar ook de niet vergoede mindervaliden in aanmerking kunnen komen.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 1327/10 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke kansenbeleid voor vrouwen en mannen te voeren.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor

insisté sur le caractère éminemment prioritaire de promouvoir, à tous les niveaux politiques, l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Le document final — Platform for Action — invite dès lors le gouvernement à intégrer une dimension d'égalité des chances entre hommes et femmes dans toutes les mesures politiques et dans tous les domaines politiques. Le but de ce « mainstreaming » est de pouvoir étudier l'incidence de mesures politiques sur la vie des femmes et des hommes et de déterminer dans quelle mesure il est tenu compte de leurs besoins respectifs.

Aux termes de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin, le gouvernement fédéral est obligé de transmettre annuellement au Parlement fédéral un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

À défaut de rapport émis par son département, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Quelles mesures et actions politiques concrètes a-t-il prises au cours de l'année 1997 afin de promouvoir l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, et quel en a été le résultat ?

2.

2.1. Quel budget a-t-on affecté en 1997 à ces mesures, globalement et par poste ?

2.2. À combien s'élève (d'après les comptes) le montant des dépenses effectives pour ces mesures au cours de l'année 1997, globalement et par poste ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

1. 1997 a vu se mettre en place la concrétisation des orientations définies en 1996 :

— Un comité social provisoire à gestion paritaire s'est réuni très régulièrement pour élaborer un vademecum des différentes actions en faveur du personnel. Une attention particulière aux actions en faveur de la vie de famille y a été consacrée, en tenant compte aussi de la réalité socio-familiale d'aujourd'hui (cohabitation et familles monoparentales).

— La problématique des agents contractuels a été portée au niveau interdépartemental, en collaboration notamment avec l'IFA et le ministère de la Fonction publique. Le sujet a aussi été abordé dans le cadre des conférences sur le management de la diversité.

2.1. Aucune modification n'est intervenue par rapport à l'année 1996.

2.2. Pas de dépense propre.

Question n° 1416/2 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.) :

Problèmes liés à la conversion à l'euro pour les entreprises.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1416/1 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4649).

Réponse : En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. Les nombreuses enquêtes réalisées sur l'état de préparation des entreprises européennes au passage à l'euro varient selon les sources considérées et sont globalisantes. Si j'en crois diverses enquêtes belges, nos entreprises semblent être parmi les mieux préparées au passage à l'euro. Une enquête effectuée par la BBL en juillet dernier indique que 40 % des PME seront prêtes pour l'euro dès 1999 et 83 % des entreprises interrogées ont désigné au moins une personne chargée de suivre la préparation de l'introduction de l'euro. Une autre enquête menée en septembre dernier par le NCMV a révélé que 31 % des commerçants belges se déclarent impliqués dans le passage à l'euro et que 42 % d'entre eux sont dès à présent prêts à rendre la monnaie en euro.

vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit « mainstreamen » is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 « strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking » heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het Federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit zijn departement kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties heeft hij in de loop van 1997 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat ?

2.

2.1. Hoeveel werd hiervoor in 1997 begroot, in globo en per post ?

2.2. Hoeveel werd hiervoor in 1997 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op haar parlementaire vraag.

1. In 1997 werden de in 1996 uitgezette beleidslijnen concreet ingevuld :

— Zeer geregeld kwam een voorlopig sociaal comité met paritair beheer samen om een vademecum samen te stellen met opgave van de verschillende acties ten gunste van het personeel. Er werd in het bijzonder aandacht besteed aan de acties die het gezinsleven bevorderen, waarbij ook rekening werd gehouden met de huidige sociale realiteit op gezinsvlak (samenwonen, eenoudergezinnen).

— De problemen rond contractuele personeelsleden werden doorgeschoven naar het interdepartementale vlak, vooral in samenwerking met het OFO en het ministerie van Ambtenarenzaken. Dit onderwerp werd bijvoorbeeld besproken op de conferenties over management van de verschillen.

2.1. Er zijn geen wijzigingen met betrekking tot het jaar 1996.

2.2. Geen eigen uitgaven.

Vraag nr. 1416/2 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.) :

Problemen verbonden aan de omzetting naar de euro voor het bedrijfsleven.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1416/1 aan de vice eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4649).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als antwoord op zijn vraag het volgende mede te delen.

1. De talrijke enquêtes die zijn uitgevoerd in verband met de mate waarin de Europese bedrijven klaar zijn voor de overgang naar de euro verschillen naar gelang van de in aanmerking genomen bronnen en zijn globaliserend van aard. Als ik afga op een aantal Belgische enquêtes, lijken onze bedrijven te behoren tot hen die het best op de overgang naar de euro zijn voorbereid. Uit een enquête die de BBL in juli 1998 heeft uitgevoerd, blijkt dat 40 % van de Belgische KMO's meteen in 1999 klaar zijn voor de euro en dat 83 % van de bevroegde ondernemingen ten minste één persoon heeft opgedragen de voorbereiding op de invoering van de euro te volgen. Een andere enquête, die in september 1998 door het NCMV werd uitgevoerd, gaf te zien dat 31 % van de Belgische handelaren verklaren bezig te zijn met de overgang naar de euro en dat 42 % van hen nu reeds klaar is om in euro geld terug te geven.

Face à des enquêtes nécessairement parcellaires, j'estime que les pouvoirs publics doivent principalement mener une action de sensibilisation des milieux concernés.

Depuis mai 1998, mon département a diffusé 100 000 exemplaires d'une brochure intitulée «L'euro en pratique pour l'indépendant et l'agriculteur», notamment à tous les agriculteurs recensés. Plus ciblé sur les PME, un logiciel nommé «Eurochallenger» a été diffusé sur disquette informatique auprès de 25 000 PME et indépendants. Cette disquette a été réalisée en partenariat avec les organisations professionnelles du révisorat, des experts comptables et des comptables a été diffusée auprès de tous leurs membres. Elle aborde les questions pratiques des PME relatives aux aspects comptables, financiers, juridiques, fiscaux et sociaux du passage à l'euro. Les informations contenues sur cette disquette sont par ailleurs disponibles sur un site internet interactif et y sont régulièrement mises à jour.

2. Pour l'estimation du coût global pour l'économie belge du passage à l'euro, je renvoie l'honorable membre à la réponse de mon collègue des Affaires économiques. Au niveau des entreprises, les coûts varient selon les secteurs. Ainsi pour ce qui regarde le secteur du commerce de détail, certains évaluent entre 1 à 2 % du chiffre d'affaires les coûts liés à l'affichage des prix en euro. Je pense que le «Commissariat général à l'euro» serait mieux à même de présenter un aperçu général de la situation au Parlement.

Question n° 1425 de Mme Dua du 30 octobre 1998 (N) :

Crise dans le secteur porcin.

Le secteur porcin est plongé actuellement dans une crise grave. Il subit d'énormes pressions en raison de la problématique du lisier et de l'obligation de respecter la directive européenne sur les nitrates, et qui plus est la situation globale du marché est fort difficile.

Les prix ont atteint un niveau plancher historique: un moyenne de 35,5 francs/kg pour les porcs vivant et environ 1 000 francs par porcelet, si bien que de nombreux éleveurs actuellement des pertes. Cette crise résulte d'une production croissante de viande porcine en Europe de l'Est et de la crise qui sévit dans plusieurs pays exportateurs traditionnels (Sud-Est asiatique, Russie).

Les récents foyers de peste porcine, entre autres, que l'on a détectés aux Pays-Bas, ont entraîné une stabilisation temporaire, mais la tendance négative s'accroît au cours des prochains mois.

En dépit de cette situation de crise, le cheptel porcin ne cesse de croître dans notre pays: en août 1998, la Belgique comptait 7,6 millions de porcs au total, soit une augmentation de 2,3 % par rapport au mois d'août 1997. L'augmentation est la plus marquée pour ce qui est des porcs de boucherie, la proportion de truies demeurant pratiquement inchangée.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. À quoi est due l'augmentation du cheptel porcin en Belgique malgré la conjoncture économique morose ?

2. Quelles mesures de soutien applique-t-on actuellement au niveau du secteur porcin au niveau belge, au niveau régional, et au niveau européen ?

3. Est-il exact que de nouvelles mesures de soutien viennent d'être approuvées par la Commission européenne en réaction à la crise du secteur porcin, plus précisément des mesures de restitutions d'exportation et des mesures de soutien pour le stockage de la viande de porc ? En quoi consistent exactement ces mesures et les éleveurs porcins belges peuvent-ils en bénéficier ? Quel soutien a-t-on déjà accordé aux éleveurs porcins belges (par région) ?

4. Quelles sont les mesures qui sont proposées pour résoudre la crise du secteur porcin et dont on discute aux niveaux européen et belge ? L'introduction de quotas de production est-elle envisagée ? L'honorable ministre estime-t-il qu'il est souhaitable de prendre une telle mesure pour remédier à la situation belge ou entrevoit-il d'autres solutions ?

Gelet op een aantal noodgedwongen gedeeltelijke enquêtes, meen ik dat de overheid vooral een actie moet ondernemen om de betrokken kringen te sensibiliseren.

Sinds mei 1998 heeft mijn departement 100 000 exemplaren verspreid van een brochure met als titel «De euro in de praktijk voor de zelfstandige en de landbouwer» die met name aan alle aan de telling onderworpen landbouwers werd bezorgd. Meer in het bijzonder ten behoeve van de KMO's werd een diskette met het programma «Eurochallenger» verspreid onder 25 000 KMO's en zelfstandigen. De diskette werd binnen een partnerschap met de beroepsverenigingen van bedrijfsrevisoren, accountants en boekhouders ontwikkeld en aan al hun leden bezorgd. Zij behandelt allerlei praktische problemen waarmee de KMO's op boekhoudkundig, financieel, juridisch, fiscaal en sociaal vlak te maken kunnen hebben bij de overgang naar de euro. De gegevens die op de diskette staan, zijn overigens ook beschikbaar op een interactieve internetsite en worden daar geregeld bijgewerkt.

2. Wat de raming van de algehele kostprijs van de overgang naar de euro voor de Belgische economie betreft, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van mijn collega van Economische Zaken. In de bedrijven verschillen de kosten naar gelang van de sector. Wat de kleinhandel betreft, schatten sommigen dat het aanduiden van de prijzen in euro 1 tot 2 % van de omzet zal kosten. Ik meen dat het «Commissariaat-generaal voor de euro» beter in staat is om het Parlement een algemeen overzicht van de toestand te geven.

Vraag nr. 1425 van mevrouw Dua d.d. 30 oktober 1998 (N) :

Crisis in de varkenssector.

Er heerst momenteel een ernstige crisissituatie in de varkenssector. Niet alleen is de druk op deze sector enorm groot tengevolge van de mestproblematiek en de verplichte naleving van de Europese nitratenrichtlijn. Daarnaast is ook de globale marktsituatie zeer problematisch.

De prijzen vertonen een historisch dieptepunt: gemiddeld 35,5 frank/kg voor levende varkens en ongeveer 1 000 frank per stuk voor biggen. Dit heeft voor gevolg dat vele varkenskwekers momenteel met verlies werken. Deze crisis is een gevolg van enerzijds de stijgende productie van varkensvlees in West-Europa, en anderzijds de crisis in een aantal traditionele afzetlanden (Zuidoost-Azië, Rusland).

De recente haarden van varkenspest, onder meer in Nederland hebben gezorgd voor een tijdelijke stabilisatie, maar de negatieve trend zal zich allicht in de komende maanden in versterkte vorm verderzetten.

Niettegenstaande deze crisissituatie blijft de varkensstapel in ons land verder toenemen: in augustus telde België 7,6 miljoen varkens, dit is een stijging met 2,3 % ten opzichte van augustus 1997. De toename is het grootst bij de vleesvarkens, terwijl het zeugenaandeel ongewijzigd bleef.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. Wat de oorzaak is van de verdere toename van de varkensstapel in België ondanks de slechte economische toestand ?

2. Welke steunmaatregelen er momenteel in voege zijn ten aanzien van de varkenssector en dit zowel op Belgisch, regionaal als Europees niveau ?

3. Klopt het dat onlangs nieuwe steunmaatregelen door de Europese Commissie werden goedgekeurd als antwoord op de crisis in de varkenssector, meer bepaald door het invoeren van uitvoerrestituties en het invoeren van steunmaatregelen voor opslag van varkensvlees ? Wat houden deze maatregelen precies in en komen Belgische varkenskwekers in aanmerking voor deze steun ? Hoeveel steun werd reeds toegekend aan Belgische varkenskwekers (opgesplitst per gewest) ?

4. Welke maatregelen liggen momenteel op Europees en Belgisch niveau ter discussie tot oplossing van de crisis in de varkenssector ? Wordt daarbij het invoeren van productiequota in overweging genomen ? Acht de geachte minister dit wenselijk voor de Belgische situatie of stelt hij andere oplossingen in het vooruitzicht ?

Réponse: 1. L'accroissement du cheptel porcin belge a été influencé en sens positif par la rentabilité assez élevée dans le secteur porcin des années 1996 et 1997. Toutefois, d'après les données d'une enquête par sondage de l'INS au 1^{er} août 1998 le nombre de truies montre une nette diminution par rapport à la situation au 1^{er} avril de cette année.

2. Les mesures de gestion actuellement appliquées au niveau européen sont:

- a) des restitutions à l'exportation;
- b) le stockage privé.

Ces mesures sont directement applicables dans chaque État-membre.

Les restitutions à l'exportation sont considérées comme une mesure de gestion normale. Par contre, l'aide au stockage privé a plutôt un caractère exceptionnel.

3. Après plusieurs augmentations des restitutions à l'exportation, une restitution fortement augmentée fut accordée le 23 novembre pour les viandes porcines exportées vers la Russie.

L'aide au stockage privé a été instaurée à partir du 28 septembre et varie selon la nature du produit stocké et la durée de la période de stockage.

Les bénéficiaires des restitutions à l'exportation sont les détenteurs d'un certificat d'exportation et les bénéficiaires de l'aide au stockage privé sont les personnes qui ont conclu à cette fin, des contrats auprès du Bureau d'intervention et de restitutions belge. Il ne s'agit donc pas d'aides directes aux éleveurs de porcs.

4. Lors de sa réunion du 24 novembre le Conseil des ministres de l'Agriculture a demandé à la Commission d'utiliser au maximum les instruments de marché existants et de continuer la concertation avec les États membres concernant l'application éventuelle de mesures particulières afin de pouvoir rétablir l'équilibre du marché dans ce secteur. À l'heure actuelle, l'introduction de quotas de production ne fait pas partie des options en examen.

Ministre des Transports

Question n° 1359 de M. Anciaux du 6 octobre 1998 (N.):

Nuisances sonores provenant du trafic aérien nocturne à Zaventem.

Je vous ai déjà posé une question parlementaire (n° 101) sur les nuisances sonores à proximité de l'aéroport de Zaventem. Vous affirmez notamment qu'il n'y a absolument pas de pirate de l'air qui survole systématiquement à basse altitude les zones à haute densité de population. Je suis obligé de constater que certaines compagnies n'hésitent pas à faire décoller ou atterrir leurs appareils vers quatre heures du matin, malgré le bruit que cela provoque.

Je trouve bizarre que l'on ne tienne pas de statistiques relatives au nombre de plaintes. La raison que vous avancez, à savoir le fait que ces plaintes parviennent à la RVA via plusieurs canaux, ne saurait me convaincre. Des groupes de travail compétents analysent les plaintes dans le but d'apporter des modifications aux procédures existantes sous la forme de propositions concrètes afin d'améliorer l'environnement autour de l'aéroport national. C'est à juste titre que vous affirmez que la législation ne permet pas d'infliger de PV, aux avions qui correspondent aux normes internationales pour l'aéronautique, fixées dans l'annexe 16 de l'OACI et la directive 92/14 du Conseil européen. Par ailleurs, vous affirmez que ceux qui transgressent les mesures opérationnelles sont sommés de justifier leur comportement et de faire les démarches nécessaires pour éviter une récurrence.

Antwoord: 1. De groei van de Belgische varkensstapel werd positief beïnvloed door de hoge rendabiliteit van de varkenssector in de jaren 1996 en 1997. Steekproefgegevens van het NIS op 1 augustus 1998 laten evenwel een duidelijke terugloop zien van het aantal zeugen ten opzichte van de situatie op 1 april van dit jaar.

2. De thans op Europees vlak toegepaste beheersmaatregelen zijn:

- a) restituties bij uitvoer;
- b) particuliere opslag.

Deze maatregelen zijn rechtstreeks in elke lidstaat toepasselijk.

Restituties bij uitvoer worden beschouwd als een normale beheersmaatregel. De steun voor de particuliere opslag heeft eerder een uitzonderlijk karakter.

3. Na verscheidene verhogingen van de restituties bij uitvoer werd op 23 november een extra verhoogde restitutie toegekend voor varkensvlees dat naar Rusland wordt uitgevoerd.

De steun voor de particuliere opslag werd toegekend vanaf 28 september en varieert naargelang de aard van het opgeslagen product en de duur van de opslagperiode.

Komen in aanmerking voor de restituties bij uitvoer de houders van een uitvoercertificaat en voor de steun voor de particuliere opslag diegenen die daartoe een contract hebben afgesloten met het Belgisch Interventie en Restitutiebureau. Het gaat hier dus niet om rechtstreekse steun aan de varkenskwekers.

4. De Raad van Landbouwministers heeft in zijn vergadering van 24 november aan de Commissie gevraagd de bestaande marktinstrumenten maximaal te benutten en verder overleg te plegen met de lidstaten over het eventueel toepassen van bijzondere maatregelen teneinde het marktevenwicht in deze sector te kunnen herstellen. Momenteel behoort het invoeren van productiequota niet tot de onderzochte opties.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 1359 van de heer Anciaux d.d. 6 oktober 1998 (N.):

Geluidshinder veroorzaakt door het nachtelijk vliegverkeer te Zaventem.

Reeds eerder stelde ik u een parlementaire vraag (nr. 101) over de geluidshinder nabij de luchthaven van Zaventem. U stelt ondermeer dat er helemaal geen sprake is van piraterij waarbij dicht bewoonde zones laag overvlogen worden. Ik kan enkel vaststellen dat bepaalde maatschappijen er niet voor terugdeinzen hun vliegtuigen, met het bijhorende lawaai, omstreeks vier uur 's nachts te laten opstijgen of landen.

Ik vind het opmerkelijk dat er geen statistische gegevens bijgehouden worden betreffende het aantal klachten. De redenen u hiervoor aangeeft, namelijk het feit dat deze klachten de RLW via diverse kanalen bereiken, kan me niet overtuigen. De klachten worden geanalyseerd door bevoegde werkgroepen om zo nodig wijzigingen aan te brengen aan de vigerende procedures en voorstellen te formuleren om het leefmilieu rond de nationale luchthaven te verbeteren. Terecht geeft u aan dat de wetgeving niet toelaat verbaliserend op te treden tegen toestellen die beantwoorden aan de internationale normen zoals die voor de luchtvaart zijn vastgelegd in ICAO annex 16 en richtlijn 92/14 van de Europese Raad. Anderzijds zegt u dat bij overtreding van de voorgescreven operationele maatregelen, maatschappijen aangemaand worden hun gedrag te rechtvaardigen en de nodige stappen te ondernemen teneinde herhaling te voorkomen.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Continuez-vous à affirmer qu'il ne saurait être question de piraterie ? Si oui, sur quels arguments basez-vous cette affirmation ? Puis-je en conclure que vous niez formellement que des avions volent encore à très basse altitude pendant la nuit ?

2. Entreprennez-vous les démarches nécessaires pour avoir un aperçu du nombre de plaintes qui parviennent à la RVA ? Transmettra-t-on toujours au plaignant le résultat de sa plainte ? Quelles garanties a-t-il que sa plainte sera prise au sérieux ?

3. Combien de fois a-t-on constaté une transgression des mesures opérationnelles ? De quelles compagnies s'agissait-il ?

4. Quelles mesures a-t-on prévues pour réduire les nuisances sonores en général ?

Réponse: 1. Il ne saurait être question de piraterie. En effet, tous les avions qui atterrissent ou décollent de l'aéroport de Bruxelles doivent suivre des procédures rigoureuses auxquelles il ne peut être dérogé qu'avec l'autorisation du contrôle aérien.

Le pilote qui adopterait un autre trajet sans autorisation préalable serait en infraction. Il est un fait technique que les bimoteurs montent plus rapidement que les engins à trois ou quatre moteurs. Cependant la pente de décollage minimale est de 4 % en circonstances atmosphériques normales et atteint de 5 à 10 % la nuit.

Lorsqu'il fait chaud et humide, la densité de l'air est beaucoup plus faible bien que la pente minimale soit toujours respectée. Ceci peut conduire à une perception subjective d'aggravation du bruit.

2. La société BIAC, qui vient d'être créée par la fusion des activités au sol de la RVA et de BATC, organisera un système de centralisation des plaintes la concernant, permettant une meilleure gestion de celles-ci.

3. En 1998, aucun incident tel que mentionné par l'honorable membre n'a été enregistré.

4. Je renvoie l'honorable membre au chapitre du contrat de gestion consacré à l'environnement.

Ministre des Finances

Question n° 709/3 de M. Anciaux du 6 octobre 1998 (N.):

Circulaire du 29 juillet 1996 (emplois des langues, augmentation barémique). — Application.

La circulaire du 29 juillet 1996 signée par le ministre Flahaut et le ministre Vande Lanotte (emploi des langues, augmentation barémique) indique clairement que les équilibres linguistiques doivent être respectés dans chaque échelle barémique, même si elles font partie du même niveau hiérarchique.

Du reste, cette circulaire est basée sur :

— les arrêts du Conseil d'État (n° 31.543 du 2 décembre 1988; n° 35.503 du 6 septembre 1990; n° 38.804 du 21 février 1992; n° 39.251 du 29 avril 1992 et n° 55.047 du 6 septembre 1995) selon lesquels les dispositions de l'article 43, § 3, de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ne sont pas applicables sans une répartition équilibrée entre emplois francophones et emplois néerlandophones, non seulement par niveau hiérarchique, mais également à tous les degrés d'un même niveau;

— plusieurs avis récents de la Commission permanente de contrôle linguistique, qui rappelle qu'il y a lieu de veiller, à l'occasion de toute promotion barémique, à ce que l'équilibre linguistique prévu soit respecté;

— la circulaire du ministère de la Fonction publique, du 29 juillet 1996, qui indique clairement que les cadres linguistiques doivent être respectés, non seulement par niveau, mais aussi, « dans la mesure du possible », par degré et lors des augmentations barémiques.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Blijft de geachte minister bij zijn eerdere stelling dat er helemaal geen sprake kan zijn van piraterij ? Welke garanties kan de geachte minister mij geven om deze stelling te rechtvaardigen ? Mag ik hieruit concluderen dat de geachte minister formeel ontkent dat er nog vliegtuigen zeer laag opstijgen gedurende de nacht ?

2. Zal de geachte minister de nodige stappen zetten om een overzicht te verkrijgen van het aantal klachten dat de RLW bereikt ? Wordt het resultaat van een klacht steeds meegedeeld aan de klager ? Welke garanties heeft een klager dat zijn klacht ernstig behandeld wordt ?

3. Hoe vaak werd er reeds een overtreding van de operationele maatregelen vastgesteld ? Om welke maatschappijen ging het ?

4. Welke maatregelen worden er voorzien ter beteugeling van de geluidshinder in het algemeen ?

Antwoord: 1. Er kan geen sprake zijn van piraterij. Alle vliegtuigen die landen of opstijgen van de luchthaven van Brussel dienen strikte procedures te volgen waarvan slechts kan worden afgeweken mits toestemming van de verkeersleiding.

Indien de piloot toch een afwijkende route volgt zonder voorafgaande toelating, begaat hij een overtreding. Het is een normaal gegeven dat tweemotorige toestellen sneller stijgen dan drie- of viermotorige toestellen. Het minimum stijgvormogen bedraagt 4 % bij normale atmosferische omstandigheden en bedraagt 5 tot 10 % voor nachtvluchten.

Bij warm en zwoel weer vermindert de dichtheid van de dragende lucht maar wordt het stijgvormogen nog steeds in acht genomen. Dit kan leiden tot een subjectieve waarneming als zou er meer lawaai zijn.

2. De pas opgerichte maatschappij BIAC, die ontstond als een fusie van de grondactiviteiten van de RLW en van BATC, zal een gecentraliseerd systeem opzetten voor een beter beheer van de klachten die op haar betrekking hebben.

3. In 1998 werd geen enkel door het geachte lid vermelde incident geregistreerd.

4. Ik verwijs het geachte lid naar het beheerscontract en meer specifiek naar het hoofdstuk gewijd aan het milieu.

Minister van Financiën

Vraag nr. 709/3 van de heer Anciaux d.d. 6 oktober 1998 (N.):

Circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal). — Toepassing.

In de door minister Flahaut en minister Vande Lanotte ondertekende circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal) werd duidelijk uitgelegd dat de taalevenwichten binnen elke weddeschaal dienen te worden gerespecteerd, ook als die behoren tot eenzelfde hiërarchische trap.

Deze circulaire is overigens gebaseerd op :

— arresten van de Raad van State (nr. 31.543 van 2 december 1988; nr. 35.503 van 6 september 1990; nr. 38.804 van 21 februari 1992; nr. 39.251 van 29 april 1992 en nr. 55.047 van 6 september 1995), die stellen dat de bepalingen van artikel 43, § 3, van de taalwet bestuurszaken niet kunnen toegepast worden zonder een evenwichtige verdeling van Franstalige en Nederlandstalige betrekkingen, niet alleen per trap van de hiërarchie, maar ook voor alle graden binnen eenzelfde trap;

— een aantal recente adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, die stellen dat bij elke verhoging in weddeschaal, moet rekening worden gehouden met de toepasselijke taalverhouding;

— de circulaire van het ministerie van Ambtenarenzaken van 29 juli 1996. Hierin wordt zonder omwegen gesteld dat de taalkaders dienen gerespecteerd te worden per trap, maar ook « zoveel mogelijk » per graad en bij verhogingen van weddeschalen.

Il ressort d'une analyse de la situation concrète et de l'application de l'arrêté royal du 8 août 1997 (arrêté royal fixant les cadres linguistiques du ministère des Finances) que ladite circulaire et, donc, les lois linguistiques ne sont pas respectées au sein des directions générales des administrations du ministère des Finances (TVA, Douane et Accises, Contributions directes, Trésorerie, etc.). Dans tous les cas de non-respect que je connais, ce sont les fonctionnaires néerlandophones qui ont été défavorisés.

On m'a signalé qu'une tentative d'application des règles en question (notamment à la Trésorerie, aux niveaux 10 S2, 10 S3 et 13 S2) a été mal appréciée par le Secrétariat général des Finances.

Or, l'objectif est simplement de faire appliquer correctement les règles en vigueur qui ne portent d'aucune manière atteinte aux droits de l'une ou de l'autre communauté (groupe linguistique).

Le non-respect de la circulaire est contraire aux lois linguistiques et porte atteinte aux droits des fonctionnaires flamands du ministère des Finances.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Peut-il confirmer que l'équilibre linguistique doit être appliqué, non pas par niveau, mais, au sein de chaque niveau, par degré et par échelle barémique attaché à un emploi vacant ?
2. Quelle est la portée juridique des règles énoncées dans la circulaire ?
3. Quelles sanctions envisage-t-il de prendre contre l'administration (ministère des Finances) qui n'applique pas les règles ?
4. De quelle manière demandera-t-il à son collègue des Finances d'appliquer les règles énoncées dans la législation linguistique qui ont été précisées dans la circulaire en question ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de vouloir bien se référer à la réponse fournie par le ministre de la Fonction publique à sa question n° 709 du 16 décembre 1997 et publiée au bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 20 janvier 1998 (n° 1-64), pp. 3312 à 3314. Pour le surplus, je l'informe que les lois linguistiques et plus particulièrement la circulaire n° 438 du 29 juillet 1996, des ministres de la Fonction publique et de l'Intérieur, sont d'application au ministère des Finances.

Question n° 1389 de M. Delcroix du 22 octobre 1998 (N.) :

Réduction du taux de TVA dans le secteur horeca.

Il y a quelques mois vous avez communiqué, en réponse à une question orale au Sénat, qu'il est impossible de corriger à la baisse le taux de TVA dans le secteur horeca, car la sixième directive TVA ne le permet pas. Cela est vrai aussi longtemps que cette directive reste inchangée.

Cette matière est néanmoins en pleine évolution, sur le plan européen aussi. Le gouvernement belge ne peut ignorer ces tendances.

Nous nous référons également à notre question parlementaire concernant la réduction des taux de TVA pour les services à haut coefficient d'emploi, dont nous pensons personnellement que le secteur horeca pourrait bénéficier s'il recevait le soutien politique nécessaire.

Nous apprenons actuellement (Agence Europe, 6 octobre 1998) que les organisations européennes de travailleurs et d'employeurs du secteur horeca (SETA-UITA et HOTREC) ont unanimement fait savoir à la Commission européenne que le secteur demande un abaissement des taux de TVA.

Compte tenu de ce consensus des employeurs et des travailleurs, je pense que le gouvernement belge et le ministère belge des Finances pourraient appuyer cette requête.

L'honorable ministre peut-il le confirmer ?

Quelles actions le gouvernement belge ou le ministre compte-t-il entreprendre auprès de la Commission ?

Uit nazicht van de concrete situatie in navolging van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 (koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het ministerie van Financiën) blijkt dat deze circulaire en dus de taalwetgeving niet wordt toegepast binnen de hoofdbesturen van de administraties van het ministerie van Financiën (BTW, Douane en Accijnzen, Directe Belastingen, Thesaurie enz.). In alle mij bekende gevallen waren het telkens de Nederlandstalige ambtenaren die werden benadeeld.

Er werd mij gemeld dat een aanzet tot de toepassing van deze regels (o.a. in de Thesaurie; op niveau 10 S2, 10 S3 en 13 S2) niet werd geapprecieerd door het Algemeen Secretariaat van Financiën.

Het is evenwel niet meer dan een correcte toepassing van de vigerende taalwetgeving die geenszins de rechten van de een of de andere gemeenschap (taalgroep) beknot.

De niet-toepassing van deze circulaire druist regelrecht in tegen de taalwetgeving en de rechten van de Vlaamse ambtenaren binnen het ministerie van Financiën.

Dienaangaande wens ik u de volgende vragen te stellen :

1. Kunt u bevestigen dat het taalevenwicht niet per trap, maar binnen één trap in een graad en per weddeschaal die afhankelijk is van een vacature dient te worden toegepast ?
2. Wat is de juridische draagwijdte van de in de circulaire geponeerde regels ?
3. Welke sancties overweegt u te nemen tegen de administratie (ministerie van Financiën) die de regels niet toepast ?
4. Hoe zal u uw collega van Financiën vragen de regels van de taalwetgeving, verduidelijkt in bovenvermelde circulaire, te willen toepassen ?

Antwoord : Ik moge het geachte lid verwijzen naar het antwoord verstrekt door de minister van Ambtenarenzaken op zijn vraag nr. 709 van 16 december 1997 en gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 20 januari 1998 (nr. 1-64), blz. 3312 tot en met 3314. Voor het overige deel ik hem mede dat de taalwetten en meer bepaald de omzendbrief nr. 438 van 29 juli 1996 van de ministers van Ambtenarenzaken en Binnenlandse Zaken, van toepassing zijn bij het ministerie van Financiën.

Vraag nr. 1389 van de heer Delcroix d.d. 22 oktober 1998 (N.) :

Verlaging van het BTW-tarief in de horecasector.

Enige maanden geleden deelde u in antwoord op een mondelinge vraag in de Senaat mee, dat het onmogelijk is om het BTW-tarief in de horecasector naar beneden te corrigeren, daar dit niet toegelaten is door de zesde BTW-richtlijn. Dit klopt zolang de zesde BTW-richtlijn ter zake ongewijzigd blijft.

Niettemin is deze materie, ook op Europees vlak, in volle evolutie. De Belgische regering kan op dit vlak deze trends niet negeren.

Wij verwijzen ook naar onze parlementaire vraag omtrent de verlaging van de BTW-tarieven voor arbeidsintensieve diensten, waarvan wij persoonlijk menen dat ook de horecasector daarvan zou kunnen genieten indien zij de nodige politieke steun zou krijgen.

Thans hebben wij vernomen (Agence Europe, 6 oktober 1998) dat de Europese werknemers- én werkgeversorganisaties in de horecasector (SETA-UITA en HOTREC) unaniem aan de Europese Commissie hebben meegedeeld dat de sector om een verlaging van de BTW-tarieven terzake verzoekt.

Gelet op deze consensus aan werkgevers- en werknemerszijde neem ik aan dat de Belgische regering en het Belgische ministerie van Financiën zich achter deze eis kunnen scharen.

Kunt u zulks bevestigen ?

Welke initiatieven overweegt de Belgische regering of de minister te nemen bij de Commissie ?

Réponse: Ainsi que je l'ai déjà signalé à l'honorable membre, une éventuelle réduction du taux de la TVA sur les services à forte intensité de main d'œuvre devrait faire l'objet d'une proposition officielle de la Commission, adoptée à l'unanimité par le Conseil.

La Commission n'a, à ce jour, pas déposé de proposition dans ce sens. Même si elle le faisait, il est très peu probable que l'unanimité sur le sujet soit atteinte. Plusieurs États membres doutent qu'une réduction du taux de la TVA soit un moyen efficace pour lutter contre le chômage.

La Commission n'a pas repris, en particulier, le secteur horeca dans sa communication en raison de l'impact budgétaire négatif qu'une réduction de taux dans ce secteur aurait pour les États membres. À l'heure actuelle, il paraît certain qu'un consensus ne sera pas atteint dans ce domaine.

Question n° 1427 de M. Poty du 4 novembre 1998 (Fr.):

Contrôle des déclarations fiscales. — Affectation d'agents.

Le contrôle de Bruxelles 4 a été désigné par la loi pour vérifier toutes les déclarations fiscales des parlementaires à partir du 1^{er} novembre 1996.

L'honorable ministre peut-il me dire combien d'agents sont affectés en ce bureau au contrôle des parlementaires :

- a) francophones;
- b) néerlandophones ?

En cette matière, le nombre d'agents est-il proportionnel au nombre respectif de ces parlementaires ?

Quels sont les critères qui ont déterminé cette proportion ?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que, suite à la restructuration des administrations fiscales, le centre de contrôle de Bruxelles 4, chargé de la vérification des déclarations fiscales des parlementaires, est devenu, depuis le 1^{er} octobre 1997, le centre spécial des contributions, dépendant de la direction régionale de Bruxelles II-Sociétés.

L'effectif actuel de ce centre est composé comme suit :

- un inspecteur principal d'administration fiscale — chef de service du groupe linguistique néerlandais (agent bilingue);
- un inspecteur principal d'administration fiscale du groupe linguistique français;
- deux inspecteurs d'administration fiscale du groupe linguistique français;
- un agent du niveau 2+ du groupe linguistique néerlandais.

En outre, un agent du niveau 2+ du groupe linguistique français, titulaire du brevet de connaissance de la langue allemande, prête sa collaboration à ce service en ce qui concerne plus particulièrement les dossiers relatifs aux parlementaires germanophones.

Compte tenu du nombre et de la nature des dossiers à traiter, ainsi que de leur répartition linguistique, le cadre du centre prévoit, en principe, quatre agents du niveau 1 et quatre agents du niveau 2+, répartis à égalité entre les groupes linguistiques français et néerlandais.

Dans le cadre de la seconde phase de la restructuration des administrations fiscales actuellement en cours, l'administration des Contributions directes veille tout particulièrement à répartir de la manière la plus équitable possible les effectifs disponibles entre les différents services.

À cette occasion, une attention particulière sera accordée à la situation du Centre spécial des contributions, afin d'en compléter les effectifs déficitaires, notamment en ce qui concerne les agents du groupe linguistique néerlandais.

Antwoord: Zoals ik het geachte lid reeds heb medegedeeld, vereist een mogelijke BTW-verlaging op arbeidsintensieve diensten een officieel voorstel van de Commissie dat met unanimitéit moet worden goedgekeurd door de Raad.

Tot op heden heeft de Commissie nog geen dergelijk voorstel gedaan. Zelfs indien de Commissie dat alsnog zou indienen, is het verre van zeker dat unanieme goedkeuring kan worden bereikt. Meerdere lidstaten betwijfelen dat een BTW-verlaging een efficiënt middel ter bestrijding van de werkloosheid is.

In haar mededeling heeft de Commissie meer bepaald de horecasector niet opgenomen, gelet op de budgettaire impact die een tariefverlaging in die sector voor de lidstaten zou teweegbrengen. Tot op heden is het duidelijk dat er met betrekking tot die sector geen consensus zal worden gevonden.

Vraag nr. 1427 van de heer Poty d.d. 4 november 1998 (Fr.):

Controle van de belastingaangiften. — Aanstelling van personeelsleden.

De controledienst van Brussel 4 is door de wet aangewezen om vanaf 1 november 1996 alle belastingaangiften van de parlementsleden te controleren.

Kan de geachte minister mij zeggen hoeveel personeelsleden in dit bureau zijn aangesteld voor de controle van :

- a) de Franstalige;
- b) de Nederlandstalige parlementsleden ?

Is het aantal personeelsleden evenredig met het aantal parlementsleden naargelang van de taalrol ?

Welke criteria lagen aan de basis van deze verhouding ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het controlecentrum Brussel 4, dat belast is met het nazicht van de fiscale aangiften van de parlementsleden, sinds 1 oktober 1997, ingevolge de herstructurering van de fiscale administraties, Bijzonder Belastingcentrum heet. Dit centrum hangt af van de gewestelijke directie Brussel II-Vennootschappen.

Het huidige effectief van dat centrum bestaat uit :

- een eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur — dienstchef van de Nederlandse taalgroep (tweetalige ambtenaar);
- een eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur van de Franse taalgroep;
- twee inspecteurs bij een fiscaal bestuur van de Franse taalgroep;
- een ambtenaar van het niveau 2+ van de Nederlandse taalgroep.

Bovendien verleent een ambtenaar van niveau 2+ van de Franse taalgroep zijn medewerking aan deze dienst. Deze ambtenaar is houder van het bewijs van taalkennis van de Duitse taal en behandelt inzonderheid de dossiers betreffende de Duitstalige parlementsleden.

Rekening houdend met het aantal en de aard van de te behandelen dossiers, alsook met de taalgroep waartoe zij behoren, voorziet het kader van het centrum, in principe, in vier ambtenaren van niveau 1 en vier ambtenaren van niveau 2+, evenredig verdeeld tussen de Franse en de Nederlandse taalgroepen.

In het kader van de tweede fase van de herstructurering van de fiscale administraties die thans in uitvoering is, waakt de administratie der Directe Belastingen er bijzonder over dat het beschikbare effectief zo evenredig mogelijk wordt verdeeld over de verschillende diensten.

Daarbij zal nauwlettend worden toegezien op de toestand in het Bijzonder Belastingcentrum opdat de tekorten in het effectief, met name in de Nederlandse taalgroep, kunnen worden aangevuld.

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Question n° 1316/17 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Puisque l'avènement d'une démocratie paritaire est une mission de tous les instants pour chacun des membres du gouvernement, j'aurais aimé savoir dans quelles proportions les femmes et les hommes sont représentés au sein des cabinets ministériels.

Pouvez-vous à cet égard me fournir les informations suivantes :

1. Votre cabinet a-t-il pourvu à des emplois vacants ou procédé de nouveaux engagements au cours des années 1997 et 1998 ?

1.1. Dans l'affirmative, à quel niveau ?

1.2. Les personnes recrutées ou engagées sous contrat sont-elles des femmes ou des hommes ?

2. Quelle est la proportion de femmes et d'hommes parmi les membres de votre cabinet :

- 2.1. globalement;
- 2.2. au niveau 1;
- 2.3. au niveau 2;
- 2.4. au niveau 2+;
- 2.5. au niveau 3;
- 2.6. au niveau 4 ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, les informations suivantes en réponse à sa question.

1. Vacatures en 1997 et 1998 :

- en 1997 : • 1 niveau I, remplacé par une femme;
- 2 niveau II, remplacés par un homme et une femme;
- en 1998 : 2 niveau I, remplacés par un homme et une femme.

2. Rapport actuel :

- niveau I : 5 femmes et 4 hommes;
- niveau II et III : 14 hommes et 9 femmes;
- niveau IV : 4 hommes et 5 femmes.

Question n° 1334 de M. Vandenbroeke du 24 septembre 1998 (N.):

Sécurité routière. — Cyclistes. — Routes régionales à Courtrai-Roulers-Tielt.

Ces dernières semaines, le « Fietsersbond », entre autres, a demandé à plusieurs reprises que l'on pallie l'insuffisance de pistes cyclables et le manque de sécurité qu'elles présentent souvent, en particulier le long des routes régionales.

Les routes où les pistes cyclables font défaut ou ne sont pas suffisamment délimitées sont elles-mêmes facteurs de risques. Elles sont le théâtre de nombreux accidents de circulation auxquels les usagers de la route les plus vulnérables paient un très lourd tribut en y laissant leur vie et/ou en encourant des lésions corporelles graves.

Cette situation nécessite entre autres une intervention appropriée de la part des entités fédérées de manière à ce qu'elles inscrivent au rang de leurs priorités la construction et l'entretien des pistes cyclables. Parallèlement, la sécurité routière fait partie intégrante des missions des autorités fédérales.

En tant que sénateur de communauté, je tiens à soutenir cette mission combinée en rassemblant des informations concrètes en matière d'(in)sécurité routière des cyclistes susceptibles d'aboutir à un suivi politique de ces problèmes régionaux.

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Vraag nr. 1316/17 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

Vermits het streven naar een paritaire democratie een blijvende opdracht is voor elk lid van de regering, had ik graag vernomen op welke wijze vrouwen en mannen vertegenwoordigd zijn in de ministeriële kabinetten.

Kunt u mij het volgende meedelen :

1. Waren er in de loop van 1997 en 1998 vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw kabinet ?

1.1. Zo ja, op welk niveau ?

1.2. Werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of gecontracteerd ?

2. Wat is de huidige verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetmedewerkers binnen uw kabinet :

- 2.1. in globo;
- 2.2. op niveau 1;
- 2.3. op niveau 2;
- 2.4. op niveau 2+;
- 2.5. op niveau 3;
- 2.6. op niveau 4 ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken als antwoord op haar vraag.

1. Vacatures in 1997 en 1998 :

- in 1997 : • 1 niveau I, vervangen door een vrouw;
- 2 niveau II, vervangen door een man en een vrouw;
- in 1998 : 2 niveau I, vervangen door een man en een vrouw.

2. Huidige verhouding :

- niveau I : 5 vrouwen en 4 mannen;
- niveau II en III : 14 mannen en 9 vrouwen;
- niveau IV : 4 mannen en 5 vrouwen.

Vraag nr. 1334 van de heer Vandenbroeke d.d. 24 september 1998 (N.):

Verkeersveiligheid. — Fietsers. — Gewestwegen in Kortrijk-Roeselare-Tielt.

De jongste wegen vroeg onder meer de Fietsersbond herhaaldelijk aandacht voor het ontoereikend en vaak onveilig aanbod van fietspaden, meer bepaald langs de gewestwegen.

Rijwegen waar fietspaden ontbreken of onvoldoende afgescheiden zijn, scheppen uit zichzelf risico's. Ze vertalen zich in tal van ongevallen waarbij vooral de zwakkere weggebruikers een heel hoge tol betalen onder de vorm van verkeersdoden en/of gekwetsten met zware lichamelijke letsels.

Deze toestand vergt onder meer een geëigend optreden van de deelstaten zodat de aanleg en het onderhoud van fietspaden tot een prioritaire zorg uitgroeit. Complementair is de verkeersveiligheid een intrinsieke zorg van de federale overheid.

Als gemeenschapssenator willen we deze gecombineerde opdracht behartigen door inzake de problematiek van de verkeers(on)veiligheid voor fietsers concrete informatie in te winnen die van aard kan zijn om voor een beleidsgerichte opvolging te laten zorgen inzake deze gewestmateries.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes :

1. Combien d'accidents de la circulation impliquant des cyclistes a-t-on enregistré au cours des années 1995, 1996 et 1997 le long des routes régionales dans la région de Courtrai-Roulers-Tielt ?

2. Parmi ces accidents, combien ont causé la mort du(des) cycliste(s) et combien ont provoqué des lésions corporelles graves ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous les données demandées (source Institut national de statistique et Institut belge pour la sécurité routière).

Il s'agit des accidents enregistrés dans les arrondissements de Courtrai-Roulers-Tielt.

1.1. Nombre d'accidents avec lésions corporelles dans lesquels un cycliste au moins a été impliqué.

Het brengt ons, concreet tot volgende vragen :

1. Hoeveel verkeersongevallen waarbij fietsers betrokken waren, werden er in de jaren 1995, 1996 en 1997 langsheen de gewestwegen in de regio Kortrijk-Roeselare-Tielt geregistreerd ?

2. Wat is de verhouding ongevallen met dodelijke afloop en ongevallen met ernstige lichamelijke letsels bij fietsers ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna de gevraagde gegevens (bron Nationaal Instituut voor de statistiek en Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid).

Het gaat om de registratie van ongevallen in de arrondissementen Kortrijk-Roeselare-Tielt.

1.1. Aantal ongevallen met lichamenlijk letsel waarbij minstens één fietser betrokken is.

Type de voirie — Type weg	Année — Jaar			Total — Totaal
	1995	1996	1997	
Autoroute. — <i>Autosnelweg</i>	—	—	1	1
Voirie régionale. — <i>Gewestweg</i>	202	204	206	612
Voirie communale. — <i>Gemeenteweg</i>	327	312	349	988
Total. — <i>Totaal</i>	529	516	556	1 601

Je prie l'honorable membre de noter que minimum 62,8 % du total de nombre d'accidents avec lésions corporelles dans lesquels un cycliste au moins a été impliqué ont eu lieu sur des voiries communales (par rapport à 37 % sur des voiries régionales) et que ce pourcentage a crû de 1 % en 1997 par rapport à 1995. Il faudra donc que, surtout les gestionnaires de voiries communales fassent des efforts afin de promouvoir la sécurité des cyclistes. C'est d'autant plus vrai si nous considérons la rubrique 1.3 ci-dessous concernant les accidents graves avec implication d'au moins un cycliste. Sur un total de 111 accidents graves (= 100 %), en 1997, 72 ou 64,9 % ont eu lieu sur des voiries communales par rapport à 39 ou 35,1 % sur voiries régionales. En 1995, cette proportion était encore de 52,9 % sur les voiries communales et de 47,1 % sur les voiries régionales. Entre 1995 et 1997, il y a donc eu une nette amélioration pour les voiries régionales au détriment des voiries communales.

1.2. Nombre d'accidents mortels impliquant au moins un cycliste.

Het geachte lid gelieve te noteren dat minimum 62,8 % van het totaal aantal letselongevallen waarbij minstens één fietser is betrokken zich voordoet op gemeentewegen (ten opzichte van 37 % op gewestwegen) en dat dit aandeel ten opzichte van 1995 in 1997 gestegen is met 1 %. Het zal dus nodig zijn dat vooral de gemeentelijke wegbeheerders inspanningen leveren om de veiligheid van de fietsers te verhogen. Dit is des te meer het geval wanneer we rubriek 1.3 hierna beschouwen met betrekking tot zware ongevallen waarin minstens één fietser is betrokken. Op een totaal van 111 zware ongevallen (= 100 %) zijn er in 1997, 72 of 64,9 % gebeurd op gemeentewegen tegenover 39 of 35,1 % op gewestwegen. In 1995 was deze verhouding nog 52,9 % op gemeentewegen en 47,1 % op gewestwegen. Tussen 1995 en 1997 heeft er zich dus een daadwerkelijke verbetering voorgedaan op de gewestwegen ten nadele van de gemeentewegen.

1.2. Aantal dodelijke ongevallen waarbij minstens één fietser betrokken is.

Type de voirie — Type weg	Année — Jaar			Total — Totaal
	1995	1996	1997	
Voirie régionale. — <i>Gewestweg</i>	3	6	5	14
Voirie communale. — <i>Gemeenteweg</i>	2	5	3	10
Total. — <i>Totaal</i>	5	11	8	24

1.3. Nombre d'accidents(1) graves impliquant au moins un cycliste (tués + blessés graves).

1.3. Aantal ernstige ongevallen(1) waarbij minstens één fietser betrokken is (doden + ernstig gewonden).

Type de voirie — Type weg	Année — Jaar			Total — Totaal
	1995	1996	1997	
Voirie régionale. — <i>Gewestweg</i>	49	42	39	130
Voirie communale. — <i>Gemeenteweg</i>	55	50	72	177
Total. — <i>Totaal</i>	104	92	111	307

(1) Accident pour lequel l'état de la victime est tel, qu'un séjour de plus de 24 heures en hôpital s'avère nécessaire.

(1) Ongeval waarbij een slachtoffer in zo'n toestand is dat een opname van meer dan 24 uur in een ziekenhuis noodzakelijk is.

2. La proportion entre les deux types d'accidents s'élève à environ 1/13.

Question n° 1406 de M. Destexhe du 28 octobre 1998 (Fr.):

CPAS. — Renoncement au recouvrement à charge d'un débiteur d'aliments.

Conformément à la législation en matière de recouvrement de l'aide sociale ordinaire à l'égard des débiteurs d'aliments du bénéficiaire de l'aide, les CPAS peuvent renoncer au recouvrement à charge d'un débiteur d'aliments du bénéficiaire de l'aide octroyée, par une décision individuelle et pour des raisons d'équité.

Dans la situation où l'obligation alimentaire à l'égard du bénéficiaire de l'aide pèse sur plusieurs débiteurs et que chacun d'entre eux invoque des raisons d'équité dûment motivées et différentes, est-il de pratique courante qu'un CPAS rejette globalement les motifs d'équité invoqués par les différents débiteurs d'aliments dans une lettre dont le contenu est strictement identique et adresse la lettre par envoi recommandé, à chaque débiteur d'aliments, en mentionnant sur chaque lettre les nom et adresse de tous les destinataires? Cette pratique a-t-elle un fondement légal? L'honorable secrétaire d'État peut-il cautionner une telle pratique?

Le CPAS n'a-t-il pas en la circonstance violé le secret professionnel auquel il est tenu, dès lors que chaque débiteur d'aliments mis en cause a pu prendre connaissance du nom des autres débiteurs d'aliments qui ont invoqué des motifs d'équité et de la décision du CPAS à leur égard, puisqu'elle est la même que celle qui lui a été adressée?

Est-il de pratique courante qu'un CPAS fasse appel à un avocat pour communiquer sa décision de rejet des motifs d'équité invoqués par les débiteurs d'aliments du bénéficiaire de l'aide, lorsque les débiteurs d'aliments mis en cause ont seulement demandé au CPAS d'examiner ces motifs d'équité et que le CPAS s'est engagé, par écrit, à les examiner mais auxquels il n'a jamais répondu, préférant communiquer sa décision par les soins d'un avocat? L'honorable secrétaire d'État soutient-il pareille procédure? Est-elle compatible avec la volonté ministérielle manifestée dans les différents rapports au Roi relatifs aux arrêtés royaux, en ce qu'ils portent sur les modalités de recouvrement de l'aide sociale, et dans les circulaires ministérielles adressées aux CPAS en la matière?

Réponse: Lorsqu'un centre public d'aide sociale décide de procéder au recouvrement des frais de l'aide sociale ou du minimum de moyens d'existence auprès d'un débiteur d'aliments, il doit tenir compte des principes contenus aux articles 16 et 18 de l'arrêté royal du 9 mai 1984 pris en exécution de l'article 13, deuxième alinéa, 1^o, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 100bis, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Le premier principe contenu à l'article 16, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 mai 1984 précité prévoit, lorsqu'il y a récupération, que toute décision individuelle de détermination de l'intervention d'un débiteur d'aliments comporte les éléments sur la base desquels le montant de la récupération a été fixé.

À ce propos, le Rapport au Roi précisait que l'échelle de recouvrement «... doit servir de guide et ne peut pas être appliquée sans possibilité de dérogation: chaque cas doit être examiné et apprécié d'après les circonstances.»

Le second principe contenu à l'article 18 précise que «Si le centre public d'aide sociale décide de renoncer pour des raisons d'équité à l'intervention du bénéficiaire ou à la poursuite du recouvrement à charge des débiteurs d'aliments, il indique les faits concrets et les raisons sur lesquelles repose cette dérogation.

Eu égard au caractère délicat de certaines données, le centre public peut omettre de les mentionner dans la décision lorsqu'elles figurent dans le rapport social ou dans le compte-rendu de la délibération.»

2. De verhouding tussen beide types van ongevallen bedraagt ongeveer 1/13.

Vraag nr. 1406 van de heer Destexhe d.d. 28 oktober 1998 (Fr.):

OCMW. — Afzien van invordering ten laste van een onderhoudsplichtige.

Volgens de wettelijke bepalingen inzake de invordering van de gewone sociale dienstverlening ten laste van onderhoudsplichtigen van een onderhoudsgerechtigde kunnen de OCMW's om redenen van billijkheid en bij individuele beslissing afzien van de invordering ten laste van die onderhoudsplichtigen.

Wanneer verscheidene personen onderhoudsplichtig zijn tegenover een onderhoudsgerechtigde en wanneer elk van hen terdege gemotiveerde en uiteenlopende redenen van billijkheid aanvoert, is het dan gebruikelijk dat een OCMW al die door de verschillende onderhoudsplichtigen aangevoerde redenen van billijkheid *in globo* verwerpt met precies dezelfde brief en die brief aangetekend aan elke onderhoudsplichtige stuurt daarbij op elk exemplaar de naam en het adres van alle geadresseerden vermeldend? Wat is de wettelijke grondslag van een dergelijke handelwijze? Keurt u die goed?

Maakt het OCMW zich in dat geval niet schuldig aan schending van het beroepsgeheim aangezien ieder betrokken onderhoudsplichtige verneemt welke andere onderhoudsplichtigen billijkheidsredenen hebben aangevoerd alsook wat het OCMW voor hen heeft beslist aangezien het steeds om dezelfde brief gaat?

Is het voorts gebruikelijk dat een OCMW een advocaat optrouwt om zijn beslissing inzake de verwerping van de door de onderhoudsplichtigen aangevoerde billijkheidsredenen mee te delen wanneer blijkt dat de betrokken onderhoudsplichtigen het OCMW alleen hebben gevraagd die redenen te onderzoeken en dat het OCMW zich er schriftelijk toe heeft verbonden dat te doen zonder er evenwel ooit op te antwoorden en ook nog verkiest zijn beslissing te laten meedelen door een advocaat? Bent u het eens met een dergelijke handelwijze? Strookt zij met uw streven dat terug te vinden is in verschillende verslagen aan de Koning bij koninklijke besluiten inzake de invorderingswijze van maatschappelijke dienstverlening alsook in uw circulaires aan de OCMW's over dit onderwerp?

Antwoord: Wanneer een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn beslist over te gaan tot de terugvordering van de kosten inzake maatschappelijke dienstverlening of het bestaansminimum bij een onderhoudsplichtige, moet het rekening houden met de beginselen vervat in artikelen 16 en 18 van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1^o, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Het eerste principe, in artikel 16, tweede lid, van voormeld koninklijk besluit van 9 mei 1984, stelt, in geval van terugvordering, dat elke individuele beslissing tot het bepalen van de tussenkomst van een onderhoudsplichtige de elementen bevat op grond waarvan het bedrag van de terugvordering werd vastgesteld.

Het Verslag aan de Koning preciseerde in dit verband dat de terugvorderingsschaal «... als een leidraad moet dienen en niet mag worden toegepast zonder mogelijkheid tot afwijkingen: elk geval moet worden onderzocht en beoordeeld volgens de concrete omstandigheden.»

Het tweede principe, in artikel 18, maakt duidelijk dat «Indien het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn beslist af te zien van de tussenkomst van de begunstigde of van het verhaal tegenover de onderhoudsplichtigen om redenen van billijkheid, het de concrete feiten en redenen aangeeft waarop deze afwijking is gesteund.

Omwille van het delicaat karakter van sommige gegevens kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn nalaten deze in de beslissing te vermelden, wanneer ze in het sociaal verslag of in het verslag van de beraadslaging zijn opgenomen.»

Le Rapport au Roi précise concernant l'article 18 que «Le centre public d'aide sociale doit dûment motiver ses décisions; les dérogations pour des motifs d'équité visées aux articles 100bis de la loi organique du 8 juillet 1976 et l'article 13 de la loi du 7 août 1974 ne peuvent pas reposer sur des formulations générales dénuées de sens mais sur des éléments concrets de l'affaire, qui en principe sont mentionnés dans la décision.

Dans certains cas le rapport contient des données de nature délicate qui doivent être communiquées aux conseillers du centre public afin de leur permettre de prendre une décision en connaissance de cause. Si le centre public l'estime préférable, il n'est pas tenu de reprendre ces données dans la motivation de la décision qui est communiquée à l'intéressé, bénéficiaire ou débiteur d'aliments, lorsqu'elles figurent dans le rapport social de la délibération.»

Tous ces éléments prouvent à suffisance qu'une décision de recouvrement doit être individuelle et non globale pour tous les débiteurs d'aliments, même s'il peut se faire, par hasard, que les raisons soient de nature similaire. Le fait, si besoin en est, d'avoir évacué des données de nature délicate ne peut permettre d'aboutir à une décision dénaturée et similaire pour tout le monde.

Quant au fait d'adresser à chaque débiteur d'aliments cette même lettre en faisant état du nom et de l'adresse de chacun des autres débiteurs actionnés, la réponse doit être nuancée. Il semble normal de citer uniquement le nom des autres débiteurs d'aliments en vue de permettre au débiteur d'aliments qui se voit notifier une décision de récupération d'être à même d'apprécier si les dispositions de l'article 11ter de l'arrêté royal du 9 mai 1984 ont été respectées. En effet, l'intéressé doit pouvoir apprécier si la part qui lui est réclamée correspond à la prise en compte de l'existence d'autres débiteurs d'aliments et doit être en mesure de formuler ses observations et objections. Le fait de citer leur adresse dans la décision de récupération constitue quant à lui un élément irrelevant.

Quant à la violation du secret professionnel, je ne puis me prononcer, cet élément figurant dans le chapitre II de la loi organique du 8 juillet 1976 précitée qui ne relève plus de mes compétences depuis la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État.

Enfin, la pratique de certains CPAS consistant à faire appel à un avocat concerne l'autonomie des CPAS et la politique en matière d'aide sociale qui ne relèvent pas de mes compétences étant donné la loi spéciale précitée.

Het Verslag aan de Koning preciseert het volgende over artikel 18: «Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn moet zijn beslissingen behoorlijk motiveren; de afwijkingen om billijke redenen, bedoeld in artikelen 100bis van de organieke wet van 8 juli 1976 en artikel 13 van de wet van 7 augustus 1974 mogen niet stoelen op algemene nietszeggende formuleringen maar op concrete elementen van de zaak die als regel in de beslissing worden aangehaald.

In bepaalde gevallen bevat het dossier gegevens met een delicaat karakter die moeten worden medegedeeld aan de raadsleden van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn om hen toe te laten met kennis van zaken een beslissing te treffen. Indien het openbaar centrum zulks verkieslijk acht, moet het deze gegevens niet opnemen in de motivering van de beslissing die aan de betrokkene, begunstigde of onderhoudsplichtige, wordt medegedeeld als zij in het sociaal verslag of in het verslag van de beraadslaging kunnen worden teruggevonden.»

Al deze elementen zijn een afdoend bewijs dat een beslissing tot terugvordering een individuele beslissing moet zijn en niet een globale beslissing voor aale onderhoudsplichtigen, zelfs al kunnen de redenen bij toeval min of meer dezelfde zijn. Het feit delicate gegevens desnoods te hebben weggelaten mag niet leiden tot een vertekende beslissing die voor iedereen haast dezelfde is.

Wat betreft het feit dat dezelfde brief wordt gericht aan iedere onderhoudsplichtige met vermelding van de naam en het adres van elke aangesproken onderhoudsplichtige, dringt een genuanceerd antwoord zich op. Het lijkt normaal enkel de naam van de andere onderhoudsplichtigen te vermelden om de onderhoudsplichtige aan wie een beslissing tot terugvordering wordt betekend in staat te stellen na te gaan of de bepalingen van artikel 11ter van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 werden nageleefd. De betrokkene moet kunnen uitmaken, wat betreft het aandeel dat van hem wordt geëist, of rekening werd gehouden met het bestaan van andere onderhoudsplichtigen en hij moet zijn opmerkingen en bezwaren kunnen formuleren. Het feit hun adres in de beslissing tot terugvordering te vermelden is hier een irrelevant element.

In verband met de schending van het beroepsgeheim, kan ik mij daarover niet uitspreken aangezien dit element deel uitmaakt van hoofdstuk II van voormelde organieke wet van 8 juli 1976, waarvoor ik niet meer bevoegd ben sedert de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

Ten slotte heeft de praktijk van sommige OCMW's die erin bestaat een beroep te doen op een advocaat te maken met de autonomie van de OCMW's en met het beleid inzake maatschappelijk welzijn waarvoor ik niet bevoegd ben gelet op voormelde bijzondere wet.